VANDAAG

- Conferentie over pijn-behandeling p.2
- Chinezen gedeporteerd p.3
- Arubaanse T-shirts als warme broodjes p.5
- JonG Colombia weer koploper p. 8
- Vernietiging beslissing discrepantie salarissen op Bonaire p.9



...VOETBALWEDSTRIJD...
...Nederland-Brazilië...

111E JAARGANG — NO.: 155 ZATERDAG 9 JULI 1994

AMIGOE

Prèkè

Brazielig of Oòòòhranje?

Koreaanse legers paraat, bevolking geschokt door nieuws:

'Grote leider' Noord-Korea overlijdt aan hartaanval

SEOUL - President Kim Young-Sam van Zuid-Korea heeft in verband met het overlijden van de Noordkoreaanse president Kim Il-Sung zijn strijdkrachten zaterdag in verhoogde staat van paraatheid gebracht. Dit heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken in Seoul bekendgemaakt. Die wees er op dat dit in Noord-Korea ook is gebeurd. Het overlijden van hun president schokte de Noordkoreaanse bevolking, die het bericht eigenlijk niet kon geloven. In verband met het overlijden zijn de nucleaire besprekingen tussen Noord-Korea en de Verenigde Staten onderbroken. President Bill Clinton van de VS uitte zijn meeleven bij dit overlijden.

De politie is in staat van alarm gebracht in Zuid-Korea, zo meldde het persbureau Yonhap. De regering wil klaar staan, mocht de dood van de Noordkoreaanse leider "onverwachte uitwerkingen" hebben op de binnenlandse situatie in Korea. De begrafenisplechtigheid voor Kim Il-Sung wordt 17 juli gehouden in Pyongyang, "hoofdstad van de revolutie", zo deelde het begrafeniscomite mee. Buitenlandse gasten zullen niet worden ontvangen. Het comite, geleid door zijn zoon en gedoodverfd opvolger Kim Jong-Il, zei dat het lichaam van "kameraad Kim Il-Sung" tot die tijd wordt opgebaard in het parlementsgebouw.

AFGELAST

De onderhandelingen in Geneve tussen de Washington en Pyongyang over onder meer het omstreden Noordkoreaanse nucleaire programma zijn voor zaterdag afgelast, zo zei een zegsman van de Noordkoreaanse diplomatieke vertegenwoordiging. Of de gesprekken op een later tijdstip worden hervat is nog niet bekend. De onderhandelingen tussen beide landen op vrijdag werden omschreven als "zeer nuttig en constructief".

President Clinton, die in Napels is voor de top van de G-7, sprak zijn leedwezen uit over het overlijden van de Noordkoreaanse leider. Hij zei te hopen dat de onderhandelingen tussen beide landen "op een geschikt tijdstip" kunnen worden voortgezet.

Ook Zuid-Korea betreurde het overlijden van "de grote leider", zo kort voor het begin van de eerste topontmoeting tussen de beide Korea's. De ontmoeting zou worden gehouden tussen 25 en 27 juli in Pyongyang. "De leiders van zowel Zuid-Korea als Noord-Korea waren bereid met elkaar aan tafel te gaan zitten en te praten over de vrede op het schiereiland en de toekomst van de twee Korea's", aldus president Kim Young-Sam. "Het is droevig nieuws".

Het officiele Chinese persbureau, Nieuw China, bracht het bericht van het overlijden van de Noordkoreaanse leider zonder commentaar. In een drieregelig bericht werd slechts gemeld dat Kim "vrijdag is overleden". Peking wordt beschouwd als een van de laatste bondgenoten van Noord-Korea. Hoewel de banden tussen beide landen niet meer zo hecht zijn als enkele jaren geleden verzette China zich krachtig tegen het opleggen van sancties tegen Pyongyang door de VN-Veiligheidsraad.

Het overlijden van de Noordkoreaanse leider Kim Il-Sung, vrijdag op 82-jarige leeftijd aan de gevolgen van een hartaanval, is in zijn eigen land met ongeloof en grote droefheid ontvangen. Rond de "grote leider" Kim Il-Sung was een persoonlijkheidscultus ontstaan, waarbij hij bijna een goddelijke status had verkregen. Voor velen in zijn land was het nagenoeg ondenkbaar dat Kim zou kunnen overlijden. Hij is de enige leider die Noord-Korea gekend heeft sinds het Koreaanse schiereiland 45 jaar geleden werd verdeeld in een communistisch noorden en een westers georiënteerd zuiden.

Na het bekend worden van zijn overlijden barstten inwoners van Pyongyang in hysterische huilbuien uit, aldus de Pool Darewicz, de enige niet-communistische journalist die regelmatig in Noord-Korea werd toegelaten.

De Noordkoreaanse radio berichtte dat Kim Il-Sung vrijdagochtend 02.00 uur (plaatselijke tijd) onverwacht overleed. Volgens een medische verklaring die door Radio Pyongyang werd uitgegeven "leed de gerespecteerde kameraad Kim Il-Sung op 7 juli aan een ernstig hartinfarct als gevolg van zware mentale spanningen, waarna een hartaanval volgde." Na het bekend worden van het nieuws, schakelde Radio Pyongyang over op een speciaal programma met rouwmuziek en loftuigingen op zoon Kim Jong-Il (52), de gedoodverfde opvolger. Kim Jong-Il is hoofd van het comite dat de begrafenis organiseert. Eerder op de dag had de radio de luisteraars al voorbereid op een speciale aankondiging.

Engeland in ban ontvoering van een baby

LONDEN - Een week na de ontvoering van een vier uur oude baby uit een ziekenhuis in de Britse stad Nottingham wachten de ouders en de politie vrijdag nog altijd op een telefoontje van de ontvoerders.

Heel Groot-Brittannie leeft met de ouders mee. Na een directe oproep via de televisie aan de vermoedelijke ontvoerster publiceerden de kranten vrijdag een door de politie gemaakte fotomontage van een ruim twintigjarige vrouw met bruin haar. Daarop kwam uit het publiek een stroom informatie los, maar het contact waarop iedereen hoopt bleef uit. De baby werd de vader uit handen genomen door iemand die hij voor een verpleegster aanzag. Zij beweerde een gehoortest bij het kind te moeten doen. In plaats daarvan verdween zij spoorloos met het kind. De zaak houdt het hele land bezig en alle kranten berichten erover op de voorpagina. Twee dagbladen, de Sun en de Daily Mirror, hebben respectievelijk 55.000 en 60.000 gulden geboden voor tips aan de hand waarvan het kind kan worden teruggevonden.

Naar alle waarschijnlijkheid:

Kim Jong-Il nieuwe president Noord Korea

PYONGYANG - Kim Il-Sung, de vrijdag overleden leider van het Stalinistische Noord-Korea, zal waarschijnlijk worden opgevolgd door zijn zoon Kim Jong-Il.

Uit alles blijkt dat Kim Jong-Il, die vele jaren voorzichtig is gepousseerd als de toekomstige leider van het land, de nieuwe machthebber wordt. In de bekendmaking over de radio van het overlijden van de president werd hij al opgevoerd als "staande aan het hoofd van de revolutie en de grote erfgenaam van de revolutionaire zaak van 'Juche' ", het ideaal van Noordkoreaanse zelfvoorziening. Maar ook het feit dat Kim Jong-Il, samen met 273 andere personen, in het staatsbegrafeniscomite zitting neemt, wijst in die richting. Volgens berichten uit Seoul is de machtswisseling al een feit en is Kim Jong-Il al benoemd tot president van Noord-Korea. Zuidkoreaanse zegslieden maken dat op uit het feit dat de bekendmaking van het overlijden van Kim Il-Sung 34 uur is opgehouden.

Uit Hong Kong komen berichten, die worden toegeschreven aan naaste kringen van de overleden Noordkoreaanse president, dat de top tussen de twee Korea's niet zal worden afgelast, mogelijk slechts uitgesteld. De toestand in het land zou volledig onder controle zijn.



■*PORT AU PRINCE - De levensomstandigheden van de armen in Haïti worden steeds moeilijker. Het aantal bedelaars neemt dan ook toe. Een einde van de ellende-spiraal lijkt nog niet in zicht.*
(AFP-satellietfoto)

Haïtianen mogelijk naar Suriname

AMSTERDAM-PARAMARIBO — In Suriname komt mogelijk een opvangkamp voor Haïtiaanse bootvluchtelingen. Dit meldt *De Volkskrant.* Vrijdagavond heeft de Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken, Subhaas Mungra, daarover in Paramaribo een eerste gesprek gevoerd met vertegenwoordigers van de Amerikaanse regering.

De Amerikanen hebben voorgesteld duizend tot tweeduizend Haïtianen onder te brengen in tentenkampen. Directeur K. Texel van het Surinaamse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft verklaard, dat de Haïtianen voorlopig voor een periode van een half jaar onderdak krijgen. Wat daarna met hen gebeurt, is volgens Texel afhankelijk van de situatie in Haïti op dat moment. Een probleem vormt volgens Texel nog de financiering. "Het ligt aan de aanbiedingen. Wie gaat wat betalen? Want wij, Suriname, hebben geen geld", verzekert Texel.

Naar verluidt zal de vluchtelingen-organisatie van de Verenigde Naties, de UNHCR, bij de eventuele opvang van de Haïtianen betrokken worden. De Amerikaanse delegatie die vrijdagavond in Paramaribo arriveerde, staat onder leiding van Randy Beers, medewerker van de Nationale Veiligheidsraad van het Witte Huis, het belangrijkste adviesorgaan voor president Bill Clinton op het gebied van buitenlandse politiek. Suriname telt momenteel zo'n honderd Haïtianen. Zestig van hen arriveerden twee jaar geleden als politiek vluchteling.

Washington speurt naarstig naar nieuwe opvangmogelijkheden voor de Haïtiaanse vluchtelingen nadat Panama onverwacht weigerde tienduizend vluchtelingen op te nemen. De Amerikanen willen 'safe havens' in het Caribische gebied voor de Haïtianen inrichten. De regeringen van Aruba en de Nederlandse Antillen weigerden vorige maand Haïtiaanse vluchtelingen tot hun eilanden toe te laten. De eilandstaten Antigua en Barbuda, Dominica, de Turks en Caicos-eilanden en Grenada hebben wel hun medewerking toegezegd. Antigua krijgt in ruil voor de toezegging een deel van zijn buitenlandse schuld afgelost door de Amerikanen. Ook Suriname zou naar zo'n 'beloning' solliciteren.

VS breiden Guantanamo-basis uit voor Haïtianen:

In één week bijna 10.000 bootvluchtelingen opgepikt

MIAMI - De Amerikaanse kustwacht heeft deze week bijna tienduizend Haïtiaanse bootvluchtelingen uit zee opgepikt. Volgens een woordvoerster hield de stroom asielzoekers vrijdag aan.

De Verenigde Staten komen in grote problemen met de verwerking van de exodus. Eerder deze week besloot de regering van president Clinton geen Haïtianen meer toe te laten. Nadat Panama donderdag zijn toezegging introk tienduizend Haïtianen op te nemen, zijn Amerikaanse functionarissen bezig de capaciteit van de Amerikaanse marinebasis in Cuba, Guantanamo Bay, te verruimen zodat er twintigduizend Haïtianen terecht kunnen.

Clinton zei in Napels, waar de G-7 top wordt gehouden, dat de daden van de militaire leiders in Haïti zullen bepalen of er al dan niet Amerikaanse troepen naar het land worden gezonden. Tot nu toe wordt geprobeerd met een streng embargo de militairen tot aftreden te dwingen zodat de door hen verjaagde democratisch gekozen president Aristide naar zijn land kan terugkeren.

Haïtianen naar Cubaans Guantanamo



■ *GUANTANAMO - De Amerikaanse basis Guantanamo in Cuba wordt uitgebreid met het oog op het toenemend aantal Haïtiaanse bootvluchtelingen dat door de Amerikaanse kustwacht wordt opgepikt uit zee. Er verbleven al Hatianen op deze basis: namelijk degenen die de eerste selectie voor toelating naar de Verenigde Staten achter de rug hebben.*

Grieks kabinet vernieuwd

ATHENE - De 52 leden van de nieuwe regering van de Griekse premier Andreas Papandreou zijn vrijdag in Athene beedigd. Dit is de eerste herverdeling van de portefeuilles sinds de verkiezingszege in oktober van de Panhellenistische socialistische beweging (PASOK).

Tientallen doden

Schepen vergaan bij Nigeria, Sierra Leone

LAGOS/FREETOWN - Bij scheepsrampen in Nigeria en Sierra Leone zijn donderdag en vrijdag zo'n tachtig mensen om het leven gekomen.

Naar schatting veertig mensen kwamen donderdag om toen het schip waarop zij zaten zonk in de haven van Lagos in Nigeria, zo meldden Nigeriaanse kranten. Het schip werd door een grote golf tegen een betonnen pijler geduwd waarna het doormidden brak. Aan boord waren voornamelijk scholieren en handelaren. Zo'n twintig opvarenden konden worden gered.

Voor de kust van Sierra Leone verdronken vrijdag waarschijnlijk veertig mensen toen hun schip op een rots liep en zonk. Volgens een militaire woordvoerder waren er te veel mensen aan boord van de boot die zonder brandstof kwam te zitten. Het schip kon daardoor zijn koers niet vasthouden waarna het op de rotsen liep. Het schip kwam uit het buurland Guinee. Het ongeluk gebeurde zo'n vier kilometer uit de kust.

Sanchez Santa Cruz: Slachtoffer van truc:

Cubaanse dissident voor benzinebezit veroordeeld

HAVANNA - Vanwege het bezit van een illegale hoeveelheid benzine van 208 liter, is de Cubaanse dissident Elizardo Sanchez Santa Cruz veroordeeld tot zes maanden huisarrest, zo meldde het Cubaanse persbureau Prensa Latina.

De benzine, waarvan de herkomst niet kon worden vastgesteld, werd door de politie tijdens een huiszoeking aangetroffen in een door Sanchez Santa Cruz gehuurde garage. In Cuba, dat onder een zware economische crisis gebukt gaat, is benzine sterk gerantsoeneerd. De verhuurder van de garage is tot eenzelfde straf veroordeeld. Hij verhuurde de garage sinds december vorig jaar aan de dissident en wist niets van de door de politie gedane vondst.

Tegenover buitenlandse verslaggevers verklaarde Sanchez Santa Cruz dat hij 'slachtoffer is van een soort smerige oorlog' van de autoriteiten tegen mensenrechten- en politieke activisten, waarmee zij het willen doen voorkomen alsof deze mensen ordinaire criminelen zijn. Hij suggereerde dat de benzine opzettelijk in de garage was neergezet. Ter bescherming van de garagehouder had Sanchez Santa Cruz tegenover de rechtbank alle verantwoordelijkheid op zich genomen. Hij had de garage gehuurd op verzoek van vrienden die er een auto wilden stallen.

Sanchez Santa Cruz is voorzitter van de Cubaanse mensenrechtenorganisatie, die overigens niet door de regering is erkend. Hij is in de afgelopen jaren herhaaldelijk gearresteerd en veroordeeld. Hij is door particulieren uitgenodigd om later dit jaar de Mexicaanse verkiezingen bij te wonen.

Ariane zet twee satellieten in de ruimte

KOUROU - Vanaf het Europese Ruimtevaartcentrum (ESA) in Kourou in Frans-Guyana is vrijdagavond de 65e Ariane-raket gelanceerd.

De raket zette ongeveer twintig minuten na de lancering twee satellieten uit. Een voor het Amerikaanse telecommunicatiebedrijf PanAmSat en een voor een Japans televisiestation en telecommunicatiebedrijf.

Onderwijs / Koninkrijkszaken

Hirsch Ballin keert mogelijk in nieuwe kabinet terug als minister

=door Victor Hafkamp=

WILLEMSTAD / AMSTERDAM — Oud-minister Ernst Hirsch Ballin sluit niet uit dat bij als minister in een nieuw kabinet terugkeert, wanneer het CDA weer regeringsverantwoordelijkheid krijgt. De oud-minister van Justitie en Antilliaanse/Arubaanse Zaken zegt weliswaar niet op een nieuwe ministersfunctie te azen, maar eventueel iets voor Onderwijs te voelen.

"Naast het lidmaatschap van de Tweede Kamer zijn er andere mogelijkheden denkbaar. Onderwijs is wel eens gesuggereerd. We zien wel. Voorlopig heb ik mijn handen vol aan de werkzaamheden binnen de fractie. Daar houd ik mij nu bezig met Buitenlandse Zaken, Defensie, Onderwijs en Internationaal Recht", zegt Hirsch Ballin in een interview met Max van Weezel in het weekblad *Vrij Nederland*.

Het blad publiceert deze week een uitgebreid interview met de ex-minister die door CDA-ideoloog Arie Oostlander 'het sieraad van de partij' werd genoemd. Hirsch Ballin trad onlangs af in verband met de nasleep van de IRT-affaire. In Haagse kringen wordt een terugkeer van Hirsch Ballin op Justitie onmogelijk geacht. Zeker is ook dat de portefeuille Koninkrijkszaken niet meer aan Justitie wordt gekoppeld. Hirsch Ballin zou bij terugkeer in een ander kabinet Konininkrijkszaken eventueel wel kunnen combineren met onderwijs.

In *Vrij Nederland* zegt Hirsch Ballin niet terug te willen trappen richting Ed van Thijn, met wie hij rond de IRT-affaire en naar aanleiding van uitspraken over het abortusvraagstuk, heftige ruzie kreeg. "Ik begrijp heel goed dat zijn positie in de zaak rond het interregionaal rechercheteam, IRT, als oud-burgemeester van Amsterdam en als korpsbeheerder van Amsterdam, lastig was. Maar voor mij was er maar één weg begaanbaar. Dat was de aanvaarding van het rapport Wierenga, inclusief zijn harde conclusies. Maar Ed van Thijn nam wel afstand van het rapport. Ik wilde geen afbreuk doen aan de kritiek van de commissie, maar [illegible]"

"Hirsch Ballin heeft gepleit voor een herbezinning op de joods-christelijke wortels van het CDA, op het weer oppakken van de christelijk-sociale traditie. In een onlangs verschenen rapport van de CDA-commissie Gardeniers wordt dat ook bepleit. Volgens de interviewer van *Vrij Nederland* zou het dan meer in de rede hebben gelegen, als het CDA tijdens de kabinetsformatie voor een centrum-linkse coalitie had geopteerd. Brinkman, politiek leider van het CDA, heeft de combinatie afgewezen en wil een centrum-rechtse coalitie.

Volgens Hirsch Ballin heeft voor het CDA de verkiezingsuitslag de doorslag gegeven. "Wij hebben twintig zetels verloren, we zijn de tweede partij geworden. Dan is het niet geloofwaardig om door te regeren met een andere verliezende partij, de PvdA, die ook nog eens groter is geworden dan wij. Ik denk dat onze kiezers dat niet zouden begrijpen," aldus Hirsch Ballin.

In het rapport Gardeniers is niet alleen het partijapparaat, de onduidelijkheid van zijn standpunten en de slechte campagne bekritiseerd, ook de competentie van de leiders is in twijfel getrokken. Hirsch Ballin blijft echter denken dat het CDA 'zich kan hervinden' als het zich meer laat inspireren door de christelijk-sociale filosofie. "Politiek wordt in Nederland te ééndimensionaal opgevat", zegt hij. "Er lijkt alleen een links-rechts tegenstelling te bestaan. Daarbij draait het dan meestal om sociaal-economische onderwerpen. Het CDA heeft zich daar in de verkiezingscampagne ook aan bezondigd. Het ging vooral om vragen als: moet het minimumloon worden verlaagd, moet de AOV worden bevroren? Ik vond dat kille bestuurderstaal."

"Mocht het CDA weer tot de regeringsverantwoordelijkheid worden geroepen, dan zal die partij het land nooit meer arrogant - nooit meer zo vanuit een torentje- benaderen, hoop ik. We zullen een andere stijl van besturen moeten ontwikkelen", aldus Hirsch Ballin in *Vrij Nederland*.

Viering 14e juli op Curaçao

WILLEMSTAD — De nationale feestdag van Frankrijk, *quatorze juillet*, wordt op Curaçao eveneens gevierd door de *Alliance Française*. Op 14 juli kunnen de leden in hotel Otrobanda vanaf 19.00 uur terecht voor een Antilliaans buffet met muzikale omlijsting. Tot en met 10 juli kunnen de kaartjes werden besteld bij de vereniging.

Varkensfokkerij zit in het slop

WILLEMSTAD — MAN-raadslid Benny Demei heeft het Bestuurscollege om opheldering gevraagd over een mogelijke opheffing van Curacarni n.v. Gedeputeerde Bentoera verklaarde dat de varkensfokkerij in het slop zit, maar dat er nog geen beslissingen genomen zijn.

Volgens een rapport van Soltuna, waarin een koerswijziging in het beleid ten aanzien van de landbouw, veeteelt en visserij wordt voorgesteld, zou de varkensfokkerij ondergebracht moeten worden bij Soltuna en Stivecu (Stichting Veeteelt Curaçao). Deze organisaties zouden volgens het rapport moeten fuseren. Demei wil van het BC weten of zij een dergelijk vergaand voorstel ten uitvoer wil brengen.

Gedeputeerde Bentoera liet weten dat de varkensfokkerij op Curaçao een 'rotzooi' is. Net als andere bedrijven die gefinancierd worden uit de meerjarenfondsen, zit de varkensfokkerij momenteel op een absoluut dieptepunt. De produktie is in de afgelopen jaren drastisch gedaald. Zowel Curacarni als Stivecu functioneren niet, zo stelde de gedeputeerde, die de verantwoordelijkheid bij zijn voorgangers legde. Die hebben jarenlang niets ondernomen.

Bentoera heeft daarom opdracht gegeven tot het onderzoek, waarnaar Demei refereert. Dat rapport is verstuurd naar de Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen. Een onafhankelijke commissie zal uiteindelijk een advies aan het BC uitbrengen over de toekomst van de varkensfokkerij op Curaçao.

PIKA

WINNAAR

De kans is zeer groot dat u vandaag de krant niet op tijd ontvangt, omdat de krantenbezorger ook naar de wedstrijd Brazilië-Nederland kijkt. Het zij hem vergeven, mits hij voor de winnaar is. En dan natuurlijk wel de winnaar van uw keuze.

* * *

STOPLICHT

Voor het eind van de maand gaat de overheid fotocamera's plaatsen bij stoplichten. Je komt al op de foto als je op de streep stilstaat. Een eilandsraadslid vindt dat er eerst een informatiecampagne moet komen. De Amigoe vindt, dat de overheid eerst de strepen weer moet overschilderen.



■...Rafael 'Sasi' Rodriguez...(archieffoto)

Cubaan 'Sassi':

"Ik word gedwongen tot illegaal bestaan"

WILLEMSTAD — "Ik weet dat ik zelf in mijn levensonderhoud moet voorzien, maar hoe kom ik aan de kost als de overheid mij geen werkvergunning wil geven en datzelfde bestuur mijn andere papieren (paspoort) niet wil regelen?", vraagt de Cubaan Rafael 'Sassi' Rodriguez zich af. Alhoewel zijn zus en oom geld voor hem achterlieten, dit is inmiddels opgeraakt, zit Rodriguez sinds kort zonder een inkomen. Op de hoek en huis-aan-huis tracht hij aan geld te komen door klandestien kleren te verkopen.

Rafael Rodriguez werd dit jaar politiek asiel geweigerd en moest Curaçao verlaten. Hij spande daarop een aantal kort gedingen aan tegen de rechtspersoon de Nederlandse Antillen.

Op vrijdag 10 juni werd Rodriguez, die gevangen zat op de politiewacht van de Bandabouse wijk Barber, door rechter mr. C. Bakhuis-Vinck op vrije voeten gesteld. In het laatste kort geding werd hem tot augustus gegund om zijn papieren in orde te brengen en naar Miami af te reizen. In die tussentijd mag hij op Curaçao blijven en zelfs reizen op Antilliaans grondgebied.

Dit laatste werd hem echter het afgelopen weekeinde niet toegestaan. Rodriguez werd door een vriend uitgenodigd om naar Bonaire met vakantie te gaan, maar op het douanekantoor in Punda weigerde een beambte hem toestemming te verlenen. Hij maakte lawaai en lichtte zijn advocaat mr. A. Martis in die deze zaak nu verder afhandelt.

Wat Rodriguez echter parten lijkt te spelen, is het feit dat hij naar eigen zeggen "gedwongen wordt een illegaal en tevens marginaal bestaan te leiden op Curaçao." Hij doelt op het feit dat hij rondloopt zonder de nodige identiteitspapieren (zijn paspoort is allang verlopen) en hij heeft geen nieuw gehad van de Curaçaose overheid.

Rodriguez cynisch: "Bij de laatste poging mij van het eiland af te zetten, spande men zich in om een paspoort voor mij te verzorgen. Nu blijkt dat de desbetreffende ambtenaren geen haast hebben, terwijl ik tot augustus kreeg mijn papieren te regelen. Trouwens, ik hoorde onlangs dat het de bedoeling is dat iedereen identificatieplicht heeft. Ik heb geen identiteitspapieren en moet dus aannemen dat ik illegaal op Curaçao ben."

In Otrobanda en in de buurt van Julianadorp en directe omgeving houdt hij zich op om kleren te verkopen. Hij heeft van zijn zus uit Miami kleren ontvangen om te verkopen en om op die manier in zijn levensonderhoud te voorzien. Hij verslijt zijn koopwaar tegen goedkope prijzen aan vooral Dominicaanse vrouwen. Vaak voor eenderde deel van de kostprijs die zijn zus hem opgaf.

Ondanks daling toeristen

Bezettingsgraad hotels toegenomen

WILLEMSTAD — De bezettingsgraad van de Curaçaose hotels is in de eerste zes maanden van dit jaar toegenomen. Dit jaar bedroeg de bezettingsgraad 73,55 procent hetgeen in vergelijking met vorig jaar een toename van elf procent is (62,4 procent in het eerste half jaar van 1993).

Opgemerkt dient te worden dat de cijfers slechts een gedeelte van de hotelcapaciteit op Curaçao weergeven. In de cijfers zijn de bezettingspercentages van het Plaza Hotel, Trupial Inn, Porto Paseo, Hotel Holland en Coral Cliff Hotel niet opgenomen.

De toegenomen bezettingsgraad van de hotels is des te meer opmerkelijk, omdat in de eerste zes maanden van het jaar minder toeristen naar Curaçao kwamen. Dit jaar bezochten 16.311 toeristen Curaçao, een vermindering van 112 vergeleken met vorig jaar (16.423).

Wel is gebleken dat de toeristen dit jaar langer blijven dan vorig jaar. Was de verblijfsduur vorig jaar gemiddeld 6,3 dagen, dit jaar nam het toe tot zeven.

Het verminderde aantal toeristen heeft ook te maken met de terugval van cruisetoeristen in de maanden april, mei en juni. Dit jaar bezochten 7.700 cruise-toeristen ons eiland, een vermindering van 3.800 in vergelijking met het vorig jaar toen 11.500 toeristen Curaçao aandeden.

Het Curaçao Tourism Development Board zal de komende maanden haar promotiecampagne in Europa, Zuid-Amerika en gedeelten van de Verenigde Staten opvoeren. In Europa zal het CDTB zich concentreren op Nederland, België, Duitsland en Groot-Brittannië, aldus Jopie Henriquez, marketing-director van het CDTB. In Zuid-Amerika zal het accent liggen op Venezuela, Brazilië en Colombia.

Volgens Jopie Henriquez is de Zuidamerikaanse markt van groot belang voor Curaçao. De vooruitzichten op de Braziliaanse markt zijn erg goed, terwijl in Argentinië de concurrentie erg groot is. De Colombiaanse markt is in de maand mei tegengevallen, maar dit had meer te maken met de verkiezingen en de politieke instabiliteit in het land, aldus Jopie Henriquez.

Het CDTB zal zich blijven concentreren op de Venezolaanse markt, ondanks de problemen die daar al jaren lang worden ondervonden. Naast de terugval van het kooptoerisme uit Haïti is dit jaar voor het eerst een daling te zien van het aantal toeristen uit Aruba.

Politie begint binnenkort met controles

Zesduizend auto's zonder belasting

WILLEMSTAD — Volgens voorzichtige schattingen van het kantoor van de Eilandsontvanger hebben ongeveer zesduizend automobilisten hun motorrijtuigenbelasting over dit jaar nog niet voldaan. De politie zal op korte termijn aanvangen met controles.

Eilandsontvanger Hilde Leonora verklaarde vanmorgen nog geen volledig overzicht te hebben. Wel verklaarde hij dat er de afgelopen week weer lange rijen voor de loketten stonden van mensen, die hun belasting nog moesten voldoen. "Hierdoor is er een achterstand gekomen in de administratie, waardoor wij nog geen juist overzicht hebben van het aantal mensen, dat de belasting nog niet heeft betaald", aldus Leonora.

Tot 23 juni moesten nog 26.000 automobilisten hun belasting betalen. In de dagen daarna hebben duizenden aan hun verplichting voldaan. Eilandsontvanger Leonora schat dat er nog minstens zesduizend auto's zonder belasting op de openbare weg rijden. Hij benadrukte echter dat onder de duizenden mensen die nog geen belasting hebben betaald er ook enkele tientallen auto's zitten, die niet meer rijden.

De politie zal op korte termijn beginnen met gerichte controles. Hierbij zal hard worden opgetreden. De [illegible] van de eigenaar [illegible] geplaatst. Pas na het voldoen van de belasting zal de auto weer worden teruggegeven, aldus politiewoordvoerder Mando Davelaar. In het verleden zijn de Shut, het industriepark Brievengat en terreinen van DOW gebruikt om de wagens onder te brengen. Tot nu toe is echter niet bekend waar de wagens dit jaar geplaatst zullen worden.

Davelaar benadrukte dat de auto's op eigen risico in bewaring worden genomen. Het korps is dus niet verantwoordelijk voor schade aangericht aan de wagens, terwijl zij onder bewaring staan van de politie.

Alhoewel de politie nog niet met controles is begonnen bestaat de kans, dat individuele agenten aan overtreders een proces-verbaal uitdelen. In hoeveel gevallen dit reeds is gebeurd kon de politiewoordvoerder vanmorgen niet zeggen.

Auto ramt paal

WILLEMSTAD — Op de Kaya Nathan deed zich gisteren een aanrijding voor, waarbij bestuurder C.E.R. gewond raakte aan zijn hoofd. Door onoplettendheid reed de man de weg af en botste tegen een ondersteuningsmast. Hevig bloedend aan zijn voorhoofd, werd de bestuurder met de ambulance naar het ziekenhuis overgebracht.

Belangrijk voor volksgezondheid

Internationale conferentie over behandeling van pijn

WILLEMSTAD — Pijn en de behandeling daarvan zijn onderwerp van een internationale conferentie die op 25 en 26 augustus op Curaçao plaatsvindt. Pijn heeft, net als honger en dorst, een belangrijke signaalfunctie. Het dwingt tot rust, zodat herstel kan optreden.

Medici, werkzaam in pijnklinieken in de Verenigde Staten, Nederland, Jamaica en Engeland zullen ingaan op de meest recente ontwikkelingen op het gebied van pijnbehandeling. Naast de medische invalshoek zal een deelnemer uit Indonesië ingaan op de alternatieve geneeswijzen.

De bestrijding van pijn is een belangrijk aandachtspunt geworden van het volksgezondheidsbeleid. Steeds meer 'pijnteams' en pijnklinieken worden opgericht. Niet alleen om patiënten middels therapieën van hun pijn af te helpen, maar ook om hen te leren hoe met pijn te leven.

Pijn wordt niet alleen door de aard van de beschadiging bepaald, maar ook door wat men denkt en voelt. De ervaring die iemand met pijn al heeft is van invloed, evenals culturele aspecten. Bij acute pijn bepalen vooral reacties als angst, onzekerheid en spanning de pijnbeleving. Veel wordt waargenomen door de 'bril van de pijn', waardoor mensen met pijn vaak niet meer goed onderscheid kunnen maken tussen lichamelijke gevoelens en gevoelens die psychologisch van aard zijn.

Bij kankerpatiënten (70 procent van hen lijdt pijn) kan het leed verzacht worden als de pijnbehandeling verbeterd wordt. Een op de drie patiënten lijdt onnodig pijn. De bestaande mogelijkheden om de pijn te verminderen worden in onvoldoende mate benut. Het zelfbeeld van de patiënt, dat verandert onder invloed van het feit dat iemand zijn zelfstandigheid verliest en afhankelijk is van hulpverleners, versterkt het gevoel van pijn. De conferentie wordt georganiseerd door het Sint Elisabeth hospitaal en Inter-act en is ook toegankelijk voor niet-medici, zoals mensen met chronische pijn. Voor inlichtingen is het telefoonnummer 674894 bereikbaar.

Expositie op Westpunt

WILLEMSTAD — De tekenares Joanna opent morgen in Jaanchie's restaurant op Westpunt een expositie met schetsen van indrukken van Curaçao. De schetsen tonen de talenten van een beginnend kunstenares. De expositie duurt een maand.

Dienstreis Arends

WILLEMSTAD — Staatssecretaris van Algemene Zaken Harold Arends brengt van 7 tot en met 12 juli een werkbezoek aan Saba en Sint Eustatius. Hij voert daar besprekingen met onder anderen de gedeputeerden voor Personeelszaken en de hoofden van lands- en eilandsdiensten. Daarnaast bezoekt hij verschillende bedrijven.

VS berichten Antillen:

Internationale organisatie voor valse papieren Chinezen

WILLEMSTAD — De boot met Chinezen, die vorige week door de Amerikaanse autoriteiten werd onderschept in de territoriale wateren bij Miami, vaart onder Antilliaanse vlag en is het eigendom van een Chinese zakenman uit Philipsburg. De Chinezen waren vanuit Sint Maarten richting de Verenigde Staten vertrokken. De Amerikaanse autoriteiten menen het bewijs te hebben dat een internationale organisatie valse papieren aflevert aan Chinezen en dat die organisatie zelf zorg draagt voor illegaal maritiem vervoer vanaf Sint Maarten naar Miami.

De Antilliaanse autoriteiten zouden hierover door de Amerikanen zijn ingelicht. Ondertussen wordt het aantal vragen over de zaak rond de vermeende vervalsing van reispapieren voor buitenlanders, waarbij al twee immigratie-ambtenaren op Hato zijn aangehouden, groter. De belangrijkste: waarom werd de groep Chinezen, die Curaçao zonder reispapieren aandeed, nog dezelfde dag weer gedeporteerd naar het buitenland?

Alhoewel alles erop wijst dat de Immigratiedienst op Hato op het spoor is gekomen van een internationaal crimineel netwerk dat valse reisdocumenten aflevert aan vooral Chinezen, verklaarde de waarnemend commissaris van politie donderdag op de radio dat het onderzoek bij de dienst niet wijst op het gegeven, dat het een internationale organisatie betreft.

Het is nog niet duidelijk hoe de Chinezen, bijna allemaal geboren in het Chinese dorpje Kwantung, zonder geldige reispapieren een ALM-vliegtuig konden binnengaan op Luchthaven Zanderij.

Verder kan de vraag gesteld worden waarom zowel de groep Chinezen als hun twee begeleiders dezelfde dag nog op het vliegtuig werden gezet en naar respectievelijk Paramaribo en Caracas werden gedeporteerd. De Chinezen kwamen op woensdag 29 juni met ALM-vlucht 726 om ongeveer 08.15 uur aan op Hato vanuit Suriname. Aan boord bevonden zich ook twee Braziliaanse vrouwen.

De Chinezen die geen enkel reispapier bij zich hadden, vroegen ook naar immigratie-ambtenaar S.D. en dat wekte nog meer argwaan op Hato. Ze werden meegenomen voor verhoor en verklaarden dat ze door D. voorzien zouden worden van de nodige reispapieren om naar Miami door te reizen. D. werd door collega's gesommeerd voor verhoor en later op diezelfde dag aangehouden vanwege zijn mogelijke betrokkenheid bij de vervalsing van reisdocumenten voor buitenlanders.

De groep Chinezen werd na verhoor op de burelen van de Immigratiedienst op Hato, gedeporteerd naar Paramaribo. Opmerkelijk is dat slechts nadat hij vier uur daarvoor op Hato was gearriveerd, een van de twee begeleiders weer op een ALM-vlucht richting de Venezolaanse hoofdstad Caracas zat. Het betrof een 42-jarige Chinees die in het Chinese dorphje Guandong was geboren. De tweede begeleider, een 34-jarige Chinees maar met de Amerikaanse nationaliteit, werd samen met de andere Chinezen in de late namiddag (rond 17.00 uur) met de ALM-vlucht 725 verwijderd van Curaçao.

Met de aanhouding van de immigratie-ambtenaren S.D. en A.R. op Hato, werd de tweede Antillenroute, via een luchtverbinding, ontdekt. Via de vliegroute Paramaribo en Willemstad naar Miami werden Chinezen Amerika binnengesmokkeld. Ook werd er 'bemiddeld' zodat Braziliaanse vrouwen Curaçao gemakkelijk konden binnenkomen. Die werden zowel in een nachtclub in Paramaribo als in een horecabedrijf in Otrobanda als prostituée te werk gesteld. In beide tenten moesten de vrouwen uit de kleren en een live naakt show geven als een extraatje voor de mannelijke bezoekers.

De Amigoe heeft nog niet kunnen achterhalen wie de opdracht gaf om de Chinezen uit te wijzen alvorens tenminste voorgeleid te worden aan een officier van justitie. Die stap kan, wanneer de strafzaak wordt behandeld, de inzet worden voor een juridisch gevecht op het stadhuis. Zeker van de kant van de advocaten van de twee gearresteerde immigratie-ambtenaren D. en R. Ze kregen namelijk niet de kans aanwezig te zijn bij de verhoren van de Chinezen, die vooral tegen D. belastende verklaringen aflegden.

Afgelopen woensdag nog sprak rechter mr. F.A. Hartsuiker een verdachte vrij, omdat de officier van justitie een getuige na verhoor (de advocaat was er niet bij) liet verwijderen. Raadsman E.F. Sulvaran bepleitte toen dat het Openbaar Ministerie hem belemmerde goede juridische bijstand te verlenen aan zijn cliënt, omdat de verwijderde Colombiaanse vrouw naar de mening van de raadsman de kroongetuige was in die strafzaak. De cliënt van Sulvaran werd door het OM beschuldigd van het in bezit hebben van gestolen goederen, ruim 2500 kilogram hennep en een vuurwapen waarvoor hij geen vergunning had. "Geen afdoende bewijzen", oordeelde de rechter.

Eilandsraad accoord met pensioenregeling

WILLEMSTAD — De eilandsraad is gisteren accoord gegaan met de wetsvoorstellen die een pensioensregeling en een schadeloosstelling voor eilandsraadsleden en gedeputeerden mogelijk maken. Gedeputeerden moeten zes jaar in functie zijn, willen zij in aanmerking komen voor een pensioen. Voor ministers is deze periode vastgesteld op vier jaar.

25 Jaar bij de Capriliskliniek



■WILLEMSTAD — *Onlangs herdacht Norma Paulo, assistent-ziekenverzorgende het feit dat zij 25 jaar geleden in dienst trad van de Capriliskliniek. In aanwezigheid van familieleden, collega's en patiënten, werd haar door het hoofd van de afdeling personeelszaken de gebruikelijke enveloppe overhandigd.*

Werkterrein omvangrijk, problemen groot

Honderd dagen nieuwe regering: honderd dagen keihard werken

WILLEMSTAD — De op vrijdag 8 juli precies honderd dagen oude regering Pourier zag zich bij aantreden geconfronteerd met een groot aantal ernstige problemen. Sommigen waren voorzien, anderen niet of niet in die mate. Voorbeelden daarvan zijn de problemen rond de Banco Latino, de ALM en het Sehos. Maar vooral de omvang en zwaarte van vergrijpen in de voor 50 procent aan drugsverslaving gerelateerde criminaliteit, bleek niet voorzien. "Die eerste 100 dagen waren niet gemakkelijk", verzuchtte Pourier aan het eind van zijn televisierede gisterenavond.

Premier Pourier keek gisteravond terug op de werkzaamheden van zijn kabinet in de drie eerste maanden na het [illegible] van de coalitie en het presenteren van het regeerprogramma. Er is, dankzij het harde werken van zijn ploeg, veel gedaan in die korte periode, stelde Pourier vast.

Eén belofte heeft de regering nog niet kunnen inlossen, erkende hij echter ook: het is niet gelukt binnen de gestelde drie maanden samenwerkingsovereenkomsten te sluiten met de diverse eilandgebieden. Dat had alles te maken met de instabiele politieke situatie op eilandsniveau, aldus Pourier. Zoals bekend is tussen medio april en eind juni achtereenvolgens op Sint Maarten, Curaçao en Bonaire de samenstelling van de diverse BC's gaan wankelen en, na de nodige commotie, van samenstelling veranderd.

Wel is op een aantal deelterreinen goed met de eilandgebieden samengewerkt. Pourier noemde de landsbemoeienis met de ISLA-onderhandelingen, de vergaderingen met de Bovenwinden over financiële herstructurering, het Kadaster en economische aangelegenheden. Pourier hoopt dat binnen afzienbare tijd die overeenkomsten er wel komen, want al vallen vele zaken onder eilandsverantwoordelijkheid, andere aangelegenheden behoeven afstemming met de centrale regering.

Bij aantreden trof de regering een slechte verstandhouding tussen de Antillen en Nederland, mede als gevolg waarvan het hoger toezicht voor Sint Maarten is ingesteld. Maar ook bleek (onverwacht) dat de Verenigde Staten een wapenembargo voor de Antillen hadden ingesteld. Bovendien is ten gevolge van het niet nakomen van verplichtingen door de vorige regering de projecthulp van de Europese Investeringsbank stopgezet.

Voor het eind van het jaar hoopt de regering dat er op staatkundig terrein 'rust' komt; daartoe ondersteunt de regering financieel en organisatorisch de diverse eilandgebieden met de voorbereiding tot de referenda. Daarnaast wil de regering op korte termijn de inwerkingtreding van een nieuw Statuut, een nieuwe Staatsregeling en een nieuwe Eilandenregeling Nederlandse Antillen. In oktober zal aan de Koninkrijksregering het plan worden voorgelegd de opening van het parlementaire jaar en de begrotingsbehandeling te synchroniseren. Ook moet nog dit jaar de uitbreiding van het aantal BC- en Eilandsraadleden van Sint Maarten worden geregeld.

Het weer op poten zetten van het ambtelijk apparaat is in gang gezet. De eerste minister noemde negen punten ter verbetering van de efficiëntie van dit apparaat, waaronder modernisering en automatisering, het terugdringen van de bureaucratische regelgeving, het vergroten van de zelfstandigheid van diensten en diensthoofden en het instellen van het 'tempo-team', dat voor het eind van het jaar de achterstanden in benoemingen en bevorderingen moet hebben weggewerkt.

Behalve het voorbereidende werk voor de begroting van 1995, is ook begonnen aan het ontwerpen van een financieel meerjarenplan onder de naam Era-2000. Pourier verwacht dat het meerjarenplan tegelijk met de begroting voor 1995 kan worden aangeboden. Vooruitlopend daarop moet in augustus een financieel topoverleg tussen Land en eilandgebieden plaatsvinden.

Door jarenlange verwaarlozing blijken op financieel-economisch en sociaal terrein gigantische problemen te zijn ontstaan. Pourier noemde met name het Parkerproject, de ALM, de schuldenlast, het onderwijs en de gezondheidszorg. Een groot deel van de eerste drie maanden gingen dan ook op aan het inventariseren van de omvang van de problemen en het uitzetten van tijdspad voor oplossingen.

Daarnaast vergde de snel toenemende criminaliteit de nodige acute stappen: strengere controle op wapenbezit en -handel, drugsbezit en -handel, het inzetten van de VKS, het verhogen van de gemiddelde straf voor zware delicten en het openen van een hot-line.

In zijn 100-dagenoverzicht noemde Pourier daarnaast ook een aantal concrete resultaten, zoals het aannemen van verschillende wetten, het afschaffen van doorvoerbelasting en van invoerbelasting op boeken, tijdschriften en lokale cd's, verlaging van de invoerrechten op muziekinstrumenten, de telefoontap, wetgeving voor de offshore en het aanbieden van de wet op openbaarheid van bestuur.

Drie nieuwe leden Hof van Justitie

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Rijksministerraad heeft gisteren mr. J.E. van der Poel, mr. J. van 't Hof en mr. P.J. Duinkerken met ingang van 1 augustus 1994 benoemd tot leden van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba.

Mr. Van der Poel (55) was van 1976 tot 1979 adviseur vreemdelingenbeleid bij het Ministerie van Justitie. In 1984 werd hij rechter te Rotterdam. Van der Poel was van 1986 tot 1991 reeds lid van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba. In 1991 werd hij benoemd tot raadsheer in Arnhem.

Mr. Van 't Hof (52) was van 1972 tot 1975 plaatsvervangend lid van het Gemeenschappelijk Hof. Daarna was hij rechter in Middelburg en kantonrechter in Arnhem. Mr. Duinkerken (35) is sinds 1990 rechter te Groningen.

COMMENTAAR

Verantwoordelijkheid

Claude Wathey, de man die 45 jaar lang de bepalende factor is geweest in de Sintmaartense politiek en die ook op landsniveau enorme invloed had, is veroordeeld voor valsheid in geschrifte en meineed. Ook de toenmalig hoogste ambtenaar, de door de Kroon benoemde voorzitter van het Bestuurscollege en hoofd van de plaatselijke politie mr. Ralph Richardson, blijkt zich diverse malen schuldig te hebben gemaakt aan valsheid in geschrifte.

Door de gepleegde feiten -en vooral doordat de feiten werden gepleegd door de twee belangrijkste personen in de Sintmaartense gemeenschap - is het aanzien van Sint Maarten en dat van de Antillen beschadigd. Niet voor niets zei rechter Goossens bij de aanvang van de rechtszaak "dat het een gewoon proces zou behoren te zijn, maar dat dit het niet is." Het feit dat het óók voor de belangrijkste personen van een eiland tot een veroordeling kan komen, herstelt dat beschadigde aanzien. De wet is er voor iedereen.

De rechter noemde het feit dat Claude Wathey meineed pleegde "niet alleen het ondermijnen van het juridische, maar ook van het democratische systeem" en wees op de enorme invloed van Wathey als politiek leider bij de totstandkoming van de (valse) contracten. Toch wilde de rechter niet ingaan op de eis van de officier van justitie, dat Wathey zich vijf jaar lang niet verkiesbaar mag stellen. Dit omdat de verdediging (en Wathey zelf, in niet mis te verstane bewoordingen) het Openbaar Ministerie ervan had beschuldigd 'een politiek proces' te voeren.

Het is wel begrijpelijk dat de rechter iedere schijn van een 'politiek proces' wilde voorkomen, want men moet beoordeeld worden op strafbare feiten en niet op politieke (on)welgevalligheden. Maar nu zitten de Sintmaartenaren wel opgescheept met een politicus die werd veroordeeld voor bewezen onwettige handelingen, die hij juist kon plegen omdát hij politicus was. Dat was nu precies het 'ongewone' aan het proces dat werd gevoerd.

Het signaal naar de bevolking van Sint Maarten is nu halfslachtig. Enerzijds wordt het teken gegeven dat de wet er voor iedereen is en dat liegen en bedriegen verboden is. Anderzijds is er het signaal dat zelfs veroordeelden politieke macht kunnen (her)krijgen en dat de feiten dus niet zo ernstig zijn, dat een dergelijk persoon het volk niet zou mogen vertegenwoordigen in de eilandsraadverkiezingen van volgend jaar.

In theorie is het mogelijk dat straks de leider van de grootste partij op Sint Maarten het eiland vanuit de gevangenis bestuurt. En dat zou het nu herstelde aanzien van Sint Maarten en van de Antillen weer volkomen teniet doen. De rechter heeft met zijn vonnis een zware verantwoordelijkheid gelegd in handen van de Sintmaartense bevolking.

Woningbouw; peuteronderwijs

Nieuwe censusatlas toont veranderingen samenleving

WILLEMSTAD — In de wijken Muizenberg, Tera Korá en Montaña Abou is de bevolkingsgroei sinds 1981 het grootst geweest. Ook is het aantal peuters dat naar een speelschool gaat enorm toegenomen. Deze gegevens staan in de censusatlas 1992 die het Centraal Bureau voor de Statistiek voor Curaçao en Sint Maarten heeft uitgebracht.

In de atlas is van een groot aantal gegevens de spreiding over de eilanden weergegeven, met een toelichting. Eerder verscheen een dergelijke atlas bij de vorige census in 1981. In de nieuwe atlas worden voor Curaçao ook vergelijkingen gemaakt tusen 1981 en 1992. Daaruit blijkt bijvoorbeeld dat de grootste bevolkingsgroei in die jaren heeft plaatsgevonden in Muizenberg (241%), Tera Korá (199%) en Montaña Abou (156%). De zones in en rond de stad zagen hun bevolking afnemen.

Ook kenmerken van de bevolking, zoals inkomensspreiding, werkloosheid, drop-outs, tienermoeders en eenoudergezinnen, komen aan de orde. Zo blijkt dat er relatief veel drop-outs wonen in Otrobanda, Scharloo, Seru Fortuna en Groot Piscadera. Drop-outs komen weinig voor in Pannekoek, Lagun, Spaanse Water en Mahaai.

Erg opvallend is verder de toename van het aantal nul tot driejarigen dat een crèche bezoekt. In 1981 betrof het nog 14 procent van de peuters, in 1992 blijkt dit gestegen tot 35 procent.

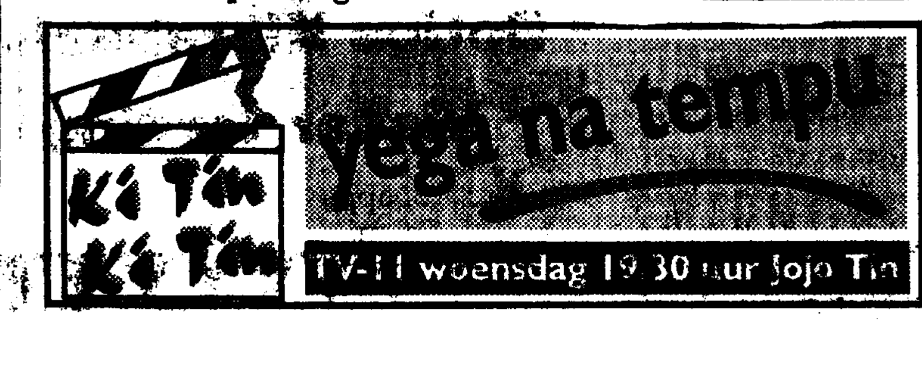
In de atlas is een apart hoofdstuk opgenomen over kenmerken van de woningen, zoals het aandeel in slechte staat verkerende woningen, de gemiddelde huurprijs en huurstijging sinds 1981 en de aanwezigheid van luxe en basisvoorzieningen. De gemiddelde huurprijs blijkt op Curaçao 292 gulden te zijn, in 1981 was dat nog 132 gulden. Dit is een stijging van 221 procent. Huurprijzen die het minst gestegen zijn betreffen die van de volkswoningen.

De atlas is verkrijgbaar bij het CBS en kost 25 gulden.

Stroomuitval

WILLEMSTAD — Door een storing in gasturbine 9 hebben gisteravond delen van Curaçao enkele uren zonder stroom gezeten. De stroomuitval trof ondermeer de wijken Mahuma, Zegu, Julianadorp, en Santa Maria. De storing werd later door Kodela verholpen.





NA TWEEËNDERTIG JAAR



BOTICA ODUBER [illegible] NIEUW JASJE



ORANJESTAD — "Wij zijn er trots op dat wij ervoor zorgden dat er in 1975 een apothekers-assistente opleiding op Aruba is gekomen, die thans door de overheid werd overgenomen en in de Pasa Sigur school wordt gegeven". "Onder ons beheer werden 20 assistenten opgeleid, die niet alleen bij onze boticas maar ook bij andere boticas werkzaam zijn", aldus mevrouw Celfa Visser-Lampe die de leiding heeft over de drie boticas: Oduber, San Lucas en Kibrahacha waar ruim 120 mensen werkzaam zijn.

[illegible] bleef het niet bij één Botica. Thans bezit men nog een Botica Kibrahacha in Oranjestad en Botica San Lucas in San Nicolas.

Gewerkt werd aan de verhuizing van Botica Oduber toen het voormalige FATUM pand werd aangekocht. Maandenlang is onder leiding van Ed Visser aan de verbouwing van het kantoorgebouw gewerkt. Het was geen gemakkelijke taak om het om te toveren tot een moderne zaak.

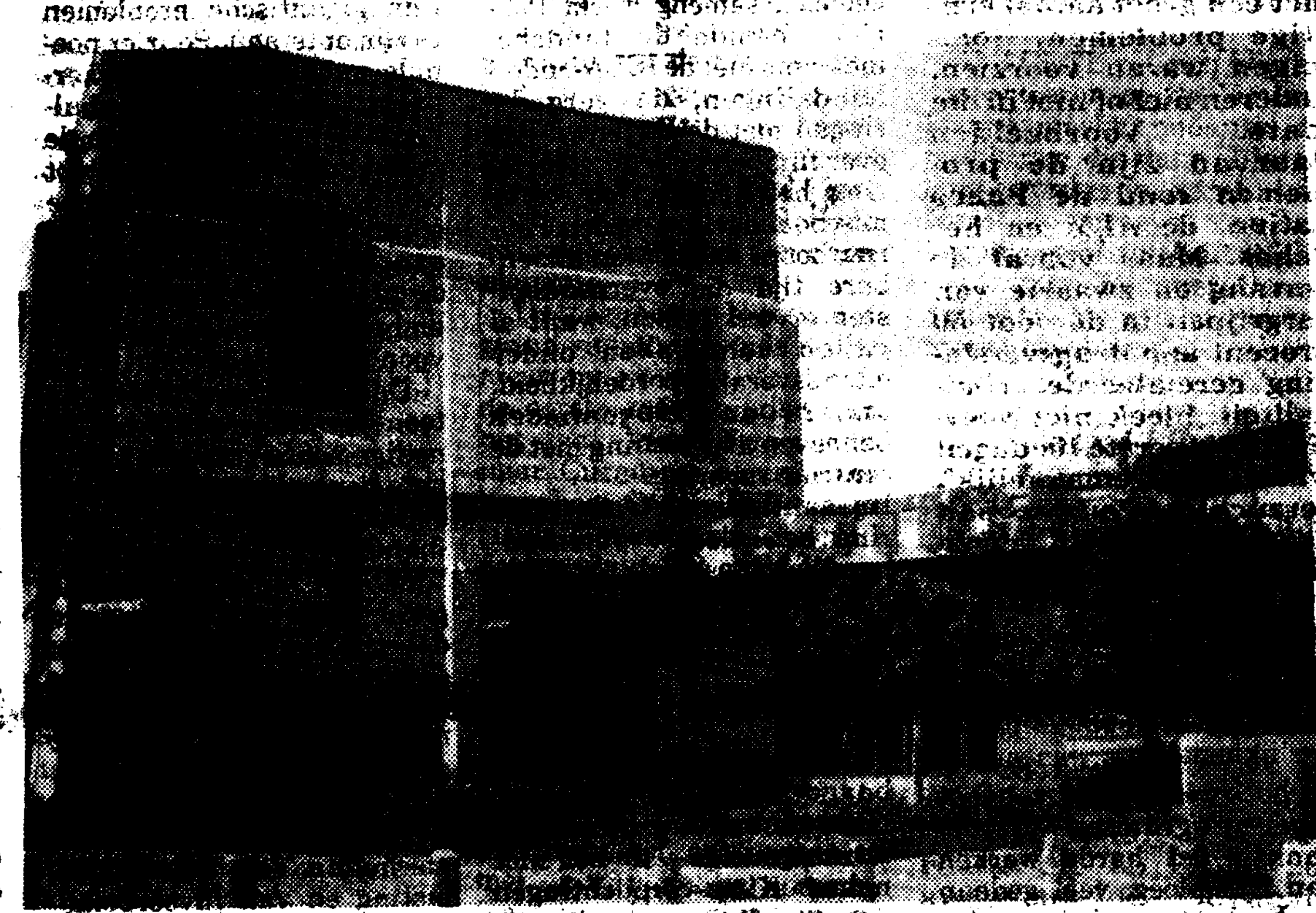
De architect Anko van der Woude uit Curaçao was belast met de vernieuwing [illegible] van het gebouw dat destijds ontworpen werd door wijlen Jan Hubert, die ook het ontwerp voor de oude Botica Oduber maakte.

Project manager Ed Visser, die ook de andere Apotheekzaken inrichtte, wijst erop dat de voornaamste aspecten van het oude Fatum gebouw behouden bleven, zoals de ligging in het centrum van de stad met een [illegible] hoofdingang [illegible] de parkeerplaats. Het gebouw is nog steeds een belangrijk oriëntatie punt in de [illegible] van Oranjestad.

De nieuwe 'Botica Oduber' biedt aan haar klanten een plezierige sfeer en veel ruimte waar men op aangename wijze inkopen kan doen. Niet alleen is de Botica aan de hoofdingang bereikbaar, maar aan de achterkant bij [illegible] een ingang waardoor men op een rolstoel kan binnen komen.

Mevrouw Visser ontwijkt het antwoord niet op de vraag of de vaak gehoorde klacht 'de medicijnen zijn zo duur' wel gerechtvaardigd is. "We moeten niet vergeten dat overal ter wereld alles duur is geworden. Wij moeten alles importeren dus aan de duurdere prijzen is niet te ontkomen", aldus mevrouw Visser, die eraan toevoegt dat het economisch leven duur is geworden, zoals eten, reizen, benzine, kleding en noem maar op. "Daardoor kunnen de medicijnen niet ontkomen".

Bijzondere waardering heeft mevrouw Visser voor de wijze, waarop het personeel zich heeft ingezet, waardoor [illegible] de verhuizing [illegible] kon.



In de nieuwe Botica Oduber, tegenover het Amigoe kantoor, had mevrouw Visser tussen de drukte door, tijd om even met Amigoe te praten.

Botica Oduber werd in 1969 gekocht door de toenmalige ELGA directeur, Jan Visser, [illegible] de overname van de Botica zag. Hij kon er slechts vijf jaar werken [illegible] Vanaf die dag nam zijn echtgenote Celfa Visser-Lampe de leiding over. Dank zij haar inzet en met steun van haar kinderen en personeel [illegible]

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24598. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

NACHTREGELING DOKTOREN
zaterdag+zondag van 09.00-10.00/17.00-18.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter T.R.R. Lin via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter R. Luchmun via Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Paseo di Brug:
Popular, Tanki Leendert. Tel.: 32947.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (26006), Oranjestad (25168), Savaneta (47020) en Brazil (46201) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend [illegible] vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (vlak achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS [illegible]
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
[illegible] 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol [illegible]

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 4029, tel.: 27808/48124.

[illegible]

Gedurende Vijfde Biennale van Havana

Arubaanse t-shirts gingen als warme broodjes weg

ORANJESTAD — Zoals bekend was Aruba erg goed vertegenwoordigd gedurende de Vijfde Biennale van Havana die vorige week eindigde. In het bijzonder de kunstenaars Elvis Lopez en Alida Martinez hebben veel succes geboekt met hun werken en kunstcritici uit verscheidene landen toonden veel interesse in hun werk.

Zowel Elvis Lopez als Alida Martinez zijn uitgenodigd om deel te nemen aan de tentoonstelling 'Karibische Kunst Heute', die op 28 augustus aanstaande te Kessel, Duitsland, geopend zal worden. Het is voor het eerst, dat een tentoonstelling van dien aard met hedendaagse kunst van kunstenaars uit Caribische landen in Europa plaatsvindt.

Het succes van Aruba op de Biennale van Havana is in de eerste plaats te danken aan de kunstwerken van de kunstenaars. Verder droeg de coördinatie van het Instituto di Cultura, dat voor alle benodigde voorbereidingen zorgde, bij tot dit succes. Maar ook de prachtige catalogi van de Arubaanse kunstenaars, die speciaal voor deze gelegenheid door het Instituto di Cultura geproduceerd werden en die door UNCCA werden gefinancierd, hebben de Arubaanse presentatie vervolmaakt.

KOSTEN

Cuba maakte moeilijke tijden mee en het was voor dit land niet gemakkelijk de Biennale, die een erg kostbare evenement is, te organiseren. Elvis Lopez besloot om in naam van Aruba 2000 t-shirts te laten drukken en cadeau te geven aan het 'Centro Wilfredo Lam', dat voor de vijfde keer de Biennale organiseert. Door de verkoop van deze t-shirts kan het centrum een deel van de kosten, die gemoeid zijn met het organiseren van de Biennale, dekken. Ook krijgen zij hierdoor middelen om te beginnen met de organisatie van de zesde Biennale in 1996. De t-shirts dragen vier verschillende tekeningen. Deze tekeningen zijn een onderdeel van het geëxposeerde kunstwerk van Elvis Lopez, dat uit 54 tekeningen bestaat. De tekeningen op de t-shirts zijn getiteld 'Fuego home', 'Quiero irme de aqui', 'E seis propuestanan' en 'Save us from us'. Met de enorme inzet van de heer E.Fingal en EMCO Productions N.V. is het gelukt om alles op tijd klaar te hebben. Drie dagen voor de opening van de Biennale konden de t-shirts verpakt in 15 grote dozen naar Havana gevlogen worden. De ALM was zo goed om een speciaal tarief te berekenen voor de vrachtkosten.

Tijdens de pré-inauguratie voor de internationale pers sprak de directrice van de Vijfde Biennale, Lillian Llanez, haar dank uit inzake de geste van Elvis Lopez en Aruba. De directrice was erg dankbaar en merkte op dat alleen door zulke hulp men door kan gaan met het organiseren van een voor kunstenaars, in het bijzonder voor Caribische kunstenaars, zo belangrijk evenement.

De t-shirts, die behalve een tekening van Elvis Lopez ook de tekst 'Aruba - 5e Bienal de la Habana 1994' erop gedrukt kregen, bleken een ongekend succes. Het internationale publiek, dat voor deze gelegenheid in Havana aanwezig was, kocht de t-shirts als ware ze warme broodjes.

In Aruba zelf waren de voorbereidingen om sponsors te krijgen om deze grandioze propaganda voor Aruba in het buitenland te kunnen bekostigen absoluut niet gemakkelijk. De ervaring heeft geleerd dat men weinig belangstelling heeft om dingen, die met kunst te maken hebben, te sponsoren. Vele personen, zakenlieden, hotels en grote bedrijven zijn benaderd. Telkens weer was het antwoord, dat men geen budget had om kunst te sponsoren en helemaal niet wanneer het gaat om iets dat op Cuba plaatsvindt. Het gebrek aan geld voor de kunst en voor Cuba heeft een nare smaak achtergelaten. Gelukkig waren er een handjevol, die geen cultuurbarbaren zijn en wel inzagen dat door middel van kunst ook iets geweldigs voor Aruba gedaan kan worden.

Elvis Lopez is zeer dankbaar voor de donaties van deze personen en instanties, te weten: John Chemaly, die de grote sponsor was, Shea Lichtenstein, ARMA, Caribbean Credit Corporation, Francis Petronia, echtpaar Daems en Albert Eman van EMCO Productions n.v.

Rotaract sponsort Imeldahof



■ORANJESTAD — *Rotaract Club Aruba heeft een donatie gedaan aan de Imeldahof, waardoor kinderen van dit tehuis kunnen meedoen aan het Vakantiekamp Paradera. Op de foto leden van Rotaract, leiders van de Imeldahof, Robert en Sonja Oduber van Vakantiekamp Paradera en een paar kinderen van de Imeldahof tijdens de aanbieding van de Rotaract-chêque.*

Bij basketfinales eerste zege Marathon

Pizza Hut dringt door naar finale bij kadetten

ORANJESTAD — De basketwedstrijden op de Aruba Jrs banen werden overwinningen voor de Aruba Jrs teams: Radio Shack, Pizza Huts Pirates en Marathon Eelctronics. Bij de kadetten bezorgde Radio Shack de meisjes van Pepsi (John Wesley) een verpletterende nederlaag. De Pepsiploeg had het vanaf het begin moeilijk daar ze over geen enkele bankspeler konden beschikken, daar enige spelers in verband met de schoolvakantie naar het buitenland zijn.

De tweede wedstrijd van de avond werd een 47 - 46 zege voor de kadetten van Pizza Huts Pirates, die hierdoor tot de finales doordrongen. In een spannende wedstrijd versloegen ze in de laatste minuten hun clubgenoten van Scuba Aruba Dolphins. Na de eerste helft stond Pizza Hut 28 - 20 voor, maar in de tweede helft liep Scuba dit verschil aardig in en de score trok gelijk op. Tegen het eindsignaal kreeg Scuba speler Lionel de Cuba nog kans om de score gelijk of in het voordeel van Scuba te trekken, daar een persoonlijke fout tegen hem werd begaan en dit met een vrije worp werd bestraft. Met ingehouden adem volgen de Pizza Hut spelers het schot van Lionel om vervolgens toen de bal er naast ging elkaar al juichend te omhelzen. Topscorers voor Pizza Hut Luis Zievingen met 17 en Eldrid Korsen met 12 en voor Scuba Aruba Franklin Wolter met 16 en Lionel de Cuba met 12 punten.

Vanavond op de Aruba Jrs banen moet Pizza Hut zijn krachten meten met Shell Wayaca (Estrella), dat ongeslagen de finales haalde.

Geslaagde familiedag Aruba Bank

ORANJESTAD — Op het de Palm Island organiseerde de Aruba Bank een familiedag voor het voltallig personeel van de bank. Onder het personeel werd een prijsvraag uitgeschreven om een naam te bedenken voor het nieuwe automatiseringssysteem, waarmede de bank aan het upgraden is. De naam werd 'CHIBS', de gelukkige winnaar was Andy de Nobrega, die als prijs twee retourpassages naar Orlanda Florida ontving, hotel accommodatie voor vier nachten en 400 dollar zakgeld per dag. Bij aankomst dienden de employées en hun familie op de foto te gaan en daarna veranderde de Palm Island in 'One Happy Island'.

De dames streden tegen de heren in de zogenaamde 'Olympic Games' en er werd domino gespeeld. De voetbalfanaten vermaakten zich met het kijken naar de wedstrijden van het WK '94, terwijl Aquarius Disco en Claudius Philips en zijn band Oreo zorgden voor de muzikale omlijsting. Het werd een geslaagde dag. De directie van de bank bracht speciale dank uit aan de staf van het de Palm Island voor de uitstekende service en aan het personeel en hun familie.

Mr. Eddy Croes:

Ook crisis in onderwijs

ORANJESTAD — De AVP is van mening dat ook in het onderwijs een crisis is ontstaan door het beleid van de overheid. Mr.Eddy Croes, jarenlang directeur van de Julianaschool, haalt namens de groene partij in dit verband de problemen bij het Mavo-onderwijs aan. Dit getuigt, volgens [illegible], van een vooruitziend beleid van de overheid. Croes wijst erop dat ruim 150 kinderen een nieuwe school zoeken, omdat er geen plaatsing [illegible] die de overheid en in het bijzonder de directie Onderwijs hadden kunnen voorzien.

Reeds herhaalde malen heeft de AVP op het overheidsbeleid gewezen op het gebied van toerisme, woningbouw en financiën, waarbij nu ook nog het onderwijs komt. In dit verband stelt mr. Eddy Croes, dat ingevolge de constitutie de overheid moet zorgen dat er voldoende onderwijs voor de jeugd is, dat er voldoende scholen zijn en alles wat daarmee samenhangt. Hierin is volgens hem nu een chaos ontstaan, die veel leed en problemen onder de bevolking veroorzaakt. Onvoldoende contact werd door de overheid opgenomen met de directie Onderwijs, waar een speciale afdeling zich bezighoudt met statistieken en problemen. Hier zijn alle gegevens over de scholen en leerlingen beschikbaar. Men [illegible] voor het nieuwe schooljaar op de hoogte zijn hoeveel klaslokalen beschikbaar moeten zijn. Dat is nu niet het geval.

Mr.Eddy Croes is van mening dat er voldoende lokalen zijn om de leerlingen op te vangen. Ook zijn er voldoende leerkrachten om [illegible] geven. Indien dit

Arubaanse kunstzwemsters geven demonstratie op Jamaica

[illegible] delegatie van 12 leden van de synchro-zwemclub The Barracudas is vandaag naar Kingston, Jamaica vertrokken.

Op uitnodiging van de organisatoren van de Caribbean Islands Swimming Championships (CISC), zullen de Arubaanse atleten een demonstratie geven tijdens de openingsceremonie van de CISC. Het doel van deze demonstratie is om het synchrozwemmen in het Caribisch gebied te promoten en om het opnemen van synchrozwemmen in de volgende CISC te bereiken.

Het openingsceremonieel is op maandagmiddag en verwacht wordt dat vierduizend toeschouwers aanwezig zullen zijn. Het Organiserend Comité en de Internationale Amateur Zwemfederatie (FINA) hebben de headcoach van de Arubaanse delegatie, Nicole Hoevertsz, gevraagd om tijdens de CISC clinics over synchrozwemmen te geven.

De delegatie, die op 14 juli weer op Aruba terugkeert, bestaat uit: Hellen Leydekkers, Eline Leydekkers, Lisette Schnog, Luenne Pieters, Jennifer Soekandar, Deirdre Snoyl, Irina Croes, Jessica Posner, Stephanie Schwengle, Karen Hessels, Zayenne Laclé, Tania Kort, terwijl Nicole Hoevertsz delegatieleider en head-coach is.

Vistoernooi Centro Hadicurari

ORANJESTAD — Centro di Pesca Hadicurari organiseert op zondag 17 juli zijn eerste vistoernooi te Palmbeach.

Op 15 juli vindt voor de deelnemers een vergadering plaats waarop informatie wordt gegeven over de reglementen. Deze vergadering begint om 19.30 uur in Centro di Pesca Hadicurari, naast het Beta Hotel. Geïnteresseerden kunnen reeds inschrijven bij Damiano Kelly, telefoon 58102/50473/54087 of Diana Laurence, telefoon 58102.

Viering '14 Juillet'

ORANJESTAD — Alliance Française d'Aruba viert dit jaar de nationale feestdag van Frankrijk '14 Juillet' met een receptie in de Gazebo van Talk of the Town hotel.

De receptie vindt uitsluitend plaats op donderdag 14 juli van 20.00 tot 22.00 uur. De toegang voor leden bedraagt achttien en voor gasten vijfentwintig florin. Men kan zich telefonisch opgeven via de nummers 28055 of 24420.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: zon.: 08.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
[illegible]
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
[illegible]

Woltgens naar Kerkrade als burgemeester

DEN HAAG - Het PvdA-Kamerlid Thijs Woltgens wordt burgemeester van Kerkrade. Woltgens (50) is sinds 1977 lid van de Tweede Kamer. Vanaf 1989 was hij fractievoorzitter. Na de Kamerverkiezingen van mei werd hij in die functie opgevolgd door J. Wallage. Voor hij Kamerlid werd was Woltgens docent economie. Provinciegenoot S. Huys volgt Woltgens in de Tweede Kamer op. Huys was van 1986 tot aan de verkiezingen in mei al lid van de Kamer.

Na protest Hongaren:

Roemenië schort opgravingen op

BOEKAREST - De Roemeense regering heeft gisteren besloten de omstreden opgravingen in de stad Cluj op te schorten. De Hongaarse minderheid in de stad heeft fel geprotesteerd tegen de plannen, uit angst dat door de opgravingen een standbeeld van de Hongaarse koning Mathias Corvinus zou moeten wijken. Donderdag kwam het tot schermutselingen op het centrale plein van Cluj. Om de gemoederen te laten afkoelen, besloot de regering in Boekarest een commissie in te stellen die moet onderzoeken of de opgravingen "opportuun" zijn.

Nederlander net niet goed genoeg

Top-drie voor Breukink niet meer zaligmakend

KALMTHOUT — Zijn glorieuze momenten zijn aan het vervagen, de hoop op een Tourzege zelfs verdwenen. Erik Breukink heeft zijn doelstellingen aangepast, start ontspannen aan de 81ste Ronde van Frankrijk. Niet afgeschreven, wel uit de wind.

Breukink is bezig aan zijn achtste Tour. Dertig jaar is hij inmiddels. Een routinier al. Met mooie en slechte herinneringen aan de Franse ronde. Een toekomstige Tourwinnaar, klonk het in 1990 toen hij als derde achter de Amerikaan Greg Lemond en de Italiaan Claudio Chiappucci op het erepodium in Parijs aanschoof.

Mooie, lovende, hoopvolle woorden, die in de jaren daarna aan de opportunistische kant bleken te zijn. Breukink heeft het nét niet. "De licht voor het grote werk", beoordeelt hij zichzelf. Een goede ronderenner, maar niet goed genoeg, is een betere omschrijving.

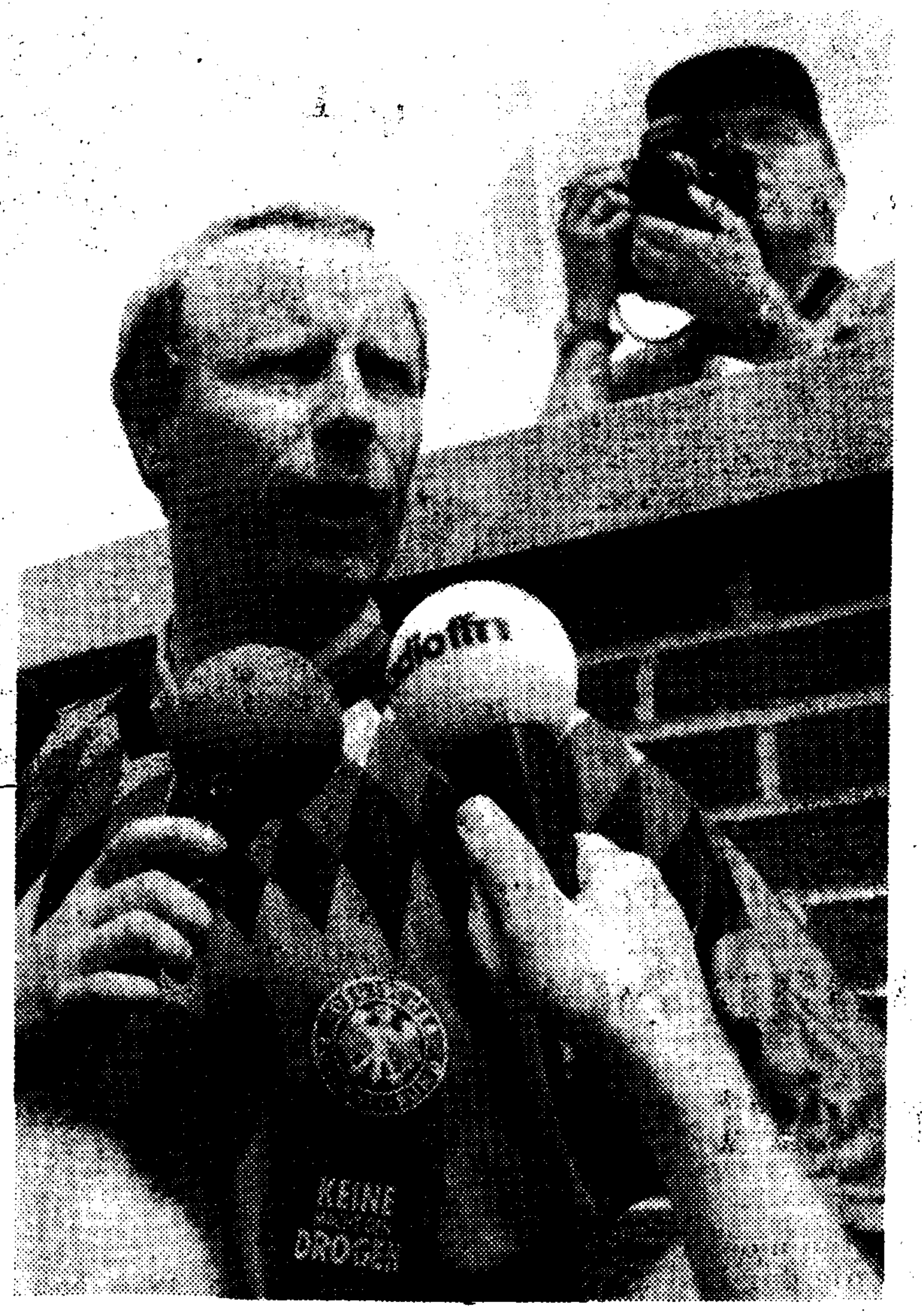
De jaren gaan tellen, maar een piepklein stemmetje in zijn hoofd blijft roepen, dat de wonderen de wereld nog niet uit zijn. "Zonder tegenslag moet ik toch weer een keer een goede Tour kunnen rijden", houdt hij zichzelf voor.

De ellende van een jaar eerder is nog niet vergeten. Breukink was in vorm, won wedstrijden, werd kort voor de Tour op indrukwekkende wijze Nederlands kampioen. Kortom, in zijn eerste jaar bij Once verliep alles naar wens. Tot één dag voor de Tour. Een vreemde manoeuvre van een auto, een paaltje dat niet opzij ging, een gekwetste knie. Op karakter en pijnstillers hield hij het vol tot 22 juli, toen gaf hij de ongelijke strijd op.

Ambities heeft hij nog steeds. Ook al ontbreekt de positieve stemming van vorig jaar. Hij won nog niets. Kon in tijdritten — ooit zijn specialiteit — niet overtuigen. "Gezien de uitslagen mag je geen wonderen verwachten. Maar ik voel me uitstekend, de vorm komt terug. Als dat doorzet, moet ik aardig meekunnen. Aan een podiumplaats denk ik niet. Een ritzege zou al mooi zijn, een klassering bij de eerste tien in het eindklassement ook."

Breukink is volwassen geworden, lijkt zich niet snel meer druk te maken, relativeert meer. Waarom dan toch die ommezwaai in zijn voorbereiding op de Tour? In de aanloop naar drie weken Frankrijk zocht hij het geluk op grote hoogte, een trainingskamp in de bergen van Colorado. Inmiddels een rage in het peloton, waarin alles wordt uitgeprobeerd om die vermaledijde Indurain tijdens de Tour te kunnen bijbenen. "Er wordt in het peloton veel over gesproken. Het kon geen kwaad het ook een keer uit te proberen. Je bent nooit te oud om iets te leren."

Twintig dagen zat de Nederlander met zijn ploeggenoten Zülle en Jalabert in Estes Park, Colorado, op ruim 2500 meter hoogte. Ze kregen van ploegleider Manolo Saiz een mecanicién, een verzorger en een dokter mee. De nood is bij werkgever Once kennelijk hoog. "Ik ben er tevreden over", stelde de renner met een miljoenencontract. "Misschien dat het nu een keer allemaal meezit. Met pech ben ik voldoende geconfronteerd."



■ *HINSDALE — De Duitse bondscoach Berti Vogts spreekt met journalisten terwijl een fotograaf achter hem meekijkt. Duitsland speelt morgen in de kwartfinales tegen Bulgarije.*

Spanjaard volgens artsen een fenomeen

Miguel Indurain: Robot met menselijke trekjes

MADRID — Een robot met menselijke trekjes. Ook het atletische, oersterke lichaam van Miguel Indurain Larraya kent zijn beperkingen. De bijna 30-jarige Bask verloor in de laatste Giro d'Italia zijn onaantastbaarheid. Overigens zonder daarvan nerveus te worden. Alles staat dit seizoen in het teken van zijn vierde opeenvolgende Tour-overwinning.

De concurrentie put ongetwijfeld nieuwe moed uit de verrassende overwinning van de jonge Rus Evgeni Berzin op Italiaanse bodem. Indurain kan een grote ronde verliezen, was zelfs op zijn specialiteit de tijdrit duidelijk de mindere van Berzin. Dit nieuwe uitgangspunt kan de Ronde van Frankrijk wel gebruiken, na drie tirannieke jaren van de Spaanse versie van 'Robocop'.

INCIDENT

Indurain deed zijn nederlaag — zijn eerste in een grote ronde sinds de Tour van 1991 — af als een incident. "Ik ben niet 100 procent aan de Giro begonnen, kon in die vorm niet winnen." Het gevolg van een knieblessure en een aanval van hooikoorts in de eerste maanden van het seizoen. "Ik heb wel een tevreden gevoel aan de ronde overgehouden. Ik heb mijn vorm kunnen aanscherpen, zonder mijn reserves aan te spreken", kwam er op de slotdag van de Italiaanse ronde zonder een spoor van emotie uit zijn mond.

Zijn mentor, vertrouwensman en ploegleider Jose-Miguel Echavarri weigerde van een nederlaag te spreken. "Welke nederlaag. Miguel heeft niet verloren. Hij heeft alleen niet gewonnen", gaf de vaderfiguur van de Banesto-formatie zijn visie op de realiteit.

Sommige tegenstanders hadden een andere mening over de val van de 'koning'. "Iedereen komt op een punt dat er geen progressie meer inzit", verklaarde Cyrille Guimard, ploegleider van de Franse formatie Castorama. "Een jaar geleden voorspelde ik al dat de grote tijd van Indurain voorbij was. Iedereen lachte me toen uit. Hij is nu net zo goed als in 1993 in het voorjaar. De concurrentie heeft echter niet stilgezeten. Er komt een nieuwe lichting renners aan. Die geen respect voor Indurain heeft", is de vaste overtuiging van de Fransman.

SLIJTAGE

Drie Tour-overwinningen, 34 leiderstruien, negen étappeoverwinningen, zeven keer de beste in tijdritten; zit er dan toch slijtage in het succesvolle lichaam van de renner uit Villava? Renners als Römminger hopen van wel. De Zwitser zorgde vorig jaar voor het eerste scheurtje in de ogenschijnlijk onneembare vesting van de Spanjaard door de laatste tijdrit in de Tour te winnen.

In het Banesto-kamp is echter geen sprake van paniek. Bij zijn medische begeleiders in de kliniek van Navarra evenmin. Professor José Calabuig, cardioloog, staat al jaren versteld van de lichamelijke mogelijkheden van de Baskische miljonair. In 1985 meldde Indurain (lengte 1,88 meter) zich voor het eerst in de Tour. Zijn gewicht destijds 88 kilo. Inmiddels torst hij rond de tachtig kilo over de bergen. Nog steeds één nadeel vergeleken met de meeste van zijn concurrenten, is zijn mening.

Volgens Calabuig is Indurain lichamelijk een fenomeen. Enkele medische gegevens: Hartslag 28 bij rust, 160 tijdens de beklimming van een zware col, 195 bij een maximale belasting tijdens een tijdrit, diameter linker hartkamer 7,5 centimeter (bij een normaal gebouwd mens vier centimeter). "Zulke lichamelijke capaciteiten heb ik nooit eerder gezien."

SAAIHEID

Indurain ziet zichzelf niet als een fenomeen. De Bask, jaarsalaris ruim vijf miljoen gulden, is de saaiheid zelve. Op de fiets straalt hij degelijkheid uit, zijn inspanningen zijn hem nauwelijks aan te zien. Zijn uitspraken hebben nog nooit voor enige opwinding gezorgd, hij bezit de kuisheid van een geestelijke. Uiterlijk vertoon is niet aan hem besteed, ook al behandelt iedereen hem als een vorst. "Ik beoefen mijn vak serieus, leef normaal. Ik zie geen reden anders te handelen."

Een vierde Tour-overwinning is een must voor Indurain. Daarmee kopieert de Spanjaard de prestatie van grootheden uit het verleden als Merckx en Anquetil. Alleen mist hij de uitstraling van de vedetten van weleer. Indurain is de renner van de jaren negentig, een grote, maar tevens bleke kampioen. Dat bleke gaat er misschien in de komende Tour wel af. Nu Berzin de concurrentie het voorbeeld heeft gegeven.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Brievengat)
Zwembad:
Open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
Open voor publiek-zwemmen vakantieperiode juli-augustus (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): maandag t/m vrijdag van 09.00-[illegible].00 uur; zaterdag en zondag van 14.00-[illegible].00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
Zwemmen:
Elke donderdag van 15.00-18.00 uur zwemles en -training voor de jeugd vanaf [illegible] tot achttien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
Elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
Elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
Elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in SPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa [illegible]ion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
Iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

ZATERDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
A-klasse
[illegible].30 uur Groot Kwartier Stars vs Wild Cats - **Sentro Deportivo Kòrsou** (Brievengat).

ZONDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
[illegible]-klasse
[illegible] uur Blue Hawks vs Royal Scorpions;
[illegible] uur Sta. Rosa Indians vs Sta. Maria [illegible]s - **Tio Dacu Ballpark.**
[illegible] uur Amstel Brewers vs Groot Kwartier Stars - **Heintje Kool-veld.**
[illegible] uur Wild Cats vs Laguna [illegible] - **Stadion Johnny Vrutaal** (Rif).
A-klasse
10.30 uur CPS Athletics vs Brievengat Orioles - **Stadion Johnny Vrutaal** (Rif).
10.30 uur Sta. Maria Blue Jays vs CPS Athletics;
13.30 uur Mahuma Tigers vs Azucar - **Bonam-veld.**

WIELERWEDSTRIJDEN
(Curaçaosche Wielerbond)
09.00-12.00 uur fietswedstrijden - rond **Sentro Deportivo Kòrsou** (Brievengat).

SOFTBAL
Slowpitch
Liga Van Engelen
10.00 uur Bols vs Quisqueya;
12.00 uur Baranka vs Posner;
14.00 uur Uniko vs Raco-Ex;
16.00 uur Ennie vs Dal Paga;
18.00 uur Swift cs Aguilas - **Suvek Ballpark.**
Liga Amistat
10.00 uur Logan vs Happy Time;
12.00 uur Blue Marlins vs Carpatula;
14.00 uur Exito vs Caterpillar;
16.00 uur Veteranos vs Nos Ambiente **Cirilo Chirino Ballpark** (Groot Kwartier).

TENNIS
(IX Kopa Iyo Pimentel)
18.00 uur aanvang toernooi - **SOV Asiento** (Rust & Burgh).

WANDELMARS
[illegible].00 uur aanvang 13-km *kaminata* te **Playa Santa Cruz.**

Ook met tegenzin wint Leroy Burrell

VILLENEUVE D'ASCQ — Ook met fikse tegenzin kan Leroy Burrell winnen. De kersverse wereldrecordhouder op de 100 meter (9,85) was vrijdagavond bij de Grand Prix-wedstrijden in Villeneuve d'Ascq zijn concurrenten andermaal te snel af op de korte sprint. De Amerikaan kwam opnieuw traag uit de startblokken, maar accelereerde op de tweede vijftig meter en finishte na 10,13.

Burrell had vooraf al laten weten weinig zin te hebben in een nieuw optreden op de korte sprint, maar wilde zijn contract nakomen. "Drie dagen na mijn komst naar Europa heb ik altijd de meeste last van 'jetlag'. Bovendien zijn de verwachtingen bij het publiek nu te hoog gespannen", aldus Burrell.

Ook Irina Privalova, sinds woensdag Europees recordhoudster met 10,77, slaagde er niet in die prestatie te evenaren. In het windstille stadion van de noord-Franse stad won ze de 100 meter in elf seconden rond.

Verstappen kampt met pech in Silverstone

SILVERSTONE — Jos Verstappen is er vrijdag bij de eerste officiële training voor de Grote Prijs van Groot-Brittannië door mechanische problemen niet in geslaagd zich met de besten te meten. Hij voltooide maar één ronde en moet hopen op goed weer, zodat hij vandaag nog een stuk kan opschuiven in de startvolgorde.

De Nederlander was op kwalificatiebanden weliswaar 0,6 seconde sneller dan in de ochtenduren bij de vrije oefenrondjes (13de), toch liet hij slechts de zestiende tijd noteren: 1.29,142. Verstappen gaf bijna drie tellen toe op zijn ploeggenoot van Benetton, Michael Schumacher. De Duitser reed een snelste ronde van 1.26,323. De Ferrari-coureurs Gerhard Berger (Oos) en Jean Alesi (Fra) volgden op eerbiedige afstand.

De matige verrichting van Verstappen was te wijten aan problemen met de wegligging tijdens het remmen en het insturen van de bocht. De jonge Formule 1-coureur constateerde dat 's ochtends al. Later op de dag, toen de klok echt ging tikken, bleek het euvel niet verholpen.

In de eerste ronde, die hij in ruim 1 minuut en 29 seconden voltooide, blokkeerden de voorremmen die maar niet warm wilden worden. In de cockpit probeerde de winnaar van het Duits Formule 3-kampioenschap de rembalans wel bij te stellen, maar dat lukte onvoldoende. In de tweede ronde blokkeerden de achterremmen. Verstappen kwam achterstevoren te staan, waarbij de motor afsloeg. Omdat aanduwen verboden is, bleef zijn optreden bij een enkel kwalificatierondje.



Zwitser gevaarlijkste rivaal Indurain

Rominger laat niets aan het toeval over

PARIJS — Grafieken, tabellen en berekeningen bepalen zijn leven. Vroeger als boekhouder, tegenwoordig als wielrenner. Als alle door de computer zorgvuldig opgeslagen cijferstaatjes over zijn lichamelijke capaciteiten deze maand nog blijken te kloppen, is Toni Römminger in de Ronde van Frankrijk de gevaarlijkste rivaal voor Miguel Indurain.

De computer mist alleen door het ontbreken van Spaans vergelijkingsmateriaal het vermogen een sluitend antwoord te geven op de vraag over de kansen van 'Der Toni' op de eindzege. Zelf gaat de 33-jarige Zwitserse uitvoering van 'Pietje-precies' er van uit dat zijn minitieuze voorbereiding op het tweegevecht in Frankrijk tot in de kleinste details perfect was. Van een voormalige boekhouder wordt ook niet anders verwacht.

Na drie monotone overwinningen van Miguel Indurain snakt de Tour naar heroïsche gevechten, rivaliteit en (vooral) spanning. Römminger is de aangewezen man die opdracht de komende maand in vervulling te doen gaan. Vorig jaar lukte dat de in Spaanse dienst rijdende routinier nog niet.

Lekke banden in chronoritten, een tijdstraf, het zat in een vroeg stadium van de ronde allemaal tegen. In de bergen wilde Indurain niet van wijken weten. De Spaanse rondevorst plakte als een postzegel aan zijn wiel. De drie étappeoverwinningen, met als uitsmijter de winst in de laatste tijdrit, vergoedden voor Römminger echter veel. Ze brachten hem ook direct op temperatuur voor de editie van 1994. "Ik kom terug. Om te winnen", klonk het na de tweede plaats in Parijs strijdvaardig.

Het zelfvertrouwen van de in Monte Carlo als een kluizenaar levende Zwitser, die als hobby opgeeft graag uren naar de zee te staren, nam de laatste jaren met sprongen toe. Het bleke fietsertje, dat in het verleden slechts in het voor- en naseizoen overwinningen vergaarde, is volledig verdwenen. Römminger rekende op late leeftijd af met een pollenallergie. Die veranderde hem in de Tourmaand in een fietser die zonder trappers probeerde een alpencol op te rijden.

Zijn eerste twee pogingen de Tour te rijden liepen dan ook op niets uit. In 1988 debuteerde de 'muis' met de onopvallende 68ste plaats in het eindklassement, twee jaar later schoof hij op naar de al even kleurloze 57ste klassering. In de jaren had Römminger al een band opgebouwd met de Italiaanse arts Michèle Ferrari, die bij zijn landgenoot Conconi (begeleider van oud-prof Francesco Moser) de medische kant van de wielerbegeleiding afkeek.

Onder toezicht van de wielergekke professor, die dit seizoen de wielerwereld op zijn kop zette met de uitspraak dat voor hem de grens van het toelaatbare de officiële dopinglijst is, ontpopte Römminger zich meer en meer tot ronderenner. Drie overwinningen in de Vuelta volgden, dit jaar droeg hij zelfs van de eerste tot de laatste dag de leiderstrui.

Römminger kan worden vergeleken met een goede wijn. Allebei worden ze met de jaren beter. Dat iemand van 33 meer zou moeten trainen dan een jonge prof is volgens de cijferliefhebber onzin. Volgens Römminger gaat het om de manier, de intensiteit van de trainingen. "Het is wonderwaarlijk hoe een lichaam zich in de loop der jaren kan ontwikkelen. Het lichaam wordt sterker, kan zware inspanningen beter verwerken. Dat heeft niets met leeftijd te maken", is zijn conclusie.

Römminger is van plan Indurain naar beneden te halen. In de Ronde van Zwitserland testte hij zich één dag. Ruim honderd kilometer reed de coureur alleen op kop. Voldoende bewijs voor de zuinige Zwitser dat het met zijn vorm wel goed zit.

HANNOVER — Franziska van Almsick heeft zich bij de Duitse zwemkampioenschappen in Hannover ziek gemeld. De zestienjarige publiekslievelinge heeft volgens haar manager Werner Koster al enkele dagen maagklachten en voelde zich vrijdag zo beroerd, dat ze afzag van een start op de 400 meter vrije slag.

Financieel staat de jonge miljonaire er overigens uiterst gezond voor. Koster maakte bekend drie reclamecontracten voor Von Almsick te hebben verlengd. In totaal leveren die nieuwe overeenkomsten haar bijna anderhalf miljoen gulden per jaar op. Daarnaast heeft ze nog doorlopende verbintenissen met fabrikanten van ramen (acht ton) en snoep (een half miljoen) en met een Berlijns fitnessbedrijf. Dat betaalt haar tot de eeuwwisseling jaarlijks ruim 55.000 gulden.



Greg Lemond stapt af in Tour de France

RENNES — Hij vond de eerste dagen vreselijk zwaar, repte al over afstappen. Iets meer dan een kwart (1050 kilometer) volbracht Greg Lemond van de 81ste Ronde van Frankrijk. Vrijdagmiddag op weg naar Rennes nam hij afscheid van het peloton. De vraag is of het een definitief vaarwel wordt.

Greg Lemond zoekt nooit naar excuses. De wereldkampioen van '83 en '89 en Tourwinnaar in '86, '89 en '90 is een opportunist. Vaak afgeschreven. Na een bijna fataal jachtongeluk zeven jaar geleden, na een dramatisch slechte Tour in 1992 (die hij verliet) en na zijn afwezigheid in *La Grande Boucle* vorig jaar.

Voor de 81ste Tour kreeg hij van ploegleider Legeay echter toch een plaatsje in de GAN-formatie. In de winter trainde hij als nooit, onder begeleiding van de Nederlandse inspanningsfysioloog Adrie van Diemen. De hele voorbereiding kreeg een wetenschappelijk tintje. Het was blijkbaar niet voldoende, want Lemond had moeite het peloton te volgen.

Hij wist dat zijn rentree zwaar zou worden. "Geef Michael Jordan een paar maanden en hij speelt weer even goed als in zijn topjaren. Hij is een natuurtalent. Als je er in het wielrennen twee maanden uit bent, heb je minimaal vijf maanden nodig om terug te komen. Ik ben er langer uit geweest", gaf hij zijn probleem al voor de Tour aan.

Vooraf wist Lemond al, dat hij geen rol van betekenis zou spelen in de Ronde van Frankrijk. "De harde dingen van de sport komen bovendrijven als je vecht om niet naar beneden af te glijden", constateerde hij. "Een étappezege is al mooi genoeg."

De 33-jarige Amerikaan zei in Frankrijk dat zijn gedachten meer naar het WK op Sicilië uitgingen. Daar wil hij nog één keer een vlekkeloze wedstrijd rijden.

"Mentaal ben ik in orde. Dat is het belangrijkste. Ik wil wereldkampioen worden en naar de Olympische Spelen. Maar nog meer wil ik plezier hebben aan het fietsen. De laatste zes, zeven jaar heb ik geleden. Veel geleden."

In de Tour was zijn weerstand na vijf étappes verbruikt. Vrijdagochtend klaagde hij dat hij zo moest afzien. Een voortijdig vertrek sloot hij niet uit. Enkele uren later, na ruim 170 kilometer zwoegen, voegde hij de daad bij het woord. Lemond moest lossen en zette de fiets aan de kant.



■ *DALLAS — Romario en Dunga ontspannen zich met samba-muziek. De Brazilianen hebben gisteren licht getraind en zich in alle rust voorbereid op het duel tegen Nederland.*

Met minieme voorsprong

Engelsman Sean Yates verovert gele trui

RENNES — Het had in Brighton moeten gebeuren. Zijn geboortestreek. Maar op die dag had hij het te druk om op 'zijn' massaal opgekomen volk te letten. De Tour-karavaan had Engeland echter nog geen 24 uur achter zich gelaten of de tweede Brit greep de gele leiderstrui. Sean Yates, uit Forest Row (Sussex), 33 jaar en knecht van wereldkampioen Lance Armstrong.

Aan het einde van de zesde en langste étappe van de Tour, die gewonnen werd door de Italiaan Gianluca Bortolami, kreeg Yates in de nadagen van zijn loopbaan de gele trui uitgereikt. Zijn voorsprong is miniem. Bortolami volgt hem op één seconde, de Belg Museeuw op vier.

De bescheiden Brit profiteerde vrijdag aan het slot van de zesde rit van een secondenspel, dat de ploeg van klassementsleider Flavio Vanzella (GB-MG) de hele dag aan het werk hield. Op weg van Cherbourg naar Rennes hikte het de ploeg van Vanzella (GB-MG) niet het gerespecteerde tricot binnen de formatie te houden.

De positie [illegible] stond de hele dag onder druk. De Italiaan werd in eerste instantie bedreigd door ploeggenoot Museeuw, die zijn achterstand van vier tellen goedmaakte door een bonificatiesprint te winnen. Vervolgens was het Thierry Marie de Italiaan van de eerste plaats te verdrijven met een ontsnapping door zijn eigen streek Normandië. Het was uiteindelijk Yates, omdat de knechten van GB-MG in een dag achtervolgen de harde strijd opgaven.

Yates ging 22 kilometer voor het einde mee met een vluchtgroepje, waarin ook zijn teamgenoot Andreu [illegible]. "De ploegen van Indurain en Rominger zouden het na twee dagen Engeland een vermoeiende [illegible] op komst rustig aan doen. We hadden afgesproken bij elke ontsnapping mee te gaan. Het heeft gewerkt", stelde de blije Brit vast.

Yates behoort tot de oude rotten in het vak, reed elf keer de Tour, won in 1988 tijdens de Ronde van Frankrijk de tijdrit naar Wasquehal, won hetzelfde jaar een étappe in de Ronde van Spanje, maar heeft zich al jaren neergelegd bij het knechtenwerk. Af en toe pakt hij nog zeges mee. Zoals in de race om het Amerikaans kampioenschap, waaraan de coureur uit de Motorola-formatie van Hennie Kuiper na een weekje training met zijn teamgenoot en wereldkampioen Lance Armstrong meedreed. Yates won de koers en ontving een bonus van 50.000 gulden.

De Tour van 1994 had voor hem iets speciaals. Het Franse spektakel keerde na twintig jaar terug op Engelse bodem, in zijn geboortestreek Sussex. Iedereen verwachtte iets van hem, maar de renner was te zeer onder de indruk van het massaal opgekomen publiek. Hij wilde genieten en deed dat ook.

Nog geen dag na het vertrek uit Portsmouth kreeg hij het geel omgehangen. Met dat tricot had hij helemaal geen rekening gehouden. "Ik ben maar een simpele knecht. Daar haal ik mijn voldoening uit. Ik doe waar ik voor word betaald, persoonlijk succes staat bij mij niet meer voorop." Vrijdag stond hij echter ineens weer in de schijnwerpers. "Eigenlijk een dag te laat", glimlachte hij.

Jong Colombia weer koploper

WILLEMSTAD — Na een reeks minder gunstige resultaten (twee nederlagen en twee puntendelingen) die op het magnifieke optreden in het Concacaf-toernooi volgden, hervond Jong Colombia gisteravond eindelijk de weg naar de overwinning. Tegen het veel lager geplaatste Victory Boys behaalde de Boca-ploeg een 3-1 overwinning en nam, voorlopig althans, weer bezit van de koplopers positie dankzij een veel beter doelsaldo.

Met uitzondering van Centro Dominguito en SUBT, die volgende week vrijdag tegen elkaar uitkomen, hebben alle ploegen nu negen wedstrijden achter de rug. Jong Colombia vergaarde uit die negen wedstrijden evenals Jong Holland en Sithoc twaalf punten, maar bouwde tevens een respectabele doelverhouding op van 14-5. Het doelsaldo van Jong Colombia is drie keer zo hoog als dat van Jong Holland (12-9) en Sithoc (7-4).

Het fortuin stond gisteravond niet aan de kant van Victory Boys. De Santa Rosaploeg speelde een goede eerste helft, maar raakte één minuut voor rust toch op achterstand. Eugene Constancia schoot scherp uit een vrije trap en versloeg doelman Jimmy Valies die kort tevoren was ingezet voor Waldi Graanoogst. Koud van de reservebank dook Valies niet eens naar de bal.

Het uitvallen van Graanoogst, die de rode kaart had gekregen van scheidsrechter Nisbeth omdat hij buiten het strafschopgebied de bal met de hand had gespeeld, drukte zijn stempel op het verder verloop. Victory Boys moest immers met tien man verder spelen.

De Santa Rosaploeg begon toch met nieuwe moed aan de tweede helft en slaagde er binnen het kwartier zelfs in de gelijkmaker te scoren na een fraaie individuele actie van Giovanni Melaan. Melaan besloot zijn rush op het doel met een uitgekiend lobje over het hoofd van de spelers van Jong Colombia.

Siegfried Constancia zette met een goed getimed afstandsschot de Boca-ploeg weer op winst, waarna Wensley Martina het verschil nog eens onderstreepte met een derde treffer.

De competitie wordt zoals vermeld pas volgende week vrijdag weer voortgezet. Centro Dominguito en SUBT zullen elkaar dan bekampen. In de eerste ronde speelden zij doelpuntloos gelijk.

Louganis voert actie tegen Cobb County

ST. LOUIS — Als het aan Greg Louganis ligt, zal in 1996 het Olympisch volleybaltoernooi niet in Cobb County worden afgewerkt. De tweevoudig Olympisch kampioen schoonspringen (Los Angeles en Seoul) heeft zich aangesloten bij de actiegroep, die zich verzet tegen deze gemeente in Georgia wegens de daar heersende homohaat. Die komt volgens de oud-schoonspringer onder meer tot uitdrukking in de plaatselijke wetgeving, die een uitgesproken anti-homoseksueel karakter draagt.

Louganis, die nooit een geheim heeft gemaakt van zijn voorkeur voor het eigen geslacht, kreeg bijval van zijn landgenote Cathy Turner. De shorttrackschaatster, die in Lillehammer tweemaal goud won, meent ook dat in Cobb County een vorm van racisme heerst, die de Amerikanen niet kunnen tolereren. [illegible] protest coördineert, was blij met de steun van Turner en vooral Louganis. "Het beste wat ons kon overkomen." Hij schat dat in 1996 meer dan één miljoen adhesiebetuigingen kunnen worden overgelegd, als er in de tussentijd niets verandert in Cobb County.

Voorzitter Inter Milan weer vrij

MILAAN — Ernesto Pellegrini, de voorzitter van Inter [illegible] rechtbank moest verweren tegen een aanklacht wegens corruptie. Pellegrini mocht de gevangenis verlaten op medische gronden. De 53-jarige voorzitter heeft een maagzweer en hartproblemen. Hij werd onder huisarrest geplaatst.

Marokkaan Skah mist record vijf kilometer

VILLENEUVE D'ASCQ — Vrijdagavond in Villeneuve d'Ascq niet in geslaagd de Ethiopiër Haile Gebreselassi het wereldrecord op de 5000 meter afhandig te maken. De Marokkaan verbeterde wel zijn persoonlijk record tot 13.00.56, de vijfde tijd op de wereldranglijst aller tijden. Zijn aanval op het wereldrecord, dat Gebreselassi op 4 juni in Hengelo op 12.56.96 bracht, [illegible] van het tempo in de derde kilometer.

De Keniaan Richard Kosgei leverde de beste wereldseizoenprestatie op de 3.000 meter hindernisloop. Hij finishte in 8.13,77. Alessandro Lambruschini meldde zich als kandidaat voor het Europese goud in Helsinki door in 8.17.62 derde te worden. De Italiaan was vorig jaar bij de wereldkampioenschappen in Stuttgart derde.

Sergei Bubka had opvallend veel moeite met de polsstok. Na een geslaagde sprong over 5,70 meter ging het driemaal mis op 5,90. De wereldrecordhouder sprong dit seizoen pas één keer over de zes meter.

Noureddine Morceli nestelde zich aan kop van de wereldranglijst van 1994 op de 1500 meter. De Algerijn, met 3.29,30 wereldrecordhouder, voerde een nek-aan-nekrace uit met de rijzende sterren uit Burundi, Venuste Nyongabo. Morceli ging na 3.30,61 over de streep. Zijn opponent gaf maar vijfhonderdste van een seconde toe. Burrell heeft geen zin [illegible]

Formule 1 race Italië geschrapt

MILAAN — De Grand Prix van Italië in het kader van de Formule 1 [illegible] Italiaanse organisatiecomité van de race, die 11 september op het befaamde circuit van Monza zou worden gehouden, vindt de baan in de huidige toestand niet veilig genoeg. Ook het wedstrijdreglement laat volgens de Italianen nog veel te veel ruimte voor ongelukken.

Bestuursleden hebben na de dood van de coureurs Senna en Ratzenberger op Imola, ruim twee maanden geleden, voortdurend bij de internationale autosportfederatie (FIA) aangedrongen op een verscherping van de algemene veiligheidsmaatregelen. De nieuwe bepalingen van de FIA vond de Italiaanse wedstrijdleiding niet ver genoeg gaan. De gewenste veranderingen bleven uit.

Tijdens een vergadering in Rome werd daarom besloten de race, sinds 1950 jaarlijks op de agenda, te annuleren.

FC Den Haag krijgt toch proflicentie

DEN HAAG — Na twee eerdere mislukte pogingen heeft FC Den Haag alsnog van de KNVB toestemming gekregen ook komend seizoen betaald voetbal te spelen. De licentiecommissie keurde in Zeist de Haagse begroting na ampel beraad goed.

Interim-voorzitter John van Ringelenstein reageerde opgelucht. "Ik ben hartstikke blij. We hebben er hard voor gewerkt en op gehoopt. Ik ga nu lekker met mijn vrouw een glaasje champagne drinken. Daarna gaan we weer hard aan de slag. Er moet met het oog op de toekomst nog heel veel werk verzet worden."

Van Ringelenstein en bestuurslid Van Maasakkers hebben [illegible] verklaring bij de KNVB ingediend. "De bond wilde een schriftelijk bewijs dat de gemeente in geval van liquidatie, surséance van betaling of een faillissement, voor FC Den Haag borg zou staan. We hebben de papieren ingeleverd en zijn weer weggegaan. Terwijl wij weer thuis reden, hebben ze in Zeist de beslissing genomen."

Het bestuur van de gemeente maakte op het nippertje een constructie van een aparte onbekende geldschieters om de begroting rond te krijgen. "Het is nog niet bekend wanneer het consortium naar buiten zal treden. Maar de verwachting is dat er de komende tijd alleen nog meer bedrijven en mensen bij zullen komen. Dus het heeft nu eigenlijk nog geen zin om daarover iets bekend te maken", aldus Van Maasakkers.

De nieuwe sponsors stelden als voorwaarde dat de schuld van 2,4 miljoen gulden zou worden teruggebracht naar een miljoen. Het lukte het bestuur om de banks zij de helft van de schuld van het financiële plaatje rond te krijgen. De helft, 915.000 gulden schuld aan de gemeente is een achtergestelde lening. Den Haag moet dit bedrag over drie jaar aan de gemeente aflossen. Over het restant neemt de plaatselijke overheid pas over drie jaar een beslissing.

FC Den Haag heeft veel aan de gemeente te danken, vindt ook Maaswinkel. "De afgelopen tijd heeft Den Haag echt voorbeeldig meegewerkt. Ook de verklaring die we vrijdag nog nodig hadden werd zonder problemen in elkaar gezet. Ik heb daar veel waardering voor en neem er absoluut mijn petje voor af."

Opstelling Brazilië niet langer geheim

DALLAS — De opstelling van Brazilië voor het duel tegen Nederland is niet langer geheimen meer. In tegenstelling tot bondscoach Dick Advocaat heeft de Braziliaanse trainer Carlos Alberto Parreira zijn basisteam voor het WK-duel met Oranje gisteren al bekendgemaakt.

In vergelijking met de laatste wedstrijd tegen het Amerikaanse team (1-0) telt het elftal van het favoriete Brazilië één wijziging. Branco neemt de plaats in van de geschorste linksback Leonardo. Ook Leonardo verdediger en ex-aanvaller Raí, die in de laatste groepswedstrijd tegen Zweden (1-1) werd uitgesloten en geweerd, [illegible] speld, begint opnieuw op de bank.

De keuze is Parreira niet [illegible] verrassende keuze is Parreira niet bezweken onder de druk van de Braziliaanse media en bevolking, die meer invalsbeurten in het team eisten. Vooral middenvelder Zinho moest het halen telkens zijn gelende duel met het Ierland zwaar ontgelden. Ook het vertrouwen in de ervaren, maar niet altijd stabiele Branco was niet groot. De publieke opinie in Brazilië had een grote voorkeur voor de talentvolle Cafu als vervanger van de geschorste Leonardo. Parreira bleef echter doof voor alle dringende adviezen.

"Ik kan niet iedereen tevreden stellen", reageerde hij laconiek. "Zelfs als ik tien elftallen mocht samenstellen, zou het nog niet goed zijn. Ach, je leert met de kritiek leven. Ik ben niet koppig, maar heb wel een voetbalvisie en die volg ik. Als ik naar alle suggesties van anderen zou luisteren, zou ik snel verdwalen."

Opstelling Brazilië: Taffarel; Jorginho, Marcio Santos, Aldair en Branco; Dunga, Mauro Silva, Mazinho en Zinho; Bebeto en Romario.

Erik Breukink blijft bij Once

RENNES — Enkele meters over de streep werd Erik Breukink staande gehouden. Of het klopte dat zijn Spaanse formatie Once niet langer met hem wilde doorgaan. Dat had het Franse sportblad l'Equipe vrijdag gemeld. Het antwoord klonk duidelijk maar ook gehaast. "Pure onzin. Jullie schrijven maar wat."

Langste Tour-etappe voor Maassen lijdensweg

RENNES — Het was geen bergétappe, maar voor Frans Maassen wel een lijdensweg. De Nederlander haalde uitgewoond het einde van de langste étappe van de 81ste Tour. Ruim 21 minuten na winnaar Gianluca Bortolami bereikte hij het finishdoek in Rennes. Hij hield enkele minuten speling over om uit tocht door Frankrijk vandaag te vervolgen.

Als het aan de toekomstige vader had gelegen, was de vijfde étappe zijn eindpunt geworden. Maassen, wiens hoogzwangere vrouw haar tijd al uitgeteld, kampt met een beginnende steenpuist op zijn zitvlak. "Die kwam donderdag opzetten en verergerde gaandeweg. Maassen liet een speciaal zadel monteren, het hielp hem weinig. "Volgens de dokter moest ik maar je op mijn kont doen. Zitten kon ik nauwelijks en de hele weg staand fietsen is ook niet mogelijk", gaf hij zijn problemen aan.

Raas wilde hem niet te vroeg in de Tour verliezen, gaf Rob Mulders de opdracht bij zijn lijdende pupil te blijven. Het tweetal kwam onverwacht, nog van een derde Nederlander gezelschap: Tour-debutant Marco Verney.

Het drietal worstelde zich door Normandië. Uiteindelijk bereikten ze ruim binnen de tijdslimiet Rennes. "Maar hier ben ik niet voor gekomen. Als Mulders er niet was geweest, had ik het niet gered. Gelukkig werd er in het peloton vrij rustig gereden. Ik zag het helemaal niet meer zitten."

Lichte ontsteking knie Rominger

PORTSMOUTH — Rominger heeft last van een lichte ontsteking aan de linker knie. De Zwitser liet zich daarvoor door Tour-arts Porte behandelen. De blessure kwam opzetten na de ploegentijdrit. Rominger maakt zich er niet echt druk om.

Met veel wetenschappelijk onderzoek:

Columbia begonnen aan jubileummissie

CAPE CANAVERAL - Met de eerste Japanse astronaute aan boord is het Amerikaanse ruimteveer Columbia vrijdag gestart voor een veertiendaagse missie.

Het ruimteschip telt ook zes Amerikaanse bemanningsleden. De vlucht staat in het teken van 82 wetenschappelijke experimenten, ontworpen door dertien landen. De zeventiende vlucht van de Columbia is de 63ste van alle *spaceshuttles* samen. Op 20 juli zal de bemanning aandacht besteden aan het 25-jarig jubileum van de eerste voetstap op de maan.

Aan boord van de Columbia bevindt zich een Nederlands experiment. Het betreft een studie van de overgangsfase van een vloeistof naar gas onder omstandigheden waarbij geen zwaartekracht optreedt. Prof. Dr. A. Michels van het Van der Waals-Zeeman laboratorium van de universiteit van Amsterdam wil met name meer weten over het warmtetransport en de dichtheidsveranderingen van een gas op het kritieke punt, de overgang van een vloeistof naar de gasvormige fase. Het experiment dat 56 uur gaat duren, is tevens bedoeld om het kritieke punt zelf te bepalen. Om te zien of alles goed verloopt en het onderzoek eventueel bij te stellen, heeft het *Dutch ulitization centre (DUC)* bij het Nationaal lucht- en ruimtevaartlaboratorium in Amsterdam een directe verbinding met het ruimteveer. DUC vormt een onderdeel van een complex Europees *remote operations* netwerk dat via satellieten met de *space shuttle* in contact staat.



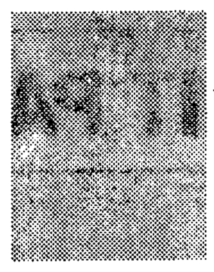
■ *GIKONGORO - De Franse troepen die deelnemen aan de Operatie Turquoise in Ruanda kunnen de enorme toeloop van Ruandese vluchtelingen niet meer aan. Daarnaast blijft de dreiging bestaan van een actie van het Ruandese Patriottische verzet dat zich vlak bij de door de Fransen uitgeroepen 'veilige zone' ophoudt. Vandaar dat de Franse troepen voortdurend in paraatheid zijn.*

Hoog Vaticaans bezoek aan Amman

VATICAANSTAD - Aartsbisschop Jean-Louis Tauran, een topman van het Vaticaanse "ministerie van Buitenlandse zaken", is vrijdag naar Jordanie vertrokken. Zijn bezoek is een nieuwe poging van de wereldkerk om de banden met de Arabische wereld aan te halen.

Het gaat om de eerste officiele besprekingen tussen het Vaticaan en Jordanie sinds de twee staten in maart diplomatieke betrekkingen aanknoopten. Centraal staan het vredesproces in het Midden-Oosten en de status van Jeruzalem, "De heilige stad die de christelijke en islamitische burgers van Jordanie zo lief is".

Tauran zal besprekingen voeren met koning Hoessein en minister van Buitenlandse zaken Talal al-Hassan en met tal van kerkelijke leiders. De aartsbisschop bezocht de afgelopen maanden ook Marokko, Egypte, Syrië, Tunesie en Libië.



Wim Kok aan slag als formateur:



Voorlopig valt weinig nieuws te verwachten

DEN HAAG - Komende week zal het een stuk rustiger worden voor de ingang van de Eerste Kamer aan het Binnenhof. Voor de pers of nieuwsgierige dagjesmensen is er geen reden meer om voor de deur van dit gebouw te staan. Informateur Kok, die binnen zit te werken aan een concept-regeerakkoord op hoofdlijnen, heeft er immers geen enkele belang bij dit broze proces te verstoren door mededelingen aan de buitenwacht.

De PvdA-leider zal zeer behoedzaam moeten manoeuvreren. Als zijn opdracht mislukt, is de kans op regeringsdeelname van zijn partij en een premierschap voor hemzelf waarschijnlijk verkeken. Om te slagen moet Kok er enerzijds voor zorgen dat de ruimte tussen PvdA en D66 zo klein mogelijk blijft, en anderzijds moet hij of het CDA of de VVD naar zich toe te trekken.

In theorie kunnen de werkzaamheden van Kok tot drie meerderheidskabinetten leiden: Centrum-rechts (CDA, VVD, D66), centrum-links (PvdA, CDA, D66) of paars (PvdA, VVD, D66). Hoewel Kok heeft laten weten op voorhand niets uit te sluiten, ligt de eerste variant weinig voor de hand. Kok is er natuurlijk niet bij gebaat een coalitie in het zadel te helpen waaraan hij zelf niet meedoet. Bovendien voelt ook D66-leider Van Mierlo niets voor een centrum-rechts kabinet.

Een centrum-linkse combinatie heeft wel degelijk Koks belangstelling. Ingewijden menen zelfs dat de PvdA-voorman het liefst verder gaat met de huidige coalitiepartner, aangevuld met D66. Maar CDA-leider Brinkman heeft centrum-links tot dusver categorisch afgewezen. Hij lijkt in die opstelling vooralsnog gesteund door zijn fractie en de CDA-partijtop. Van Mierlo is niet mordicus tegen centrum-links, maar staat ook zeker niet te springen om in een dergelijk kabinet te stappen.

Koningin Beatrix en prins Claus zijn naar Italië vertrokken voor een zomervakantie. Hoelang ze in hun zomerverblijf Tavernelle bij Florence zullen blijven, hebben ze nog niet definitief besloten. Zoals altijd op buitenlandse reizen heeft de koningin ook nu, tijdens deze informatieperiode, rechtstreeks contact met Den Haag. Om precies te zijn met het kabinet der koningin, dat als vaste verbinding tussen de koningin en politiek Den Haag werkt. Het kan ook zijn dat informateur Kok naar Italië zal reizen om het staatshoofd verslag te doen. Het ligt in de bedoeling dat prins Willem-Alexander en prins Constantijn enige tijd met hun ouders in Italië doorbrengen.



Een zwart olietapijt ter hoogte van Kaapstad lijkt een der grootste ecologische rampen te gaan worden in het zuiden van de Atlantische Oceaan. Onder meer de Pinguin dreigt er het slachtoffer van te worden.

Slechte internationale start voor Japanse premier:

G-7-top bezint zich op economie, werkloosheid

NAPELS - De top van de G-7 is zaterdagochtend begonnen zonder de Japanse premier Tomiichi Murayama, die vrijdagavond plotseling in een ziekenhuis werd opgenomen met uitdrogingsverschijnselen. Hij wordt vervangen door vice-premier en minister van Buitenlandse zaken Yohei Kono.

Tegelijkertijd met de regeringsleiders die in de Zuiditaliaanse stad bijeen zijn, vergaderen ook de ministers van Buitenlandse zaken en Financien van de zeven grootste industrielanden met elkaar. Het programma van zaterdag gaat voornamelijk over internationale economische vraagstukken en manieren om de economische groei te stimuleren en de werkloosheid tegen te gaan. Maar ook de toestand in Oekraine en Rusland komt aan de orde. Waarschijnlijk zal tevens de gestage verzwakking van de dollar ter sprake komen. De top duurt tot en met zondag.

De eerste schreden van de onlangs gekozen Murayama op het internationale politieke toneel zijn vrij ongelukkig verlopen. De zeventigjarige premier van Japan belandde vrijdagavond in een ziekenhuis in Napels nadat hij onwel was geworden tijdens het diner waarmee de jaarlijkse top werd geopend. Murayama excuseerde zich halverwege het diner in het sfeervolle *Castel dell'Ovo* waar premier Silvio Berlusconi van Italië zijn gasten ontving. Een dokter constateerde uitdrogingsverschijnselen als gevolg van darmklachten die Murayama al sinds donderdag had. In de *Clinica Mediterranea*, waar de Japanse premier naartoe werd gebracht, werd hij aan een infuus gelegd. Volgens artsen viel het uiteindelijk mee. Zij noemden zijn toestand zaterdagochtend bevredigend. De artsen zeiden dat de hitte in het broeierige Napels, de vermoeiende reis vanuit Tokyo en het andere eten Murayama waarschijnlijk teveel is geworden.

Met goelag, klassensysteem en droomwereld:

Kim Il Sung schreef zijn eigen geschiedenis

Kim Il Sung, vrijdag overleden, was een leider van een droomwereld, van een visioen van de ideale maatschappij die hij voor zich zag. Zijn onderdanen moesten daarin geloven en de meesten deden dat dan ook, zo perfect waren de leugens en zo streng de controle. De "geliefde leider" kwam in 1946 aan de macht met leugens en tijdens de tientallen jaren dat hij over Noord-Korea heerste bleef dat zo.

Alles werd aangepast om aan het gewenste beeld te voldoen. De geschiedenis, de gebeurtenissen buiten het 'kluizenaarskoninkrijk', de vijanden, zelfs zijn eigen verleden en dat van zijn zoon moesten er aan geloven ter meerdere glorie van de 'briljante onoverwinnelijke commandant met de ijzeren wil' en zijn beoogde dynastie. Zo'n Orwelliaanse geschiedsvervalsing heeft de wereld nimmer mogen aanschouwen.

Kim Il Sung was van boerenkomaf, maar lang niet van zo eenvoudig afkomst als later werd beweerd. Hij werd geboren in 1912 in het plaatsje Mangyongdae, twee jaar nadat Japan begon Korea te koloniseren, en kreeg de naam Kim Song Ju. Hij zou later vasthouden aan de naam waaronder hij tegen de Japanners vocht.

NAAR CHINA EN SU

Toen hij zeven jaar oud was vluchtte het gezin Kim naar China. In 1931 werd hij lid van de Chinese Communistische partij en hij nam deel aan het door China geleide verzet tegen de Japanners, niet in Korea, maar in Mantsjoerije. In 1941 vluchtte Kim Il Sung naar de Sovjetunie en keerde pas in september 1945 aan boord van een Sovjetschip terug in zijn geboorteland.

Zijn betrokkenheid bij het daadwerkelijke verzet tegen de bezetter was gering. Hij speelde geen enkele rol in de strijd van de Russische troepen tegen de Japanners boven de 38ste breedtegraad. Desondanks werd hij later opgevoerd als leider van de strijd tegen de koloniale overheerser. Op elf-jarige leeftijd zou hij al tegen de Japanners hebben gevochten en zijn officiele biografie meldt dat Kim Il-Sung in 1927 (hij is dan vijftien jaar oud) de communistische jeugdbeweging opricht en de revolutionaire jeugd en studenten mobiliseert in de strijd tegen de Japanse bezetter.

AANGEPAST

In zijn laatste aangepaste biografie, die verscheen na de ineenstorting van het communisme in Oost-Europa en de voormalige Sovjetunie, matigt Kim Il Sung zijn retoriek. Hij noemt namen van medeverzetstrijders en geeft toe een "gezamenlijke strijd" te hebben gevoerd met Chinese strijdkrachten.

In 1945 bracht hij een geheim bezoek aan Sovjetdictator Jozef Stalin die hem steun toezegde voor het overnemen van de macht op het noordelijk deel van het Koreaanse schiereiland, dat tot de invloedsfeer van Sovjetunie werd gerekend. In 1948 werd hij leider van de zelfuitgeroepen Democratische Volksrepubliek Korea.

ONDERSPIT

Op 15 juni 1950, enkele maanden na een nieuw geheim bezoek aan Stalin, viel Noord-Korea het zuiden binnen, dat behoorde tot de Amerikaanse invloedssfeer. Na aanvankelijke successen werden Noordkoreaanse invallers door een legermacht van de Verenigde Naties (VN), voornamelijk bestaande uit Amerikaanse troepen, teruggedreven. Slechts een massale interventie van communistisch China kon voorkomen dat Kim Il Sung het onderspit dolf.

In de geschiedenisboekjes is hierover weinig terug te vinden. Volgens de officiele Noordkoreaanse versie van de gebeurtenissen slaagde de 'legendarische held' aan het hoofd van de revolutionaire strijdkrachten er in de "imperialistische krachten" te verdrijven die het vredige Noord-Korea in 1950 waren binnengevallen. De honderdduizenden Chinezen die in de verschrikkelijke koude en bij de bloedige gevechten het leven lieten blijven onvermeld. Ook om de "Japanse imperialisten" uit Korea te verdrijven had de 'zon van de natie' nauwelijks hulp van buitenaf nodig gehad.

UNIEK KLASSENSYSTEEM

Kim Il Sung perfectioneerde een systeem van onderdrukking die zijn weerga niet kent. Eind jaren 80 verscheen een rapport opgesteld door twee Amerikaanse mensenrechtenorganisaties. Daarin werd melding gemaakt van een uniek politiek klassensysteem, in 1958 door Kim Il Sung ontworpen. Volgens dit systeem was de bevolking verdeeld in drie brede klassen en een reeks subklassen. De drie hoofdgroepen zijn: De elite, de loyale klasse, de weifelende klasse en de vijandige klasse. In de hoogste subklasse van de kernklasse, zaten Kim Il Sung, zijn zoon en troonopvolger Kim Jong Il en hun families.

De elite, ongeveer tweehonderdduizend mensen woont voornamelijk in Pyongyang en alleen deze groep heeft toegang tot alle moderne faciliteiten. Invaliden en mismaakten zouden uit de hoofdstad zijn verwijderd. Ongeveer een kwart van de bevolking behoort tot die bovenste klasse. Er zouden zelfs vijf soorten sigaretten zijn, van afnemende kwaliteit in pakjes van verschillende kleuren, voor de verschillende klassen van burgers.

De helft van de Noordkoreanen is ingedeeld bij weifelende klasse, mensen wiens gedrag of achtergrond hen niet geheel betrouwbaar maakt. De vijandige klasse, naar schatting vier miljoen mensen, wordt ver van de steden gehouden en moet zwaar werk verrichten. Hun enige fout is vaak alleen maar dat hun vader of grootvader landeigenaar of 'kapitalist' is geweest.

EIGEN GOELAG

Volgens dit rapport kent Noord-Korea een eigen goelag, een systeem van gevangenkampen zoals in de voormalige Sovjetunie. Hierin zouden tussen de honderdduizend en 150.000 mensen zitten. Gevangenen uit de lagere klassen, worden in deze kampen zo slecht behandeld dat zij na een of twee jaar sterven.

Het hoeft geen betoog dat Kim Il Sung het bestaan van een dergelijk systeem ontkende. Tot op het laatst beweerde hij, onder meer in zijn biografieen, tegenstander te zijn van discriminatie op basis van sociale klasse, ideologie of godsdienst. Niet duidelijk is of hij hiermee de schuld wilde afwentelen op ondergeschikten of slechte adviseurs.

Dat het anders kan weten de Noordkoreanen niet of nauwelijks. Hun radio's en televisies worden in de fabriek afgesteld op de staatszender en daarna verzegeld. En als op de televisie nieuws uit het buitenland wordt uitgezonden zijn alleen beelden te zien van gehelmde politie-agenten die weerloze Zuidkoreaanse demonstranten afrossen of van Amerikaanse rassenrellen en bedelaars. Als de bevolking maar een deel gelooft wat de media zeggen over andere landen dan is het niet verwonderlijk dat zij blij zijn in Noord-Korea te wonen.

Belgisch parlement:

Claes hoeft niet vervolgd

BRUSSEL - De Belgische minister van Buitenlandse zaken Willy Claes hoeft zich evenals oud-minister Philipe Moureaux niet te verantwoorden voor het hof van cassatie voor misbruik van overheidsgelden.

Een speciale commissie van het Belgische parlement heeft vrijdagavond geadviseerd alleen de oud-vice premier Guy Coeme voor het hof te laten verschijnen. De positie van Claes kwam een week geleden onder druk te staan toen bekend werd dat hij samen met Coeme en Moureaux in 1989 via het Interuniversitair instituut voor opinie-onderzoek (Uniop) overheidsgeld misbruikt zou hebben voor persoonlijke- en partijbelangen. Claes werd ervan beschuldigd bij een opinie-onderzoek vragen naar zijn eigen populariteit te hebben laten opnemen. De commissie achtte evenwel het misbruik van de socialisten Claes en Moureaux te licht om hen naar het hof te sturen.

Polisario-strijders vallen buiten boot:

Marokkaanse koning belooft amnestie politieke gevangenen

RABAT - Koning Hassan II van Marokko heeft vrijdag aangekondigd binnenkort amnestie te verlenen aan politieke gevangenen en mensen die in ballingschap leven.

"Als ik een verzoek krijg voor amnestie voor degenen die om politieke redenen in de gevangenis zitten, zal ik mijn goedkeuring daaraan hechten", aldus de koning voor de televisie in een uitzending ter gelegenheid van zijn 65e verjaardag. Marokkaanse organisaties voor mensenrechten zeiden dat zeker 358 mensen achter de tralies zitten wegens politieke activiteiten. Om dezelfde reden zijn de afgelopen dertig jaar negentig mensen verdwenen, aldus de organisaties.

De koning zei dat leden van de regeringsinstelling Adviesraad voor de rechten van de mens (CCDH) komende week dinsdag bijeenkomen om een lijst op te stellen met namen van dissidenten die voor gratie in aanmerking komen. De CCDH werd in 1990 door Hassan opgericht om te rapporteren over schendigen van mensenrechten. De monarch voegde er echter aan toe dat "degenen die niet erkennen dat de Westelijke Sahara bij Marokko hoort, niet in aanmerking komen voor de amnestie". Polisario-strijders van de westelijke Sahara vechten al achttien jaar voor onafhankelijkheid van dit gebied.



NOTITIES UIT PARAMARIBO

door
Max Ooft

PARAMARIBO — De regering van Suriname had tot donderdag 7 juli jongstleden, de geünificeerde wisselkoers nog niet bekend gemaakt, ondanks eerdere aankondigingen wel te zullen voldoen aan de gestelde tijdafspraken in het Surnaamse economische aanpassingsprogramma, te weten 1 juli 1994. Met het officeel accepteren van de vrijemarktkoers van de US-dollar en andere vreemde valuta voor de ontzettend gedevalueerde Surinaamse gulden, hoopt regering Venetiaan de enorme fluctuaties op de valutamarkt in bedwang te krijgen en de gulden te herwaarderen. Op de valreep, in de nacht van donderdag 30 juni, werd door het Surinaamse parlement, de Nationale Assemblee, nog een aantal wetten goedgekeurd die nodig waren voor het doorvoeren van de unificatie van de wisselkoers, en tevens inkomstenverhogend zullen werken voor de overheid. Zo wordt de omzetbelasting op sigaretten, bier en andere alcoholhoudende dranken, maar ook op niet-alcoholhoudende dranken, drastisch verhoogd. Deze belasting zal voortaan uitgedrukt worden in heffingspercentages in plaats van de vroegere vaste bedragen die in de huidige inflatoire economie van Suriname allang achterhaald zijn.

INVOERRECHTEN

Ook de invoerrechten op goederen zijn verhoogd, waarbij voor luxe goederen zelfs 20% betaald zal moeten worden aan invoerrechten. Basisgoederen zullen voor 5% worden aangeslagen. Statistiekrechten zijn eveneens verhoogd. De "inwisselplicht" voor buitenlanders, die als gevolg hiervan een bedrag van ten minste U$ 150,- verplicht moeten wisselen om tegemoet te komen aan de behoefte aan valuta van de staat, blijft overeind, hoewel nu ook volgens de vrijemarktkoers.

De oppositie in het parlement weigerde mee te doen aan de discussies en stemming over deze wetsontwerpen, aangezien haar verzoek om eerst omstandig ingelicht te worden door de regering met betrekking tot de effecten van de unificatie op de totale economie, niet gehonoreerd werd. Ook ontstond er een vijandige sfeer tussen de Surinaamse partij van de Arbeid (S.P.A.) en de Vooruitstrevende Hervormingspartij (V.H.P.), beiden lid van de regeringscoalitie "Nieuw Front", aangezien de S.P.A. kort voor de behandeling van de wetten alsnog om uitstel van de unificatie-maatregel vroeg, hetgeen door medecoalitieleden werd betiteld als onbetrouwbaarheid. Discussiepunt was tevens het handelen van de S.P.A.-minsister Defares met betrekking tot het zelfstandigen van de Surinaamse luchthaven, en ook werden leden uit de V.H.P., die voornamelijk uit Hindostanen bestaat, verweten in troebel water goed vissen te vangen.

VRIJEMARKTKOERS

Ondanks de goedkeuring van de nodige wetten door het parlement, is door de Surinaamse regering echter nagelaten, om de hoogte van de vrijemarktkoers vast te stellen. Vermoedelijk is er nog geen consensus over het vraagstuk of deze koers een door de overheid vastgesteld moet worden of een "zwevende" moet zijn, die van dag tot dag kan veranderen. Voorlopig is officieus aangekondigd, dat de koers tweewekelijks bekend gemaakt zal worden. De juridisch vereiste afkondiging van de bijbehorende resoluties heeft ook nog niet plaats gevonden. Suriname verkeert hierdoor in twijfel of de unificatie nou wel of niet is doorgevoerd, aangezien evenmin is bekend gemaakt dat de datum van 1 juli zal worden verschoven.

Integendeel verklaarde president Ronald Venetiaan tijdens zijn toespraak tot het volk ter gelegenheid van 1 juli (de nationale feestdag van Suriname op welke de afschaffing van de slavernij wordt herdacht), dat 1 juli gehandhaafd is, en slechts één handtekening nog nodig was. Ook kondigde hij vaagjes "gefaseerde subsidie" aan op eerste levensbehoeften.

De onduidelijkheid heeft effecten gehad op het dagelijkse leven in Suriname. Verscheidene winkels zijn ertoe overgegaan de prijzen van de goederen in de winkels te verwijderen, om ze zodoende snel, dagelijks, te kunnen aanpassen, afhankelijk van de geldende koers op de "zwarte" markt. Enkele zaken gingen er bij voorbaat toe over, de prijzen met tientallen procenten te verhogen, anticiperend op de verhoogde invoerrechten. Hoewel de koers stabiel is gebleven, zijn dollars enorm schaars, aangezien ze door valuta-handelaren achter worden gehouden in afwachting op de komende ontwikkelingen.

* * * * *

In een poging de **staatsinkomsten te verhogen**, is de Centrale Bank van Suriname gesart met een intensieve campagne waarin bekend wordt gemaakt dat de Centrale Bank op wettige wijze goud opkoopt, tegen een prijs "gebaseerd op de wereldmarktprijs voor goud en rekening houdende met de lokale markt". Goudwinning, en met name de illegale, heeft de afgelopen jaren een enorme vlucht genomen in Suriname, onder andere door de afwezigheid van controle in het Surinaamse binnenland tijdens de guerrilla-oorlog van de najaren '80.

Het binnenland wordt nu overspoeld met "garimpeiros", illegale Braziliaanse goudzoekers, die individueel of in opdracht van kapitaalkrachtigen in Paramaribo, op primitieve wijze goud delven. In een poging de illegalen af te schrikken, werd onlangs een veertigtal gearresteerd. Door Brazilianen in Suriname werd prompt daarop een demonstratie georganiseerd voor de Braziliaanse ambassade, om aan te dringen op het toezien op een menswaardige behandeling in de gevangenissen van de gearresteerde goudzoekers.

* * * * *

Als onderdeel van het project **"Veronica goes Caribbean"**, zal de bekende Nederlandse omroep-organisatie Veronica, binnenkort met grootscheepse activiteiten starten in Suriname. Gesprekken zijn reeds gevoerd met de twee Surnaamse televisiestations S.T.V.S. en A.T.V., en met het radiostation A.B.C. dat onder leiding staat van John Kamperveen, zoon van André Kamperveen die in 1982 om het leven kwam als één van de geruchtmakende 8 december doden. Met behulp van een "zachte" lening van Veronica, zal een AM-zender gebouwd worden dat onder beheer zal komen van A.B.C. Veronica wil naast programma-uitwisseling, ook enkele sociale activiteiten ontplooien, onder andere de ondersteuning van een tehuis voor dakloze kinderen en een scholenbouwproject.

* * * * *

En het Surinaamse locomotiefje te Onverwacht in het district Para, daterend uit 1861, wordt nu weer rijklaar gemaakt. De boemeltrein is jarenlang een prachtige attractie geweest voor dagjesmensen uit de stad en buitenlandse toeristen, maar heeft tevens een onmisbare vervoersfunctie gehad voor de relatief geïsoleerde bewoners van dorpen in voornoemde district. Minister John Defares van Tranaport, Communicatie en Toerisme hoopt deze functies van de trein in ere te herstellen, nog voor de vakantie in augustus. De locomotief is al gerepareerd en gesmeerd.

Onthulling Plakkaat



■*WILLEMSTAD — Ter herdenking van de vele Venezolanen die in de loop der jaren op Curaçao asiel, bescherming en liefde genoten, werd gisteren door de Venezolaanse consul-generaal Chaparra Osio en waarnemend gezaghebber Dito Mendes een plakkaat onthuld op het Plaza de Muelle te Waaigat. De tekst luidt onder andere: "Una de las mas dificiles y severas sanciones que en una sociedad puede imponer a alguno de sus miembros es el exilo"(Tomas Polanco) "Lazos formados por la historia de dos pueblos inseparables" (Elmer Wilsoe).*

INGEZONDEN

Eénrichtingsverkeer

HET ARTIKEL lezende met de kop 'Curaçaose vader moet meer aandacht besteden aan zijn kinderen' in de *Amigoe* van 27 juni 1994 heeft in eerste instantie een kern van waarheid, maar toch moet ik hier wat kanttekeningen bij plaatsen. Allereerst bespeur ik dat het verhaal eenzijdig wordt benaderd, of wel dat er eenrichtingsverkeer plaatsvindt, in dit geval richting de vader. Waar blijft de Curaçaose moeder c.q. vrouw in dit verhaal? Als we toch over normen en waarden praten, lijkt het mij opvoeding op voorhand een handeling die door twee partijen wordt bepaald, én door de vader, én door de moeder.

Op voorhand wil ik stellen dat opvoeding geen eenvoudige zaak is, maar ga er vanuit dat een ieder dit naar eer en geweten doet. En laten we eerlijk zijn, voor alles in deze maatschappij hebben we tegenwoordig een diploma nodig, behalve voor de opvoeding van onze kinderen, en toch doen we dit allemaal.

Als we over verantwoordelijkheid praten, mag men deze niet naar één kant toeschuiven, en zullen we beide kanten moeten belichten. Ik heb verhalen van Curaçaose moeders gehoord, die bij mij zoveel ergernis opriepen en waarbij ik tegelijkertijd dacht: Zijn dit de moeders die onze toekomstige generatie moeten opvoeden?

Soms ben ik van mening dat kinderen op Curaçao als een stuk gereedschap of als een stuk vlagvertoon worden gebruikt, maar dat het besef ontbreekt dat deze kinderen het recht hebben op een opvoeding in gezinsverband. Opvoeding gebeurt zowel thuis als op school. Ook bij de onderwijsinstellingen ligt er een taak betreffende de opvoeding van onze toekomstige generatie. Hierbij denk ik aan goede voorlichting, open gesprekken over bepaalde ontwikkelingen in de maatschappij, etc. etc.

Om af te sluiten wil ik het volgende nogmaals herhalen: Willen we tot verbetering komen, dan zullen we onze ogen niet moeten sluiten voor de ene partij en openen voor de andere partij; we zullen met open ogen naar de toekomst moeten kijken en deze zo objectief mogelijk benaderen, om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

Daar is een ieder zijn inzet voor nodig, maar wat betreft de opvoeding van kinderen blijft de verantwoordelijkheid in eerste instantie bij de ouders, en de ouders zijn dus de vader én de moeder.

●JOSBUIL
Curaçao

■*WILLEMSTAD — Studenten van de middelbare beroepsopleiding maatschappelijk werk, personeelswerk, educatief werk en doktersassistent, organiseerden onlangs een workshop over drugsverslaving. Het doel van de workshop was de medestudenten bewust te maken van de drugsverslavingsproblematiek, de oorzaken en de bestrijding daarvan. Verschillende gastsprekers voerden het woord, waaronder functionarissen van de politie, sociale zaken, jeugdzaken en bureau verslavingszorg. Personeelswerkster Pinedo, werkzaam bij de Posterijen van de Nederlandse Antillen, sprak over drugsverslaving in de arbeidssituatie. De scholieren krijgen van de workshop een lezingenmap.*

Workshop MBO-leerlingen drugs



INGEZONDEN

Setelariekoek

ENKELE DAGEN geleden werd in de lokale pers gedeputeerde Arrindell aangehaald, die vertelde, dat de heer Constancia niet de beste kandidaat was voor het directeurschap van onze telecommunicatie-maatschappij, maar dat het feit dat hij Curaçaoënaar was wel de doorslag zou geven bij de keuze.

Ik zou niet weten hoe dit in de landstaal heet, maar in de States noemt men dit 'affirmative action' en dat is voor betrokkenen, die dus niet voor vol worden aangezien, bijzonder kwetsend. Dit is nu typisch de vuurproef voor 'Nieuw Beleid': Vriendjespolitiek als in de groene dagen van Olim of de beste man huren die je kunt krijgen.

In spanning kan de strijd tussen verdorven oude en goedwillende, nieuwe politici bijna wedijveren met de WK.

■PIET W. SYBRANDY

INGEZONDEN

Ambtelijk telefoongesprek

HET WAS weer zover. Ik stond voor een loket te wachten. Er stonden tien personen ook te wachten, ze waren allen vóór mij, maar ze lieten het loket vrij. Ik ging voor het lege loket staan en dat scheen zo te horen. Ik begon dus te wachten. Het kantoor achter het raampje bestond drie of vier bureau's, waarvan er twee voorzien waren van een telefoon. Verder stond tegen een zijwand een mij onbekende machine. Er was maar één dame, die stond te telefoneren aan een van de toestellen. Ik keek op mijn horloge, het was precies tien uur in de morgen.

De dame stond met haar rug naar ons — het publiek —toe. Zij had een arm omhoog gestrekt en leunde met haar hand tegen de muur. Dit was blijkbaar een populaire manier van telefoneren daar, want als zij haar hand even verschoof, was er duidelijk een besmeurd plekje op de muur te zien.

Zij had kennelijk problemen met haar schoenen. Zij droeg pumps met nogal hoge blokhakken. Regelmatig steunde zij op één been, liet de schoen van de andere voet glijden en wiegelde behagelijk de aldus bevrijde tenen heen en weer. Schoen weer aan en dan gebeurde het met de andere voet hetzelfde.

Bovendien had zij lange, wijnrood gekleurde, opgeplakte nagels, waarmee zij stelselmatig op haar hoofd krabde. De nagel werd dan zorgvuldig tussen een paar prachtig recht achterover gekamde haren geplaatst, verzonk bijna geheel in het kapsel en het krabben begon.

Daar de dame een nogal nauwsluitend rokje droeg, was het anatomisch gevolg van het wisselen van de druk op steeds de andere voet, duidelijk te volgen. Ineens begon de andere telefoon te rinkelen. De ambtenares brak haar gesprek af, legde de hoorn zorgvuldig op het bureau, nam de andere telefoon op en antwoordde. Dat gesprek was in minder dan een halve minuut afgelopen, waarna zijn het eerste gesprek weer voortzette.

Bij haar tocht naar de tweede telefoon hadden wij voor de eerste keer haar gezicht gezien. Zij was jong, doch geen *tenderloin* meer. Inmiddels waren er zeker vijf nieuwe 'klanten' achter mij komen staan. Ook die keken geïnteresseerd naar het schouwspel. Het was 10.13 uur.

Plotseling was het afgelopen, ze legde de hoorn weer op de h ak en... wandelde weg. Zij ging achter in de ruimte achter een telefoonloos bureau zitten en haalde een pak gekleurde papiertjes te voorschijn, waarmee zij iets ging doen. Onmiddellijk hierna brak grote drukte los. Een aktieve ambtenares had blijkbaar alle papieren van de mensen die voor ons waren, meegenomen en begon die uit te delen door het afroepen van namen. Dat ging vlot. Daarna nam zij de papieren van de nieuwkomers in ontvangst en verdwenen opnieuw. Na zo'n dertien minuten kwam zij weer terug.

Toen ik deze ervaring later thuis vertelde, kreeg ik geen spoor van medeleven. Natuurlijk had zij, met wie ik nu al vele jaren de echtelijke slaapkamer deel, het laatste woord.

Maar een enkel woord.

"Mannen!"

■P. VAN DER HOEVEN
Curaçao

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek: Kralendijk: maandag van 14.00-18.00 uur, dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 [illegible] vrijdag van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop: Kralendijk [illegible] maandag t/m donderdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Siguchequo en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Lions: [illegible]
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

SLACHTHUIS [illegible]
(tel.: 4399)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. [illegible]

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 34, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 [illegible] tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
[illegible] t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUWO-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Melmet 39)
Aanvangstijd van de dienst: zondag om 11.30 uur.

KLACHTENREGELING
[illegible] Caya J. Abraham 15, tel.: 8294 [illegible]

Uitbetaling was wettelijk correct

Gezaghebber Goedgedrag wil vernietiging BC beslissing

KRALENDIJK — Gezaghebber Frits Goedgedrag zal de regering voorstellen om de beslissing van het vorige UPB-Bestuurscollege om de discrepantie in de salarissen tussen gehuwden en ongehuwden met terugwerkende kracht in één keer uit te betalen, te vernietigen. Inmiddels zijn minister-president Miguel Pourier, minister van Financiën Suzanne Ys en het nieuwe Bestuurscollege van Bonaire al door Goedgedrag op de hoogte gebracht, dat hij de voordracht tot vernietiging van de BC-beslissing ontleent aan artikel 103 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen (ERNA). Zoals bekend ging waarnemend gezaghebber Henri Toré volledig akkoord met de beslissing van de scheidende gedeputeerden.

Volgens gezaghebber Frits Goedgedrag werd hij tijdens zijn vakantie door zijn waarnemer op de hoogte gebracht van hetgeen gebeurde tijdens zijn afwezigheid van veertien dagen. Toré stelde hem ook op de hoogte van de diverse beslissingen die door het Bestuurscollege waren genomen op woensdag 29 juni. "Ik viel overigens onmiddellijk over de opheffing van de discrepantie en uitbetaling die bestond tussen de salarissen van de gehuwde en ongehuwde ambtenaar. Dat trok onderdaad mijn aandacht, aangezien ik heel goed op de hoogte was van de afspraken die er gemaakt waren met minister Ys van Financiën. Hij wilde namelijk de uitbetaling van de diverse overheden synchroniseren," Aldus de uitleg van gezaghebber Frits Goedgedrag, waarom hij de beslissing van zijn waarnemer Henri Toré ter vernietiging wil voordragen.

De beslissing die is genomen door het vorige Bestuurscollege van de UPB is overigens niet illegaal. Dit neemt echter niet weg, dat Goedgedrag toch heeft gekozen voor de voordracht ter vernietiging. Hij achtte de uitbetaling namelijk niet opportuun. De betaling zelf was correct, omdat het hier ging om geld dat het vorige Bestuurscollege had gereserveerd voor de opheffing van deze achterstallige schuld aan de ambtenaren.

"De manier waarop het gebeurd is, brengt echter zowel de regering als het Bestuurscollege van Curaçao in de financiële problemen. Dat betekent dus dat het algemeen belang van de Antillen gevaar loopt. Daarom heb ik contact opgenomen met de afdeling Financiën om het eilandgebied om te [illegible] uitbetaling [illegible] stoppen." Dat zegt gezaghebber Frits Goedgedrag naar aanleiding van de 2,2 miljoen gulden die het vorige UPB-bestuurscollege in één keer heeft uitbetaald aan ongehuwde ambtenaren. De discrepantie die sedert 1986 bestaat, is nu recht getrokken. Naar de *Amigoe* heeft vernomen, werden aan individuele werknemers bedragen van 30 tot 40.000 gulden uitbetaald.

Volgens gezaghebber Goedgedrag zijn echter de cheques op maandag al uitgeschreven en werd de vakbond [illegible] gesteld. Tijdens de vergadering van de eilandsraad over de vervallenverklaring op maandagmiddag [illegible] (afgetreden gedeputeerde) Ramoncito Booi de beslissing van het Bestuurscollege [illegible]. Het zou erg moeilijk geweest zijn de betaling te stoppen. Het was immers de uitvoering van een uitspraak die in cassatie werd gedaan. Hadden we de uitbetaling toch gestopt, dan was het niet denkbeeldig geweest dat het eilandgebied in een kort geding verzeild was geraakt en zeker had verloren. Dan hadden we niet slechts de uitbetaling moeten voortzetten, maar ook nog de kosten moeten dragen van een verloren geding." Dat is de verklaring van gezaghebber Goedgedrag over het niet stopzetten van de uitbetaling, ondanks de problemen die daar voor de andere eilanden door zijn ontstaan.

Gouverneur Saleh ontvangt Bernhard fonds



WILLEMSTAD — Gouverneur Jaime Saleh heeft onlangs gesproken met het bestuur van het Prins Bernhard fonds. Het fonds is bedoeld voor het behoud en de ontwikkeling van activiteiten op het gebied van de wetenschap, volksontwikkeling, kunst en natuurbehoud. Gouverneur Saleh is waarnemend regent van het Prins Bernhard fonds. Aanvankelijk fungeerde de stichting als 'huis voor lokale aanvragen voor subsidie van het fonds' in Nederland. Sinds enkele jaren heeft de stichting op de Nederlandse Antillen een vestiging. Het fonds uit Nederland stelt hieraan jaarlijks een bedrag ter beschikking [illegible] zelfstandig [illegible] kunnen worden.

Minister en Bankdirecteur geven startsein voor toeristische ontwikkeling van Rincon

KRALENDIJK — Zondag 10 juli zal in Rincon het startsein gegeven worden voor de plannen die zijn neergelegd in het rapport [illegible] Projecten [illegible]. De officiële start zal [illegible] Bonaireaans-Rincon [illegible] gelegenheid worden door de aanwezigheid van de op Bonaire geboren gouverneur Jaime Saleh en de in Rincon geboren minister-president van de Antillen Miguel Pourier en zijn eveneens uit Rincon afkomstige minister van Ontwikkelingssamenwerking Edith Strauss Marsera.

Centrale figuur is echter toch weer de directeur-generaal van de Maduro & Curiel's Bank (MCB), Lionel Capriles, die het voor de tweede keer mogelijk maakt, dat op Bonaire een onderzoek wordt verricht naar de juiste aanpak van toeristische ontwikkeling. Eerder gaf de MCB een financiële injectie voor het samenstellen van [illegible] D. Little. Op [illegible] door toedoen van de MCB is er in 1992 aandacht gevestigd op Rincon. Het dorp moest meer [illegible] worden bij de toeristische ontwikkeling van Bonaire. Dat idee bestond al enige tijd, vooral gezien de culturele en historische inbreng van het dorp, dat in het algemeen wordt beschouwd als de bakermat van de Bonaireaanse cultuur.

Bankdirecteur Lionel 'Pape' Capriles knoopte dat kennelijk in zijn oren en de MCB stelde geld beschikbaar [illegible] de Bonaireaanse overheid voor suggesties inzake [illegible] projecten. De toenmalige gedeputeerde [illegible] naar voren om Rincon [illegible] meer te ontwikkelen. De directeur van de MCB Bonaire Evert Piar — eveneens geboren en getogen in Rincon — heeft het Caribbean Development Center (CDC) benaderd om het idee uit te werken. Hoewel dat al geruime tijd is gebeurd, werd het rapport eigenlijk niet gebruikt om een daadwerkelijke toeristische ontwikkeling op Rincon te bewerkstelligen. Dit komt minister Edith Strauss die nadat zij benoemd was in het kabinet [illegible] Ontwikkelingssamenwerking [illegible] het rapport opnieuw maakte.

Het plan werd inmiddelijk bij de bank. De MCB moest echter [illegible] gaan betalen. Gezien de integrale opzet van het plan en de gefaseerde aanpak, [illegible] van de [illegible] financieren. Op dat moment dus dat het project concrete vormen had aangenomen. De financiering van de eerste fase was de project-indicatie en kwam voor rekening van de overheid. Het Bestuurscollege van Bonaire legde de offerte voor aan het departement van Ontwikkelingssamenwerking. Daar dacht men echter aan een grotere invalshoek en niet louter aan de cultureel-historische achtergrond van Rincon.

Het rapport dat door het CDC is samengesteld, behandelt de vraag hoe Rincon verder is te integreren in de toeristische ontwikkeling van het eiland. Het onderzoek dat het CDC heeft verricht is te verdelen in negen projecten. Dat is toerisme in het algemeen, waarbij het karakter van Rincon bestendigd blijft; het bevorderen van Rincon als cultureel centrum; de belangstelling opwekken van de toerist voor het dorp Rincon; het bevorderen van logies-mogelijkheden in het dorp; het stimuleren van kleinbedrijf, dat gericht is op het toerisme; het opzetten van een museum; een verbetering van het openbaar vervoer; het optimaliseren van de openbare voorzieningen en ten slotte het ontwikkelen van een jeugdzorgplan.

Viering Internationale Dag van het Kind

KRALENDIJK — In de week van 15 tot 17 juli zal de groep 'Don't worry, be happy' de viering van de Internationale Dag van het Kind organiseren. Er zullen verschillende activiteiten worden georganiseerd [illegible] weekeinde op 15 juli om acht uur 's morgens officieel met het volksfeest is geopend. Geen feest zonder toespraken, dus ook op de Internationale Dag van het Kind. Na het officiële gedeelte worden de aanwezige kinderen in groepen verdeeld. Om negen uur beginnen de spelletjes. Die duren tot twaalf uur en dan wordt de inwendige mens versterkt. Dat is wel nodig ook, want vanaf de lunch is het uit met de spelletjes. In de middaguren wordt namelijk [illegible] georganiseerd.

De volgende dag verzamelen de kinderen zich bij Tusnara en vandaar vertrekken ze met bussen. Om drie uur 's middags zijn ze weer thuis. De laatste dag begint met een kerkdienst waar voor alle kinderen een gebeden [illegible] wordt gecelebreerd. Na de kerk is het tijd [illegible] bij de Credit [illegible] Tante [illegible] kaartjes [illegible] gulden [illegible] krijgen ze een T-shirt en kaartjes voor alle festiviteiten.

Ex-gedeputeerde Noris Gomes

PDB/PABOSO BC heeft structuur van gelatine

KRALENDIJK — Ex-gedeputeerde van de UPB, Noris Gomes, heeft geen hoge hoed op van het nieuwe Bestuurscollege. Zij wijt dat aan de beide onafhankelijke (ex-UPB) raadsleden, die het nieuwe BC steunen. Zelf vindt Gomes, dat zij met tevredenheid kan terugkijken op drie jaar gedeputeerdeschap.

Gomes wilde overigens niet met stille trom vertrekken, maar op de valreep van haar politieke activiteit (zij is politiek niet actief meer, aangezien zij gedeputeerde buiten de raad was - HL), toch haar mening geven. Zij attendeerde er op, dat de motie van wantrouwen tegen de UPB en tegen de gedeputeerden was ondertekend door een ex-UPB gedeputeerde. Zij merkte op, dat na dienst aftreden als gedeputeerde de keuze los brak over het beleid dat de UPB voerde.

Gomes verwondert zich er over, dat iemand die een jaar geleden geen gedeputeerde meer wilde zijn, nu ineens weer het gedeputeerdeschap ambieert. Daarmee doelt zij op haar ex-collega Arthur Domacassé. "Ik heb veel geleerd in deze eilandsraad, [illegible] is het UPB-beleid. Naar mijn mening heeft de nieuwe overheid een structuur van gelatine. Immers degenen die de oorzaak van dit alles zijn, hebben geen sterk karakter." Dat zegt Noraida Gomes, die weet dat de [illegible] van de UPB van de laatste tijd hebben opgemerkt [illegible] de Gezondheidszorg, zag Gomes veel vooruitgang.

Gomes verwondert zich er [illegible]

Li Peng onttrekt zich aan programma bij Duits bezoek

TEGERNSEE — De Chinese premier Li Peng [illegible]

Schoolzwemmen weer op het rooster

KRALENDIJK — Naar de mening van de fractieleider van de Paboso Rodger Gijsbertha zal de partij een urgentie-programma [illegible]

Sana slaat verzoenende toon aan:

Soldaten Noord-Jemen helpen bevolking Aden

SANA/DUBAI — [illegible] dent Ali Abdallah Saleh, heeft de separatisten uit het zuiden verslagen. In Aden [illegible] ernstig gebrek aan [illegible] water en medicijnen [illegible] het verleenen van hulp aan de bevolking [illegible] het verleenen van voedsel, water en medicijnen te bestrijden. Hij zei dat veel mensen ernstige vormen van diarree hebben. Ook malaria is een grote bedreiging voor de burgerbevolking.

De zuidelijke opstandelingen hebben laten weten niet te willen praten over een nieuwe eenheidsstaat. "Onze zaak is niet verloren. En dat zal ook niet gebeuren. We nemen een historisch besluit om ons tijdelijk terug te trekken," aldus vice-president Abdel Rahman al Jifri vanuit Dubai. Op de vraag waar hij van plan was naar toe te gaan zei Jifri: [illegible] leiden naar [illegible]

[illegible]

Bestrijding sectarisch geweld aan te wakkeren:

Teheran: Aanslagen zijn werk Mujaheddin e Khalq

TEHERAN — De Iraanse [illegible] Mohammed Yazdi heeft de [illegible] moesten aan het volk worden toegeschreven, of de regering, of de Sunni's of de Shi'iten, zodat de mensen zouden zeggen dat de sectarische conflicten ernstiger geworden waren."

De Iraanse televisie toonde donderdag beelden van drie vrouwen die deze week waren aangehouden en die volgens veiligheidsfunctionarissen tot de belangrijkste agenten [illegible] juni op het mausoleum van [illegible] in Mashhad [illegible] 26 mensen werden gedood [illegible] willen dragen in respect [illegible] tollah Rahollah Khomeini bij Teheran en in de doorzocht mausoleum in de heilige stad Qom. De derde vrouw, die werd gedood [illegible] bisschop op de tv [illegible] protestante geestelijke Tateh Michaelian te hebben gedood in een huis in oost-Teheran. Iraans bekende zij [illegible] zoals ze [illegible] van de stad, waar de derde vermoorde voorganger van de Pinkstergemeente Mehdi Dibaj was begraven.

[illegible]

Hoogste punt

KRALENDIJK — Banco Caribe heeft het hoogste punt bereikt. Uiteraard gevierd met spantenbier. De bouw van de Banco Caribe heeft wel wat ongenoegen opgeleverd, omdat regelmatig de Kaya Grandi afgesloten moest worden. Daardoor hebben diverse zaken aanzienlijk aan inkomsten verloren. Het hoogste punt werd afgesloten met een dinner voor genodigden.

Nieuwe Paardenclub

KRALENDIJK — Ex-gedeputeerde Ramoncito Booi heeft zijn belangrijke taak [illegible] voor wie [illegible] Wie graag wil rijden, kan vanaf vrijdag terecht op de Warahama Ranch [illegible] opening voor genodigden. [illegible] groepen en privé-personen [illegible] lessen, is er op de ranch ook gelegenheid [illegible] Naar de *Amigoe* heeft begrepen is het terrein inmiddels vrij van muggen en zijn de gaten in de toegangsweg opgevuld.

[illegible] programma van zijn partij, [illegible] manier waarop [illegible] de [illegible] met de besturen van de diverse stichtingen en op een structurele manier [illegible] nieuwe Bestuurscollege ruimte en tijd moeten [illegible] tariseren wat wel en wat niet is gedaan. [illegible] van het UPB-bestuur opgeruimd, dan denkt Gijsbertha dat een urgentie-programma dat de overheid zal moeten opstellen.

[illegible] Gijsbertha [illegible] De Liberale partij [illegible] grootste fractie geworden.

slamitisch Reddingsfront FIS:

Zeven Italiaanse zeelui door regering vermoord

PARIJS - Het verboden Islamitisch Reddingsfront (FIS) heeft vrijdag de Algerijnse regering beschuldigd van de moord, donderdag, op zeven Italiaanse zeelieden.

In een bericht aan de Italiaanse premier Berlusconi stelt de woordvoerder van het FIS, Kebir, dat de moord aan de vooravond van de bijeenkomst van de G-7 het werk is geweest van de veiligheidsdienst van de militairen of van een andere regeringsgroep en dat het was bedoeld om het FIS in een kwaad daglicht te stellen. "Wij denken dat het misdrijf is gepleegd om de deelnemende landen in Italië er toe te brengen economische steun te geven aan de failliete dictatuur in Algerije." Kebir vraagt aan de landen van de G-7 het Algerijnse volk te helpen en druk uit te oefenen op de illegale machthebbers in Algerije zodat zij stoppen met hun schendingen van de mensenrechten.

De zeven zeelieden werden in de nacht van donderdag op vrijdag vermoord terwijl ze lagen te slapen aan boord van een Italiaans vrachtschip in de Algerijnse haven Jijel. Waarschijnlijk zijn zij met touwen vastgebonden waarna hun de keel werd doorgesneden.

Ook de Algerijnse premier Sifi heeft Berlusconi een boodschap gestuurd. Hij noemde de aanslag een "verachtelijke daad" en zei dat de moordenaars gearresteerd en gestraft zullen worden. "De aanval is het werk van criminelen die de bedoeling hebben dood en verderf te zaaien", aldus Sifi.

Parijs kan Ruanda-opdracht niet meer aan:

Honderdduizenden naar Frans gebied

NAIROBI - Frankrijk kan de situatie in het Centraalafrikaanse Ruanda niet meer alleen aan en heeft de internationale gemeenschap vrijdag dringend om hulp verzocht. De door de Fransen ingestelde veiligheidszone in het zuidwesten wordt overspoeld door honderdduizenden vluchtelingen.

De Franse premier Balladur reist maandag naar de Verenigde Naties (VN) in New York in de hoop dat hij de hulpmissie kan overdragen aan de internationale gemeenschap. Balladur wil de komst van internationale troepen versnellen zodat de Fransen zich, volgens afspraak, voor eind juli kunnen terugtrekken. Vooruitlopend op de ontmoetingen van Balladur met secretaris-generaal Boutros Ghali en de Veiligheidsraad pleitte de Franse minister van Buitenlandse zaken Juppé voor internationale ondersteuning. Hij deed dat tijdens een ontmoeting met dertien niet-gouvernementele organisaties. Volgens Juppé slaagt Frankrijk er niet in voldoende voedsel aan te voeren voor de groeiende massa vluchtelingen.

Tijdens de oproep van Juppé drong een kleine groep rebellen van het Ruandees Patriottisch Front (FPR) de Franse veiligheidszone binnen, aldus meldingen. Het FPR, dat vooral bestaat uit leden van de Tutsi-stam, is op jacht naar Hutu's die massaslachtingen onder Tutsi's op hun geweten zouden hebben. De Fransen zelf meldden dat het FPR tot aan de grens van de zone is opgerukt.

[illegible] belangrijke Ruandese politieke partijen, waaronder het FPR, hun verontrusting over de Franse interventiemacht. Zij willen een [illegible] voor het einde van de maand, zoals Parijs zelf had beloofd.

Goldstone onthulde illegale operaties tegen ANC:

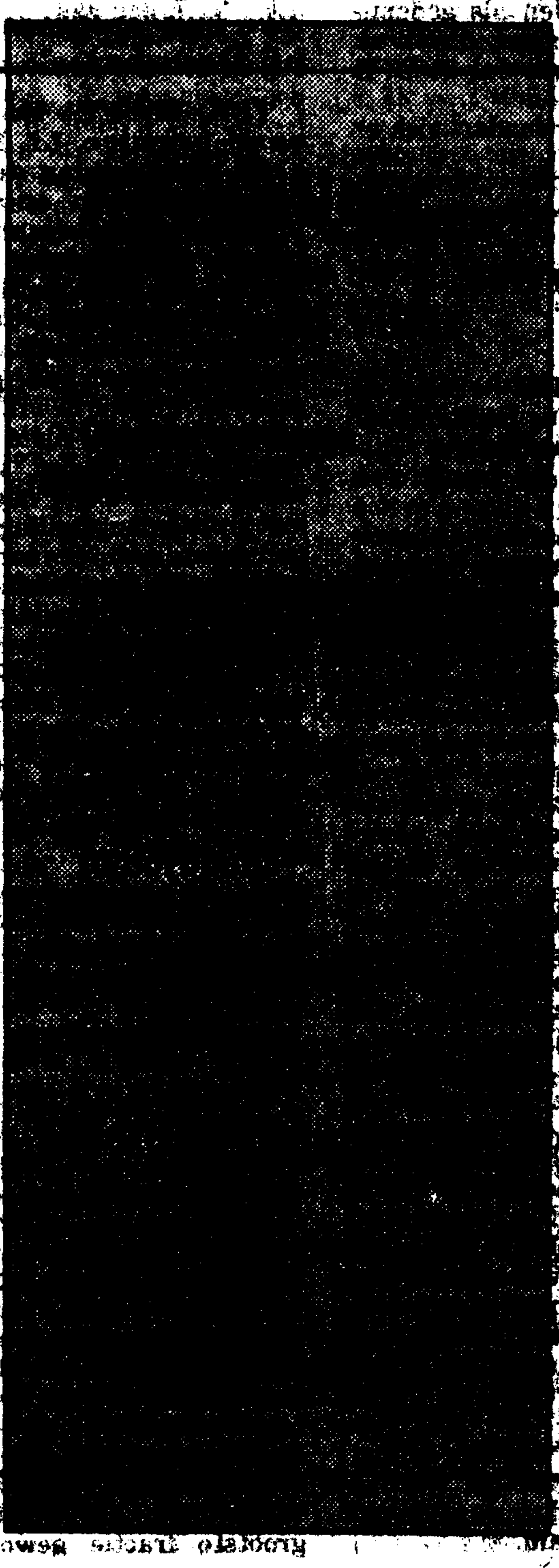
Opperrechter permanente aanklager Bosnië-tribunaal

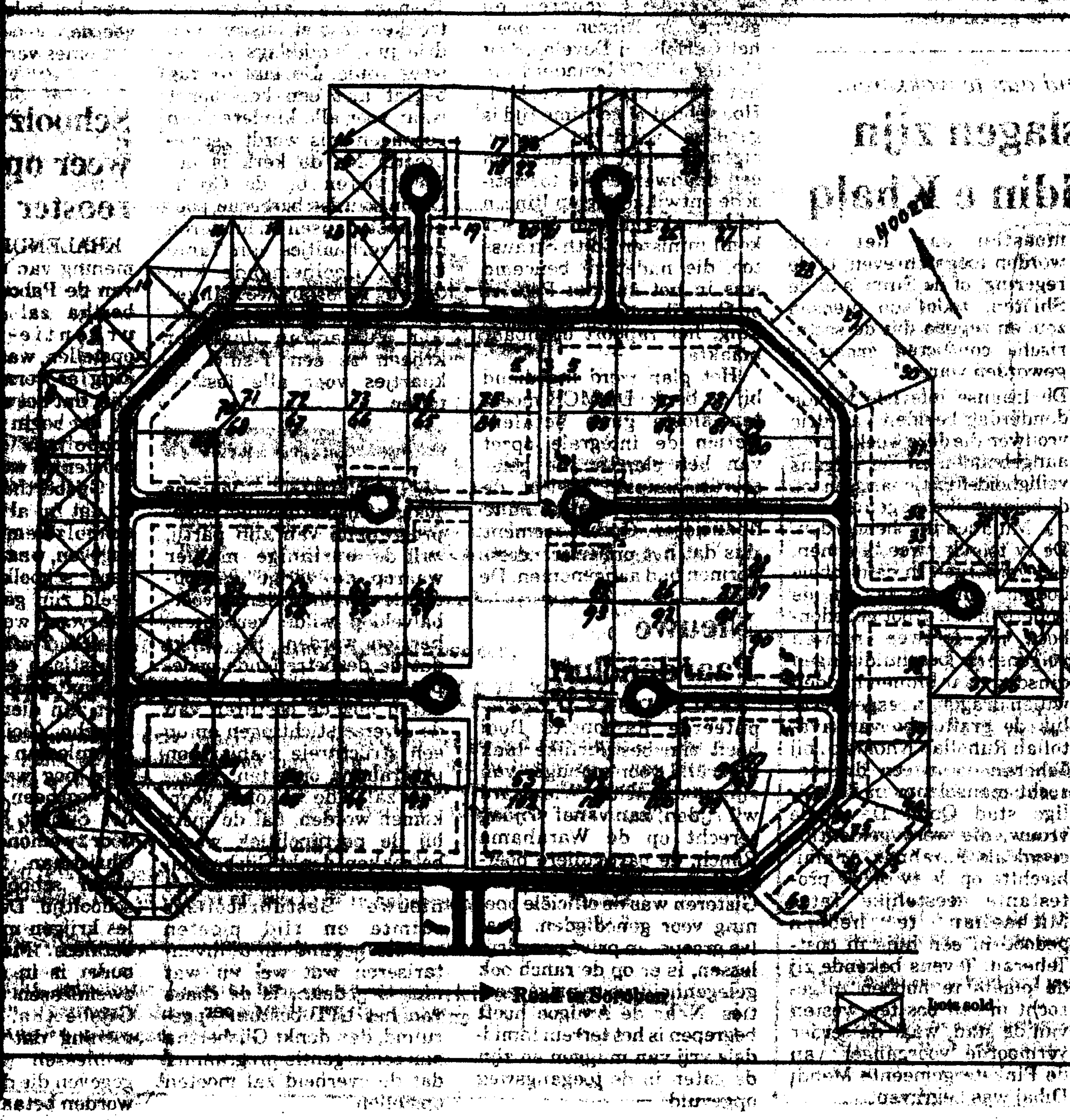
DEN HAAG - Het Joegoslavië-tribunaal heeft een gezicht gekregen, en niet zo maar een gezicht. De Zuidafrikaanse rechter Richard Goldstone die de permanente aanklager wordt heeft een reputatie te verliezen.

Een groter [illegible] aan het hoofd van het onderzoeksteam [illegible] wijdde meer kans van slagen voor de rechtbank, die als een jaar nog steeds wacht op zijn eerste [illegible]. Bij het tribunaal zelf in Den Haag overheerst opluchting. De benoeming van een permanente aanklager is een [illegible] van de internationale gemeenschap dat het serieus onderzoek wil doen naar oorlogsmisdaden in het voormalige Joegoslavië, aldus een woordvoerder.

Goldstone is sinds 1980 lid van het hooggerechtshof in zijn land. Hij verwierf zich een reputatie met zijn onderzoeken naar het geweld in Zuid-Afrika. Het onderzoek toonde aan dat delen van de veiligheidskrachten direct betrokken waren bij geheime en illegale operaties tegen het Afrikaans Nationaal congres (ANC). Met zijn onderzoek dwong Goldstone [illegible] af [illegible] en zwart [illegible] van zijn bijdrage aan de ontmanteling van het apartheidssysteem. Goldstone zelf reageerde vrijdag verheugd op zijn voordracht. "[illegible]", [illegible].

De woordvoerster van het tribunaal onderstreept overigens dat de voorbereidingen van de eerste [illegible] geen [illegible] hebben ondervonden van de afwezigheid van een permanente aanklager. Zijn adjunct, de Australiër Graham Blewitt, leidde de afgelopen maanden de onderzoeken. [illegible]. Het [illegible] dat hij [illegible] wil richten op oorlogsmisdadigers van middelzwaar niveau. Hun verklaringen kunnen belastend materiaal opleveren voor aanklachten tegen de hoogste verantwoordelijken.





FINANCIEEL NIEUWS

Dollarkoers weer één cent lager

AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar heeft gisteren op de Europese wisselmarkten bijna één cent moeten laten liggen. In Amsterdam kwam de koers aan het eind van de middag op Nf 1,7635 na Nf 1,7715 op donderdag. Het uitbreken van enige stimulans van de zeven grootste industrielanden (G-7), die gisteren in Napels begonnen aan hun jaarlijkse topconferentie, wordt de oorzaak genoemd.

De top van de G-7 loopt morgen af. Als er maandag geen duidelijke verklaring over de dollar wordt gegeven, is de kans zeer groot dat de koers verder zakt. In de ochtend stond de dollar heel dicht in de buurt van de Nf 1,7600, een peil dat sinds eind april vorig jaar niet meer is voorgekomen.

's Middags werd bekend dat de werkloosheid in de VS in juni zes procent van de beroepsbevolking heeft bedragen, even veel als in mei. Er was een groei verwacht tot 6,2 procent. Het aantal nieuwe banen, de landbouw uitgezonderd, bedroeg 379.000 en dat was veel meer dan de verwachte 250.000.

Het aantal banen dat er in mei en april bijkwam, werd flink opwaarts bijgesteld.

De dollar had op de cijfers over de nieuwe banen aardig moeten oplopen. Dat gebeurde ook, maar de stijging was slechts van korte duur. Dat werd geweten aan de grote aandacht, die er naar de bijeenkomst van de G-7 uitging. Of de zeven industrielanden actie ondernemen of doortastende besluiten nemen, valt nog maar te bezien.

President Clinton liet in Napels weten niet uit te zijn op een lagere dollarkoers om daarmee de ongelijke balans van de handel met Japan recht te trekken. Hij waarschuwde ook voor overreactie waarbij de gemeenschappelijke doelstelling, groei van de wereldeconomie, vergeten dreigt te worden.

De dollar staat dan midden in de belangstelling, maar het pond sterling blijft ook wegzakken. In twee weken tijd is er een stuiver van de koers afgegaan. Ook gisteren was het pond weer lager op Nf 2,7175 na Nf 2,7260 op donderdag. De Belgische frank was met Nf 5,420 ten opzichte van donderdag vrijwel onveranderd. Eerder deze week zat de koers op Nf 5,445.

Weinig handel op Damrak

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs heeft gisteren de week weinig enerverend afgesloten. Met het overleg van de zeven grootste industrielanden (G-7) in het vooruitzicht hielden beleggers de vingers angstvallig op de knip. De EOE-index schommelde de hele dag rond het slot van donderdag en eindigde 0,38 punt in de min op 385,84.

's Ochtends werd nog met spanning uitgekeken naar de publikatie van de Amerikaanse werkloosheidscijfers. Het aantal nieuwe banen bleek boven verwachting gestegen. De aangenomen opleving van de dollarkoers, met het oog op hernieuwde speculaties over een renteverhoging, bleef echter uit. De Amerikaanse munt sloot in Amsterdam bijna één cent lager op Nf 1,7635.

Ook de stemming op de omringende beurzen kondem beleggers niet tot enthousiasme bewegen. Londen opende in de plus, maar moest bij het slot toch nog twee punten toegeven op 2962,4, terwijl de DAX-index van Frankfurt zeven punten aandikte op 2050,85. In Amsterdam bleef de totale omzet uiteindelijk steken op Nf 2,5 miljard, waarvan slechts Nf 669 miljoen in aandelen.

Op het Damrak was de aandacht vooral gericht op Fokker en Océ-Van der Grinten. Het nieuws dat Fokker een forse kapitaalinjectie krijgt van moeder Dasa en de Nederlandse Staat deed de koers van het aandeel zeven dubbeltjes hoger eindigen op Nf 15,70. Handelaren spraken van een psychologische impuls, al blijft het financieel gezien natuurlijk een uitermate zwak fonds'.

Kopieermachinefabrikant Océ publiceerde voor beurs cijfers over de periode 1 december tot 30 juli, de eerste helft van het gebroken boekjaar 1993/94. De winst bleek met 58 procent te zijn gestegen tot Nf 42 miljoen. Aanvankelijk werd dit nieuws goed ontvangen. De koers bereikte een top op Nf 77,70, maar viel vervolgens terug tot Nf 76,60, zegge en schrijve een dubbeltje boven het slot van donderdag.

Grootste daler bij de actieve waarden was Hoogovens, die Nf 1,30 liet liggen op Nf 70. Verder moest Philips-dochter Polygram Nf 1,30 toegeven op Nf 75,60. Elders in de markt zette het herstel van Begemann door. Het bedrijvenconglomeraat van Joep van den Nieuwenhuyzen trok één gulden aan op Nf 3,50. Rood Testhouse, terug van weggeweest, verbeterde nog eens vier dubbeltjes op Nf 5,10, een winst van 8,5 procent. Donderdag werkte de chips-tester zich al zeven dubbeltjes op tot Nf 4,70.

Op de Optiebeurs was de EOE-index gisteren favoriet. Van de in totaal 44.000 verhandelde contracten werden er maar liefst 7.900 op de beursbarometer verhandeld.

Kleine winst Wall Street

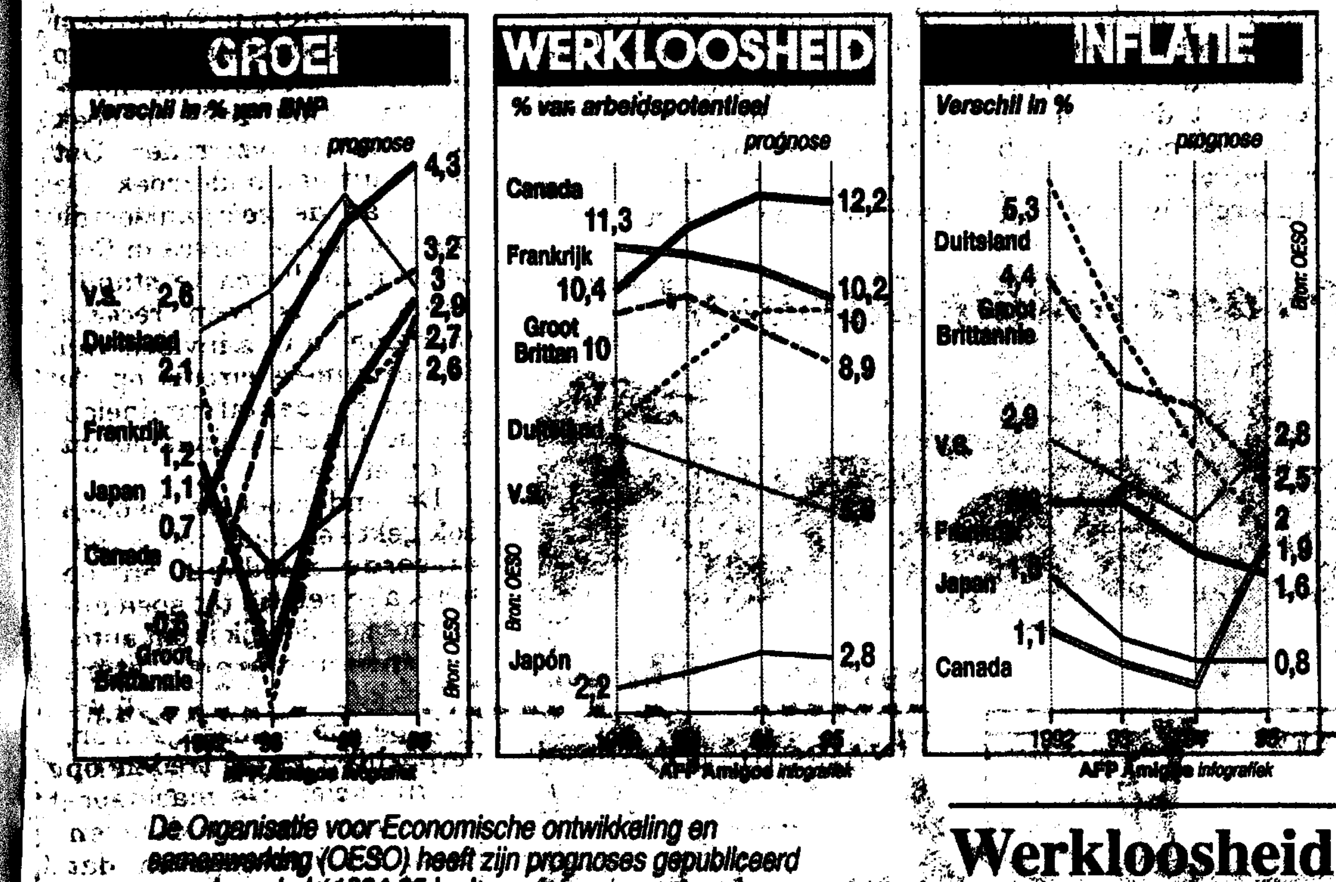
NEW YORK — De effectenbeurs van New York is vrijdag tegen de algemene tendens in hoger gesloten. De Dow Jones-index ging met 20,72 punten omhoog tot 3709,14 punten. Overtuigend was de winst van de beursbarometer niet, want van het totale aantal verhandelde fondsen sloten er meer lager dan hoger.

De obligaties lagen lager op de groter dan verwachte groei van het aantal banen in de VS. Van dit gegeven gaat het gevaar van meer inflatie uit. Het vergroot de mogelijkheid van hogere Amerikaanse rente en dat is slecht voor de obligaties. De dollar was fors lager doordat er op de top van de zeven grootste industrielanden geen duidelijkheid kwam over de gevreesde dollarkoers.

De lagere obligatiekoersen [illegible] tegenstelling tot wat de laatste tijd gebruikelijk is, niet tot een daling van de Dow Jones-index voor de aandelenkoersen. Een echte verklaring daarvoor konden de aandelenhandelaren niet geven. Het was daar werd gezegd dat het uitblijven van een renteverhoging na de jongste arbeidsmarktgegevens voor grote opluchting zorgde.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	08-07	FRANKFURT	PREV	08-07	AMSTERDAM	PREV	08-07
DOW JONES	3688	3709	DAX INDEX	2043	2050	EOE	386.22	385.84
AM.EXP.	25.75	25.63	BASF	301.00	301.50	ABN-AMRO	58.90	59.20
ATT	53 75	53.75	COMMERZBK	331.20	331.00	AEGON	94.30	93.10
ALZA CORP	22.88	23.00	DAIMLER B.	716.00	729.00	AHOLD	45.50	43.00
ARCHER	23.63	23.63	DEUTS.BK	708.00	714.60	AKZO	193.20	193.50
BORDEN	12.88	12.63	MAN	422.50	420.00	AMEV	70.00	69.50
CITICORP	40.63	40.13	PREUSSAG	440.50	438.50	DSM	131.00	131.20
COASTAL CO	29.13	29.50	SIEMENS	660.00	654.00	ELSEVIER	152.80	152.00
COCA COLA	41.63	41.88	VW	472.00	472.00	FOKKER	15 00	15.70
CORNING IN	34.00	34.38				GIST BROC.	46.90	45.60
DISNEY	42.38	42.38				HAGEMEYER	134.00	134.00
DUPONT	58.63	59.25				HEINEKEN	213.00	214.20
EAST.KODAK	46.63	48.88				HOOGOVENS	71.30	70.00
EXXON	57.38	57.88	LONDON			ING	75.90	76.10
FORD	29.88	30.63				KLM	52.10	52.50
GEN.ELECT	47.38	47.38	FT-100 IND	2946	2964	KNP-BT	43.10	43.30
GEN.MOTORS	51.75	51.50				NEDLLOYD	64.00	63.20
HEINZ	32.88	32.75	ARGYLL	2.33	2.36	NUTRICIA	85.50	86.30
HOMESTAKE	18.38	18.50	BARCLAYS B.	5.29	5.29	PHILIPS	50.60	50.50
IBM	55.75	56.63	BASS	5.15	5.17	POLYGRAM	76.90	75.60
KELLOGG	54.50	54.75	BRITISH ST	3.82	3.83	ROBECO	113.70	113.80
MC DONALDS	29.88	29.63	BRITISH TEL	3.67	3.72	ROLINCO	115.90	116.30
MEAD	43.63	43.13	CADBURY	4.20	4.18	RORENTO	85.50	84.80
MERCK	29.88	29.50	CABLE & W.	3.97	3.99	RODAMCO	54.30	54.00
MINNES.MNG	80.25	80.00	GRAND MET	3.98	4.07	ROYAL DUTCH	190.10	189.70
MOBIL CORP	83.75	84.25	MARKS & SP	3.98	4.04	UNILEVER	183.60	184.30
PFIZER	62.88	63.88	REDLAND	5.03	5.16	VMF STORK	44.40	44.00
P.MORRIS	53.00	53.00	TATE & LYL	4.04	4.00	VNU	170.20	170.20
QUAKER	71.63	70.75						
SEARS	47.88	48.38						
UP JOHN	29.00	29.25	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	23 63	23 50						
VALERO	18.25	18.38	NIKKEI DOW	20629	20620	TSE 300	4080	4095
GOLD	385 70	385.10	BRIDGESTON	1630	1630	ALCAN	31 88	32.88
SILVER	5.25	5.25	CANON	1780	1780	BELL	45.75	45.75
CRUDE OIL	19.14	18.80	DAIICHI K	1890	1890	BANK OF NS	25.75	25.75
US$/YEN	98.85	98.10	DAIWA SEC.	1780	1780	CAN.PAC.	20.50	20.38
US$/DMARK	1.57	1.56	HITACHI	1070	1070	IMASCO	34.00	33.75
GBP/US$	154.10	1.55	HONDA MOT	1760	1750	LAIDLAW	10	10.13
US$/NLG	1.76	1.76	JAPAN AIRL	704	717	MOORE	22.88	22.63
ECU/US$	121.50	122.10	NOMURA SEC	2420	2390	NORANDA	24.25	24.63
CAN/US$	1.38	1.39	NIPPON STE	347	344	PLACER DOME	28.25	27.63
			MAZDA	570	577	POWER CORP.	19.88	20.13
			SONY	6110	6060	ROYAL BANK	27 88	27.75



De Organisatie voor Economische ontwikkeling en samenwerking (OESO) heeft zijn prognoses gepubliceerd over de periode 1994-95 in de meest vooraanstaande geindustrialiseerde landen. De OESO omvat de 24 belangrijkste industrielanden.

Werkloosheid Europa stabiel

BRUSSEL — De werkloosheid in de Europese Unie is in de maand mei niet gestegen. Volgens cijfers van het Europese Bureau voor de Statistiek, Eurostat, blijft het percentage werkzoekenden voor de vierde achtereenvolgende maand steken op 10,9, ofwel circa 17,7 miljoen mensen.

Sinds begin dit jaar is de werkloosheid in zes lidstaten gestegen, met als uitschieters Portugal (van 5,7 naar 6,4 procent), Italië (van 11 naar 11,6 procent) en Duitsland (van 6 naar 6,3 procent). Van Griekenland heeft Eurostat over dit jaar nog geen enkel cijfer binnengekregen.

Volgens de statistieken blijft de gemiddelde werkloosheid in Nederland na een kortstondige, scherpe stijging tot 10,6 procent in februari, schommelen rond de 10 procent. In het Verenigd Koninkrijk blijft de werkloosheid nog steeds dalen, van 10,1 procent in januari tot 9,7 procent in mei. Het aantal werkzoekende jongeren in de Unie daalde licht van 20,4 naar 20,3 procent.

Optiebeurs straft WK-[illegible]

AMSTERDAM — De Optiebeurs heeft medewerkers bestraft wegens weddenschappen op de uitkomsten van het WK-voetbal. Om hoeveel mensen het gaat, is niet bekend. Er zijn disciplinaire maatregelen genomen, zo meldde een woordvoerder.

De Optiebeurs kwam enkele dagen geleden negatief in het nieuws doordat de weddenschappen van enkele medewerkers en handelaren volledig uit de hand waren gelopen. Zo werd er gegokt op het aantal gele kaarten, dat tijdens het wereldkampioenschap zou worden uitgedeeld. Sommige deelnemers raakten volgens onbevestigde geruchten duizenden guldens verloren. De EOE stelde naar aanleiding van de geruchten een onderzoek in.

De weddenschappen die de vorm van optiecontracten hadden, werden afgesloten tussen handelaren onderling. Maar ook is er een geval bekend, waarbij personeelsleden van de beurs en handelaren een gokafspraak hebben gemaakt. Dat is door de directie verboden. Het is volgens de Optiebeurs ongewenst, dat er financiële verplichtingen bestaan tussen de handelaren en het EOE-personeel, dat toezicht moet houden op de handel.

Brazilië hervat export van koffie

BRASILIA — Brazilië [illegible] weer koffie. Het [illegible] miljoen balen (van 60 kg) uit [illegible] voorraden, [illegible] de export [illegible] in de laatste tijd.

Eind vorige maand zette Brazilië zijn koffie-uitvoer stil [illegible] nadat schade [illegible] de wind uit de [illegible]. Op de Londense termijnmarkt stegen de prijzen [illegible] sterk na berichten over grote vorstschade aan de koffiestruiken.

De prijs [illegible] in één dag met veertig procent tot 3150 dollar per ton (voor levering in september), toen bleek dat het sinds 1981 in Brazilië niet zo hard heeft gevroren. In de loop van dit jaar is de prijs meer dan verdubbeld.

Eerder deze week zag marktleider Douwe Egberts zich genoodzaakt de prijs van 250 gram koffie met 35 cent te verhogen. Gisteren stond de koffienotering in Londen op 3130 dollar per ton.

De schade die de vorst aan de koffiestruiken heeft aangericht betreft de oogst van het seizoen 1995/96, dat op 1 mei volgend jaar begint. Voorlopige schattingen geven aan dat de opbrengst zal uitkomen op zeventien miljoen balen. Dat is een stuk minder dan de eerste ramingen van voor de vorst, die liepen van 25 miljoen tot 27 miljoen balen. De oogst van het lopende seizoen is nauwelijks aangetast.

[illegible]

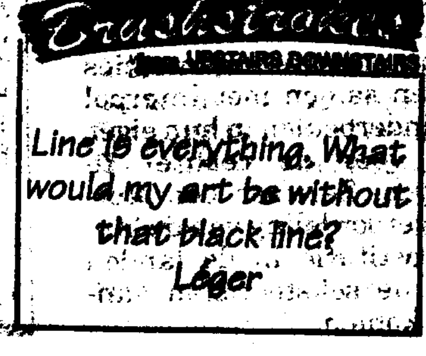
WASHINGTON — Het percentage werklozen onder de Amerikaanse beroepsbevolking is in juni blijven steken op zes, zo heeft het Amerikaanse ministerie van Arbeid gisteren bekendgemaakt. Ook in mei was zes procent van de beroepsbevolking werkloos, aanzienlijk minder dan de 6,4 procent in april. Economen gingen ervan uit [illegible] in juni [illegible] tot 6,2.

Wel nam in de Verenigde Staten het aantal nieuwe banen — uitgezonderd die in de landbouw — flink toe. In juni kwamen er 379.000 nieuwe arbeidsplaatsen bij. Dat is meer dan economen verwachtten. Die raamden aantallen tussen de 200.000 en 325.000. In mei zijn er na herziene berekeningen 252.000 nieuwe arbeidsplaatsen bijgekomen, tegen een eerder gemeld aantal van 191.000. April leverde een bijstelling naar boven op van 358.000 tot 401.000 nieuwe banen.

Het feit dat de cijfers voor mei naar boven toe zijn herzien en dat het werkloosheidspercentage in juni niet is opgelopen, geeft aan dat de Amerikaanse economie nog steeds flink groeit, in ieder geval sterker dan menig econoom verwacht. Dat kan leiden tot hernieuwde inflatievrees.

De afgelopen dagen hebben de monetaire autoriteiten [illegible] hun vergaderingen [illegible] rente voorals nog ongemoeid te laten. Een dreiging van hogere inflatie lokt vaak een rentemaatregel uit om de kredietvraag af te remmen.

De grote aanwas van nieuwe banen deed zich vooral voor in de industrie van duurzame gebruiksgoederen (34.000 nieuwe functies) en de dienstensector (186.000 waarvan 78.000 in het gezondheidswezen). De werkgelegenheid in de bouw groeide met 16.000 banen.



American Airlines beschuldigt KLM en Northwest van diefstal

MINNEAPOLIS — De KLM en haar Amerikaanse partner Northwest Airlines (NWA) hebben zich volgens de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij American Airlines schuldig gemaakt aan diefstal van cruciale bedrijfsgeheimen. Volgens de Amerikaanse zakenkrant *The Wall Street Journal* betreft het de ontvreemding van peperdure computerprogramma's voor vluchtschema's, waarmee op jaarbasis honderden miljoenen dollars kunnen worden bespaard.

Diskettes waarop de gevoelige informatie is vastgelegd zouden volgens American via voormalige medewerkers bij Northwest zijn terechtgekomen. Zo'n zeventien managers zouden de afgelopen twintig maanden van American Airlines naar NWA zijn overgelopen. Ook Northwest's partner, KLM, zou van de software gebruik maken.

American Airlines heeft in verband met de vermeende diefstal begin vorig jaar een klacht ingediend bij het gerechtshof van Minneapolis, de statutaire vestigingsplaats van Northwest. In november werd bij dezelfde rechtbank ook tegen KLM een procedure aanhangig gemaakt. Overigens ontkent de KLM alle tegen haar ingediende beschuldigingen.

Aangezien de zaak momenteel onder de rechter is, onthoudt de luchtvaartmaatschappij zich van verder commentaar. Naast de computerprogramma's zou Northwest inmiddels over tal van andere vertrouwelijke bedrijfsgegevens van American Airlines beschikken.

Volgens American was NWA er bewust op uit de gecomputeriseerde planningssystemen van de concurrent in haar bezit te krijgen. Luchtvaartspecialisten menen dat de vluchtsystemen van doorslaggevende betekenis zijn in de huidige felle concurrentiestrijd tussen de verschillende maatschappijen. Het door American ontworpen systeem wordt binnen de industrie gezien als één van de meest geavanceerde.

Northwest beschikte zelf niet over een dergelijk programma. De maatschappij stelde eind jaren negentig verwoede pogingen in het werk een eigen planningsprogramma te ontwerpen. In verband met de hiermee gemoeide kosten — naar schatting dertig miljoen dollar — besloot het vernieuwde management van NWA in 1990 een einde te maken aan dit initiatief. Speciaal hiervoor ingehuurde adviseurs werden aan de kant gezet en bij American werd gepolst of de onderneming haar programma aan Northwest wilde verkopen.

In verband met de strategische waarde van het pakket liet American-president Crandall Northwest weten, dat het systeem niet te koop was. Wel stelde Crandall voor de diskettes te ruilen voor Northwest's vliegrechten van Chicago naar Tokyo. Daar wilde het management van NWA op zijn beurt echter niet aan.

Vlak daarna liepen North-west John Garel in, het toenmalige hoofd van American's planningsafdeling. Garel wist een groot aantal voormalige collega's over te halen eveneens bij Northwest in dienst te treden.

Northwest wist evenals de KLM haar handen in onschuld. NWA stelt dat het geen gebruik heeft gemaakt van het door American ontwikkelde programma.

AMSTELVEEN — Het aannemersconcern Ballast Nedam, 9 mei op de beurs geïntroduceerd, is in de eerste zes maanden van dit jaar met 56 procent gestegen van Nf 29 naar Nf 45 miljoen. De winst per aandeel groeide van Nf 2,90 naar Nf 4,50. De netto-omzet is met 4 procent toegenomen tot Nf 1340 miljoen.

Dit heeft de raad van bestuur bekendgemaakt. Ballast Nedam is met deze halfjaarcijfers enbetwist koploper van op de beurs genoteerde ondernemingen. Later in de maand worden meer halfjaarcijfers verwacht.

MENSEN

Uitreiking Neerlandiaprijs



■WILLEMSTAD — *Noraima Martijn (links) werd onlangs de winnares van de Neerlandia-prijs, uitgeloofd door het Algemeen Nederlands Verbond. De prijs, een drieweekse reis naar Nederland, werd de leerlinge van het Radulphus College overhandigd door gedeputeerde Oswin Behilia van Onderwijs.*

O.J. Simpson aangeklaagd voor dubbele moord

Een rechtbank in Los Angeles heeft vrijdag na hoorzittingen besloten dat de sporten filmster O.J. Simpson terecht moet staan op beschuldiging van **moord op zijn ex-vrouw en haar vriend**. Er is voldoende bewijs om Simpson, die zaterdag zijn 47e verjaardag viert, te verdenken van dubbele moord.

Tijdens het voorproces, dat zes dagen duurde en uitgroeide tot een mediaspectakel, werd al vastgesteld dat allerlei technisch bewijsmateriaal dat door de politie was gevonden in het huis van de voormalige football-speler, in een eventueel proces kan worden gebruikt.

Simpsons ex-vrouw Nicole en haar vriend Ronald Goldman werden 12 juni bij haar woning doodgestoken. De onderzoeksarts Golden zei dat er aanwijzingen zijn dat het tweetal zich probeerde te verdedigen, omdat er talrijke wonden zijn op armen en handen. Een zeer diepe en 14 cm lange wond in haar hals van oor tot oor werd Nicole uiteindelijk fataal. Goldman had in totaal 20 steekwonden, waarvan vier dodelijk waren.

Simpson had het zichtbaar te kwaad toen de arts de wonden van Nicole omschreef. De sportman zegt onschuldig te zijn en op het tijdstip van de moord thuis te zijn geweest. Als hij schuldig wordt bevonden, kan de sport- en filmster de doodstraf krijgen.

De sportman mocht niet op borgtocht vrijgelaten worden en moet in de gevangenis blijven. Op 22 juli moet hij opnieuw voor de rechter in Los Angeles verschijnen als een aanklacht tegen hem wordt ingediend. Het proces begint waarschijnlijk medio september.

Wijn graadmeter voor luchtvervuiling

Sommige jaargangen Chateauneuf-Du-Pape van voor 1980 bevatten twee keer zoveel **lood** als toegestaan ten gevolge van vervuiling door de uitlaatgassen van auto's.

Het lood wordt door de druiven opgenomen en is in het eindprodukt terug te vinden. Wijn is een zeer fijne graadmeter voor luchtvervuiling.

Het hoge loodgehalte kan het afweersysteem van het lichaam aantasten. Bij kinderen kan het drinken van loodhoudende chateauneuf-du-pape leiden tot stoornissen van de motoriek en de ontwikkeling van de intelligentie. Het gemiddelde loodgehalte in de onderzochte wijnen is gedaald van 200 microgram in 1985 tot 50 microgram in 1991.

Dino's warm- of koudbloedig

De **Tyrannosaurus Rex**, de vleesetende dinosaurier-soort die zeventig miljoen jaar geleden op aarde leefde, is volgens een nieuw Amerikaans onderzoek een warmbloedig dier dat meer leek op een zoogdier dan een reptiel. Andere wetenschappers blijven echter voorzichtig en menen dat de chemische data in de fossiele beenderen kunnen zijn veranderd onder invloed van de natuur.

De negen meter grote tyrannosaurus had een zeer constante lichaamstemperatuur - niet alleen bij dag en nacht maar ook gedurende de seizoenen - en moet daarom een betrekkelijk hoog stofwisselings-gehalte hebben gehad.

Er is echter nog geen sprake van een doorbraak in het 25 jaar oude debat over de vraag of Dinosauriers warm- of koudbloedig waren.

Rambo-messen verboden

Minderjarigen in Nederland die met een zogenoemd **Rambo-mes** op zak lopen en winkeliers die luchtdrukpistolen aan minderjarigen verkopen kunnen in de toekomst door de politie worden aangehouden en in voorlopige hechtenis worden genomen. Dat is het gevolg van een wijziging van de wet Wapens en Munitie.

Het ministerie van justitie heeft de wet aangescherpt om de toenemende (Vuur)wapencriminaliteit beter te kunnen bestrijden. Tot nu toe kon de politie alleen mensen in voorlopige hechtenis nemen als zij op heterdaad werden betrapt tijdens een criminele daad waar vier jaar gevangenis of meer op staat.

Volgens de gewijzigde wet kunnen verdachten ook bij overtredingen waarop minder straf staat in verzekering worden gesteld. Daarnaast wordt de verkoop van bepaalde wapens zoals luchtdrukpistolen, kruisbogen en zogenoemde rambo-messen aan minderjarigen verboden.

Vrijwillig het gevang in

Inwoners van Zutphen kunnen vrijwillig 24 uur in het **huis van bewaring** doorbrengen. Op die manier kunnen ze ervaren dat het huis van bewaring geen hotel is, zoals zo dikwijls wordt gesuggereerd.

In totaal hebben zich zeventig mensen aangemeld.

Met blijdschap geven wij kennis van het wonder dat de Here ons heeft geschonken.

Op 5 juli 1994 is hij geboren:

Gyon

Zijn dankbare ouders Thijs en Sharine Bruijns - Rodriguez

Irak verbiedt drank en discotheken

De Iraakse regering heeft alle **bars, nachtclubs en discotheken** opdracht gegeven binnen vijftien dagen de poorten te sluiten.

De regerende revolutionaire commandoraad vaardigde een decreet uit waarin alle vergunningen van baren restauranteigenaren om alcohol te verkopen, werden ingetrokken. Tevens kregen alle uitgaansgelegenheden bevel binnen twee weken te sluiten. Het drinken en het verkopen van alle soorten alcoholische dranken wordt verboden in clubs, restaurants en hotels.

Hoewel de nieuwe maatregel geen algeheel verbod op alcohol betekent, werd het door officiële kranten wel verwelkomd als in overeenstemming met "Arabische en islamitische waarden". Irakezen kunnen thuis nog steeds drinken en alcohol kopen in speciale winkels.

Beroemd balletoptreden

Het vermaarde Bolsjoj ballet staakt zijn **toernee door Groot-Brittannië**. De kaartverkoop was te slecht. Dit wordt geweten aan de economische recessie.

Het was de bedoeling dat het Russische balletgezelschap 37 optredens zou verzorgen in Groot-Brittannie en Ierland. Slechts zes ervan zijn doorgegaan. De mislukte tour kost het Bolsjoj ballet ongeveer drie miljoen gulden.

Strijd tegen kinderprostitutie

Kinderprostitutie en seksuele uitbuiting van minderjarigen gelden als de weerzinwekkendste vorm van **moderne slavernij**. Ongeveer tien miljoen kinderen worden volgens gegevens van de Verenigde Naties op deze manier verneerd en verkracht. Dit gebeurt vooral in ontwikkelingslanden in de Derde Wereld.

Talloze meisjes en jongens op kinderleeftijd worden als seksslaven in bordelen opgesloten, door sekstoeristen uitgebuit of mishandeld voor zaken in de sfeer van pornografie waarmee miljarden gemoeid zijn. Jaarlijks komen er volgens de hulporganisatie "Terre des Hommes" een miljoen kinderen bij, die in de klauwen terecht komen van souteneurs, bordeeleigenaren en gewetenloze zakenlui.

Waarom reizen mannen uit de rijke industrielanden de halve wereld rond om kinderen in de Derde Wereld te verkrachten? Met deze vraag begonnen organisaties voor de bescherming van kinderen in 1990 in Thailand een internationale voorlichtingscampagne over de gevolgen van het sekstoerisme.

Voorbeeld Thailand: Jaarlijks doen meer dan vijf miljoen vakantiegangers het land aan. De Duitsers vormen na de Japanners de op een na grootste groep. Twee-derde van de mannen onder hen is sekstoerist.

Vaak worden de kinderen in massagesalons regelrecht gevangen gehouden en volgestopt met tabletten en verdovende middelen. Op Cuba, waar het toerisme de afgelopen jaren sterk is uitgebreid en tot de op een na grootste deviezenbron van het land werd, is de prostitutie met sprongen gestegen. In Brazilië komen velen uit het miljoenenleger van de straatkinderen, die beïnvloed zijn door de uitzichtloze ellende van de sloppenwijken en van de armoedige streken op het platteland, in de prostitutie terecht.

Maar tegelijk groeit ook het verzet tegen het seksueel misbruiken van kinderen, temeer omdat bijna alle lidstaten van de Verenigde Naties zich ertoe verplicht hebben, de rechten van de kinderen te beschermen. Op de Filippijnen zijn hele wijken met bordelen gesloten. In Thailand is de strijd tegen de kinderprostitutie tot doel van de regering verklaard.

Humanitiare organisaties werken samen met Interpol om kinderbeulen in hun eigen land voor de rechter te brengen. Ze eisen een sterkere veroordeling van de kinderprostitutie in de landen waar de sekstoeristen vandaan komen.

Bewoners organiseren dominotoernooi



■WILLEMSTAD— *Een bewonersgroep van de wijken Fuik en Seru Grandi organiseerde onlangs een dominotoernooi voor de bewoners. Gedeputeerde van Sport, Teli Pikerie, verrichtte daarbij de opening. Pikerie toonde zich verheugd over de activiteiten die de bewoners zelf organiseren en zegde een aantal voorzieningen toe, zoals meer straatverlichting, renovatie van het voetbalveld en andere sportfaciliteiten.*

Hoeren, horeca en bioscopen hebben last van WK-voetbal

De ondernemersvereniging Horeca Nederland gaat de **omzetdaling** van de horeca tijdens het WK voetbal in kaart brengen. De horeca heeft namelijk aanzienlijk te lijden onder het wereldkampioenschap. Iedereen denkt aan overvolle cafes, maar de restaurants blijven leeg tijdens de wedstrijden van het Nederlands elftal. Het WK kost de horeca alleen maar geld.

Ook in de bordelen is het stil. De hele prostitutie heeft deze maand te maken met een teruglopende omzet. Ook vandaag (Nederland-Brazilië) verwacht de eigenaar van de bordelen-keten Yab Yum er niets van.

De stadsschouwburg van Amsterdam heeft alvast maatregelen genomen voor de WK-finale: De aanvangstijden van de voorstellingen zijn die dag aangepast aan de slotwedstrijd.

Op het North Sea Jazz Festival, dit weekeinde, is de wedstrijd Nederland-Brazilië op tien grote monitoren te zien. Swingend Nederlands en Braziliaans voetbal gaan prima samen, zo laat de organisatie van het festival weten. Er worden zaterdagavond, doorgaans de drukste avond van het festival, ruim 20.000 bezoekers verwacht.

Bioscopen hebben wel behoorlijk te lijden van het wereldkampioenschap. Tijdens de wedstrijd tegen Ierland waren de zalen maar voor 30 procent bezet.

Boeven in de horeca

De **helft van alle horeca-ondernemers** in Rotterdam heeft een strafblad. Een op de vijf toonaangevende ondernemers staat zelfs te boek als "ernstige overtreder". Dat blijkt uit een onderzoek. De grip van de georganiseerde misdaad op de horeca in Rotterdam lijkt zich te stabiliseren. Er is geen recente toename van de invloed van het criminele circuit op de horeca. Het aantal criminelen dat de horeca ingaat neemt ook niet toe.

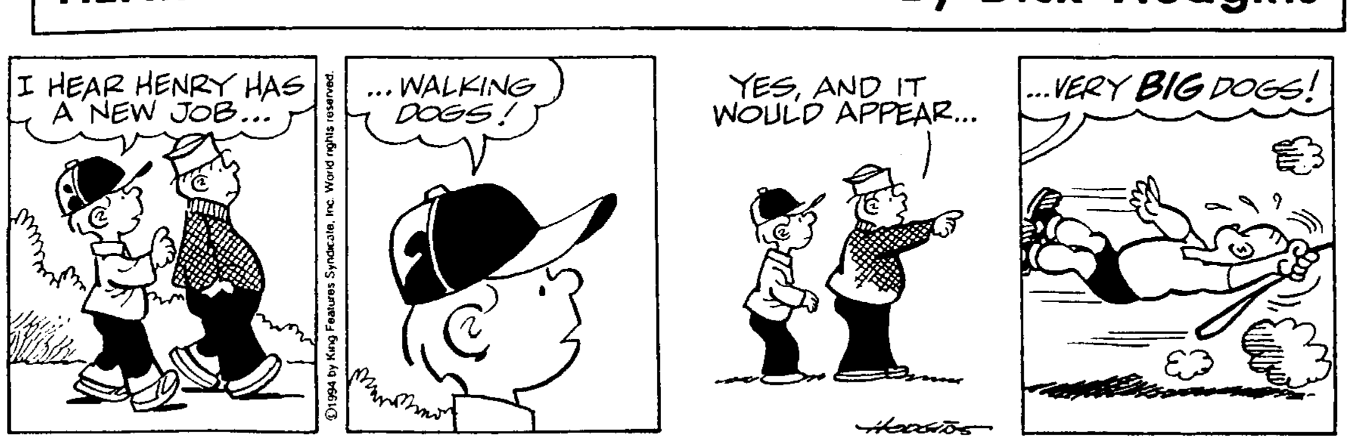
De onderzoekers hebben ook gekeken naar de georganiseerde misdaad en de horeca in relatie tot speelautomaten. Duidelijk is dat automatenhandelaren sterk betrokken zijn bij de horeca. Ze kopen horecabedrijven op, verpachten ze of treden op als financier. De machtspositie van de handelaren blijkt uit het gegeven dat horeca-ondernemers bereid zijn hoge pachtsommen te betalen en de verplichting aangaan een maximaal aantal speelautomaten te plaatsen.

Hulde aan veteraan lokale baseball

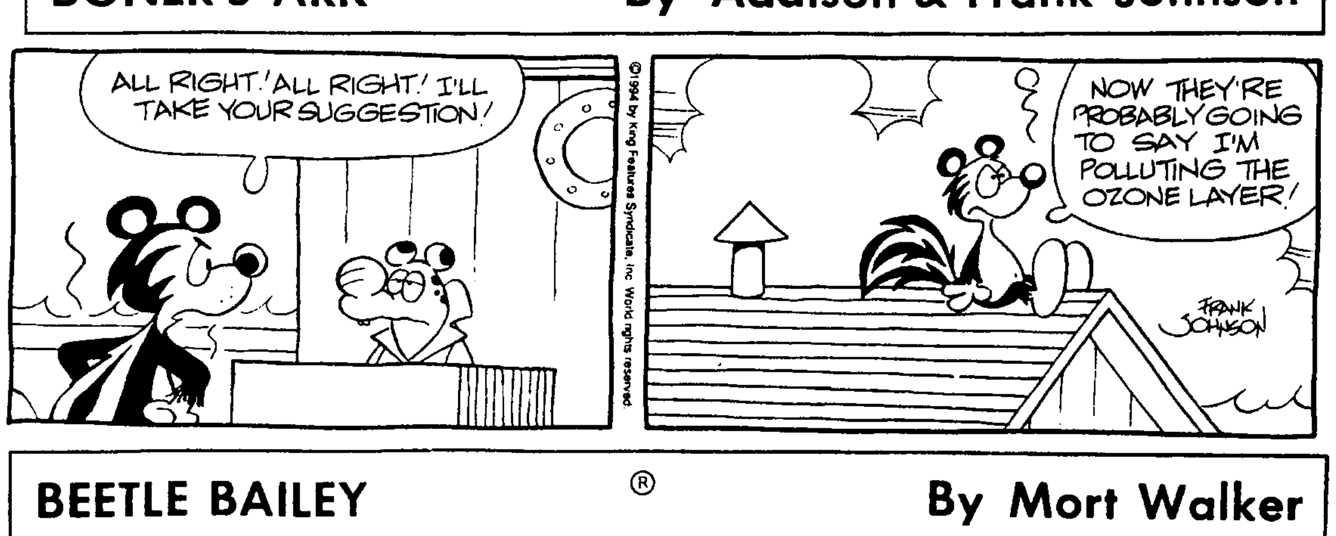


■WILLEMSTAD — *Veteranen in het lokale baseball hebben onlangs hulde gebracht aan Moná Cornelia, een van de sterren uit het verleden. Gedeputeerde Teli Pikerie overhandigde de 'oldtimer' een waarderingsplaquette.*

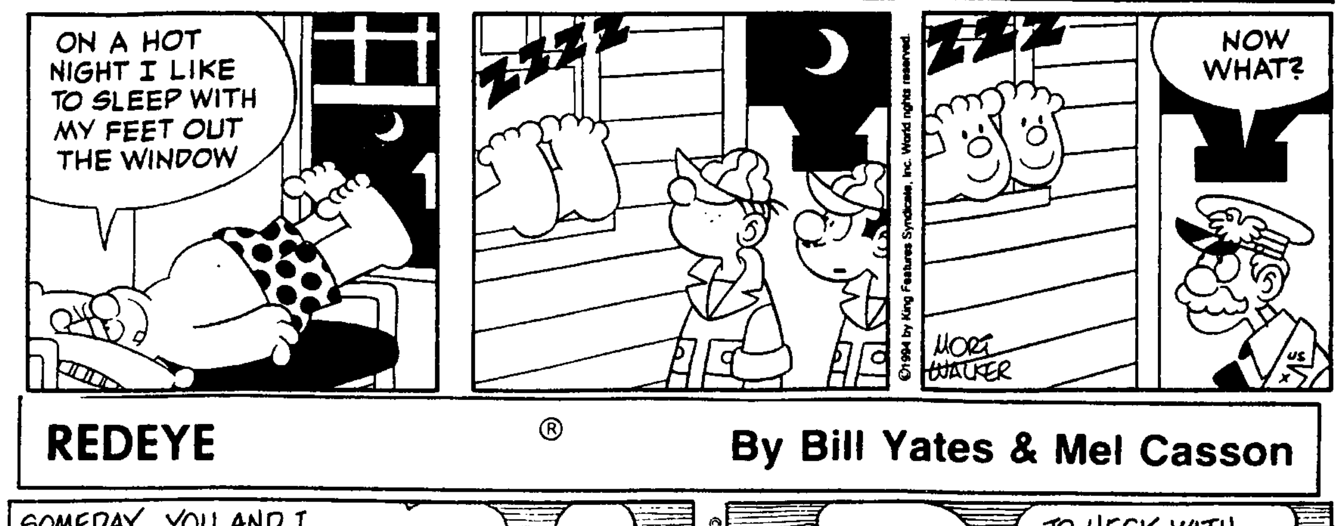
HENRY ® By Dick Hodgins



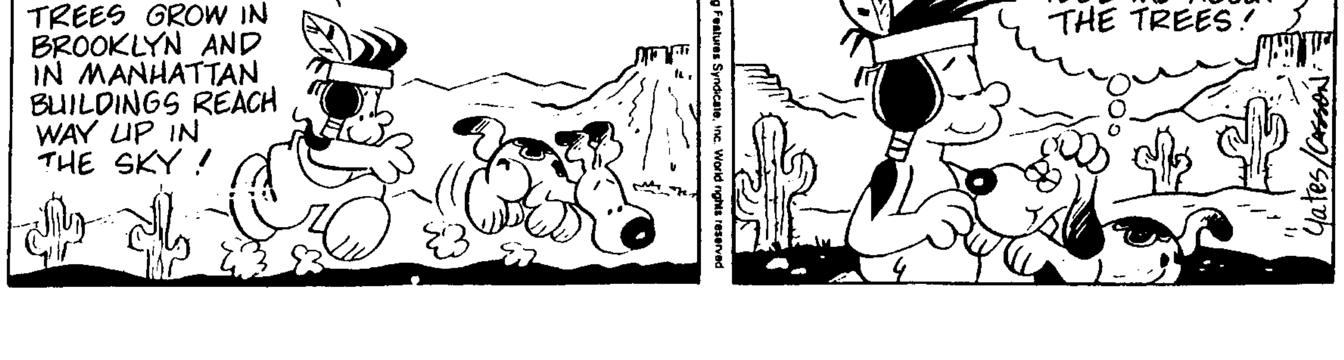
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



CURAÇAO
AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
dienstdoende arts in het weekeinde van 9-10 juli: G. Boom, S.B.N. Dooremanweg 44. Tel.: 371155 en ook voor **spoedgevallen**.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
8 juli 1994 vanaf 08.00 uur tot 11 juli 1994 om 07.00 uur:
Dokter Der Meer, Centro Mediko Sta. Rosa. Tel.: 678666; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 601950 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
8 juli 1994 vanaf 17.00 uur tot 11 juli 1994 om 07.00 uur:
Dokter Swart, Spreekkamer: Van Leeuwenhoekstraat. Tel.: 624113/624443; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 682367 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
8 juli 1994 vanaf 17.00 uur tot 11 juli 1994 om 07.00 uur:
Dokter Cummins, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 642855 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur.
- Huize Halman, Otrabanda: tel.: 628286; spreekuur woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefooncentrale (4 lijnen): 672000

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. **Fax:** 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. **Tel.: 649422.**
Voor de wachtzuster vanaf 8 juli om 17.00 uur t/m 15 juli om 07.00 uur gelieve **tel.: 675541 of page 310-1179** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de **wachtzuster** gelieve tel.: 648827 of 601790 te bellen.

APOTHEKEN

WEEKEINDEDIENST
ZATERDAG
Otrobanda:
Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel.: 692390/692391.
Punda:
Antiliana, Kaya Flamboyan 1-A. Tel.: 376200/376208
ZONDAG
Otrobanda:
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689676/689808.
Punda:
Cerrito, Winkelcentrum Promenade. Tel.: 376155/376689.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 9 juli:
S. Jennie-Kleinmoedig, Angolaweg 76.
zondag 10 juli:
A. Michel, Uteweg 53.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24-uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Höyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
Openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera (tel.: 654300/ fax: 371713) is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

WEGA DI NUMBER
6039
8928
1280

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned).
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 18.30 uur; zon.: 09.00 en 11.30 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 11.00 (Spaans), 17.00 en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes); zon.: 10.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jesus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 19.00 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONASTERIO 'MAMA DI DIOS' (Scherpenheuvel 3): maan. t/m zat.: 08.00 uur; zon.: 10.30 uur.
MONTAÑA (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur.
OTROBANDA:
Santa Ana: zon.: 08.00 en 19.00 uur.
Santa Famia: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.00, 09.00 en 18.30 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur.
SOTO; zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
SERU FORTUNA: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 uur.
TERA CORA: zon.: 18.00 UUR.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
WISHI (H. Teresita): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.80 uur.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH
(Goeroeboeroeweg, Mundo Nobo):
zaterdagavond 19.00 uur zangdienst.
zondagmorgen 09.30 uur preekdienst.
(Emmy Berthold kleuterschool, Suffisant)
zondagavond 18.00 uur Papiamentse dienst.

GEREFORMEERDE KERK
Groot Kwartier
08.30 uur dienst.
16.30 uur dienst.
Muizenberg/Stenenkoraal
10.00 uur dienst.
Buena Vista
10.15 uur dienst.
Santa Rosa
10.00 uur dienst.
19.00 uur samenkomst.

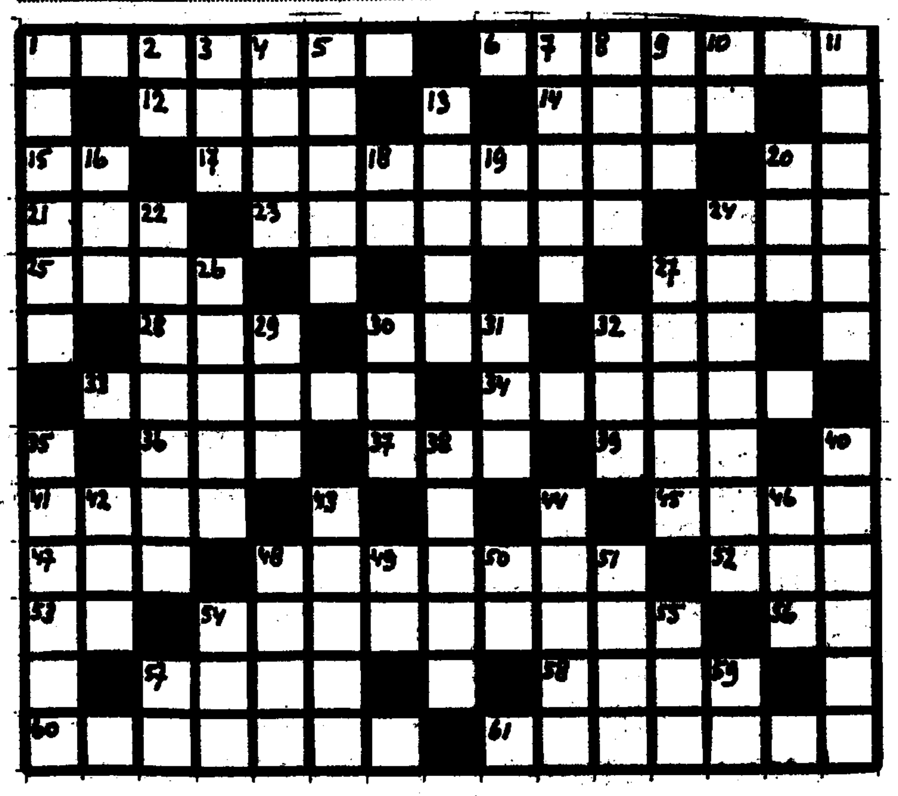
VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURAÇAO
Ebenezer Church
(Oranjestraat 111)
09.30 uur gezamenlijke dienst in de Fortkerk.
Fortkerk
(Fort Amsterdam)
09.30 uur ds. D. Huurman.
Emmakerk
(Rio Canario)
09.30 uur gezamenlijke dienst in de Fortkerk.

VOLLE EVANGELIE GEMEENTE YUBIA BENDITA
zondag om 10.00 uur dienst (tevens crèche en zondagschool) - Weg naar Bullenbaai z/n. (tel.: 681922).

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 18.00 uur - Kaya G Mahuma 439.

BAKHUIS MINISTRIES
zondag om 10.00 uur dienst - Landhuis Mount Pleasant.
****

Kruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1. stierenvechter; 6. in het oog vallend; 12. tijding; 14. voorzetsel; 15. de lezer heil; 17. nonsens; 20. wiskundig getal; 21. boogbal; 23. snoepgoed; 24. vermoeid; 25. stad in Duitsland; 27. vogels; 28. bovenhoek van een zeil; 30. gelofte; 32. kikvorsachtig dier; 33. kolffles; 34. talisman; 36. geneesmiddel; 37. plaaggeest; 39. plomp; 41. deel van een trap; 45. vreemde munt; 47. deel van een dierenverblijf; 48. paleis; 52. aardewerk; 53. zuivelprodukt; 54. roofdier; 56. lengtemaat; 57. lading van een schip; 58. Arabische titel; 60. vreemde munt; 61. twist.

VERTIKAAL: 1. mythologisch figuur; 2. lengtemaat; 3. vis; 4. snelle gang; 5. uitgestorven dier; 7. deel van de dag; 8. zwart afzetsel door verbranding; 9. beroep; 10. slee; 11. droevig; 13. bezoldiging; 16. kledingstuk; 18. voorzetsel; 19. bazige vrouw; 20. duw; 22. benauwd; 24. fat; 26. begrip; 27. springloop; 29. vistuig; 30. kunststuk; 31. mannetjesdier; 32. vaas; 35. lijn; 38. bloem; 40. mannetjesdier; 42. rondedans; 43. familielid; 44. drinkgerei; 46. bedrag; 48. meubelstuk; 49. heilige; 50. bijwoord; 51. schaapskameel; 54. stap; 55. klopje; 57. muzieknoot; 59. muzieknoot.

Winnaar vorige week

UIT HET GROTE aantal inzendingen van de Amigoe Puzzel van verleden week is uiteindelijk de gelukkige winnaar van de weekprijs van 25 gulden geworden:
E.G. Clark
Salinja 41
Curaçao
De winnaar kan zijn/haar prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe: Curaçao - Scherpenheuvel z/n, tot drie uur n.m.; Aruba - Kaya G.F. Betico Croes 110 tijdens kantooruren.
Oplossingen moeten ingediend zijn op Curaçao voor donderdagmorgen tien uur en op Aruba voor woensdag middag vijf uur.
Gelieve duidelijk op de enveloppe te vermelden:
AMIGOE PUZZEL
Curaçao: POB 577, Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110 en Bonaire: Kaya Gobernador Debrot 152 t.a.v. Hubert Linkels.

Oplossing vorige week

HORIZONTAAL: 1. standje; 6. omtrent; 12. Sara; 14. erom; 15. hl; 17. tegenslag; 20. pi; 21. rem; 23. Genesis; 24. pul; 25. aval; 27. gril; 28. nis; 30. arm,; 32. Lea; 33. kabaal; 34. Adonis; 36. gek; 37. kop; 39. sir; 41. edel; 45. Eire; 47. tor; 48. dadelijk; 52. EEG; 53. om; 54. delegatie; 56. ne; 57. ome; 58. enig; 60. toerist; 61. Irakees.

VERTIKAAL;; 1. schram; 2. as; 3. nat; 4. dreg; 5. jager; 7. melis; 8. tras; 9. rog; 10. em.; 11. taille; 13. oneer; 16. Lev; 18. en; 19. SS; 20. pui; 22. manager; 24. prairie; 26. libel; 27. genie; 29. sak; 30. alk; 31. map; 32. los; 35. retort; 38. Omega; 40. wegens; 42. dom; 43. Wales; 46. ren; 48. demi; 49. de; 50. la; 51. kina; 54. dor; 55. eik; 57. re; 59. ge.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt voornamelijk tijdens de vroege ochtenduren mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige tot harde oostelijke wind (tussen acht en 32 knopen).

WEEROVERZICHT:
Momenteel wordt het weer op de Benedenwindse eilanden bepaald door de uitloper van een hoge-drukgebied boven de Atlantische Oceaan. De vochtigheid kan af en toe toch voldoende worden waardoor een plaatselijke regenbui kan voorkomen.
Een "tropical wave" ten oosten van Trinidad reikt in westelijke richting, maar zal vermoedelijk pas aanstaande maandagochtend de Bendenwindse eilanden bereiken.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	31	26	1.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	31	26	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	27	0.0
Atlanta	half bewolkt	28	23	0.0
Caracas	licht bewolkt	-.-	-.-	-.-
Miami	licht bewolkt	32	27	sp
New York	nevel	36	24	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	29	19	0.0

Voor de zielerust van

MAUD LAURA FISSER-THIJSSEN

zal er een Heilige Mis worden opgedragen op 10 en 17 juli 1994 in de kapel van het klooster Alverna om 10.00 uur v.m.

Frank Fisser en familie.

Langs deze weg willen wij, mede namens alle overige familieleden, uiting geven aan onze bijzondere waardering voor de vele blijken van medeleven welke wij mochten ontvangen in verband met het overlijden van onze dierbare echtgenoot, vader, schoonvader en grootvader

DEHEER GERARD DENTERS

De woorden van troost en deelneming zijn voor ons allen een grote steun geweest.

FAMILIE DENTERS

AE (kanaal 73)

ZATERDAG
19.00 Bob Vila Home Again
19.30 Bob Vila Home Again
21.00 *Movie:* King of the Gypsies
22.00 Best of Comic Relief
23.00 Comedy on the Road

ZONDAG
19.00 Ancient Mysteries
20.00 Smithsonian Expedition
21.00 Civil Defense: The War at Home
22.00 Poirot
23.00 Caroline's Comedy Hour

CBS (kanaal 75)

ZATERDAG
19.00 Entertainment Tonight
20.00 Dr. Quinn, Medicine Woman
21.00 Harts of the West
22.00 Walker, Texas Ranger
23.00 News
23.30 Andy Griffith

ZONDAG
19.00 60 Minutes
20.00 Murder, She Wrote
21.00 Movie
23.00 CBS News
23.30 Amen

ABC (kanaal 77)

ZATERDAG
19.00 News
19.30 NY Views
20.00 In a New Light
22.00 Commish
23.00 News
23.30 Movie

ZONDAG
19.00 Home Videos
19.30 American Funniest People
20.00 Lois & Clark
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Movie
01.30 News

CINE (kanaal 83)

ZATERDAG
17.30 *Movie:* He Said, She Said
19.30 *Movie:* Extreme Close-Up
21.00 *Movie:* Harley Davidson and the Marlboro Man
22.30 *Movie:* Hitler's Daughter

ZONDAG
18.45 *Movie:* Home Alone 2: Lost in New York
21.00 *Movie:* Blackmail
22.30 *Movie:* Mischief

LIFE (kanaal 91)

ZATERDAG
18.00 *Movie:* Joshua's Heart
20.00 *Movie:* Rich Men, Single Women
22.00 Girls Night Out
23.00 Mary Hartman
23.30 Mary Hartman

ZONDAG
19.00 *Movie:* Under Siege
22.00 Midnight Caller
23.00 Clapprood Live
23.30 Hidden Room

NBC (kanaal 85)

ZATERDAG
19.00 Inside Edition
19.30 Sports Wk
20.00 Mommies
20.30 Mommies
21.00 Empty Nest
21.30 Nurses
22.00 Sisters
23.00 News
23.30 Satuday Night Live

ZONDAG
19.00 I Witness Video
20.00 Seaquest DSV
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Mama's Family

TBS (kanaal 89)

ZATERDAG
19.00 Major League Baseball
22.00 *Movie:* Deep Dark Secrets

ZONDAG
19.00 National Geographic Explorer
21.00 *Movie:* Matlock: The Don
23.00 Network Earth
23.30 Paid Program

25 jaar in onderwijs



***■WILLEMSTAD** — Onlangs herdacht Jacqueline Martinez het feit dat zij 25 jaar werkzaam is in het onderwijs als docent. Bij die gelegenheid is zij tevens benoemd tot hoofd van de Angela Jessurun school te Montaña. In aanwezigheid van het hoofd van de dienst onderwijs, Anthony Jean Pierre, R. Evans (functionaris basisschool), en S. Marcus (functionaris speciaal onderwijs) kreeg de jubilaris een certificaat en een envelope met inhoud.*

Denemarken met kandidaat voor opvolging Delors

KOPENHAGEN - De Deense regering heeft vrijdag gezegd dat ze een geschikte kandidaat heeft voor het voorzitterschap van de Europese commissie.
Kopenhagen weigert echter een naam te noemen. "De regering heeft een kandidaat voor de EU-post en bekijkt of het voordragen van een Deen het proces van de opvolging van Delors versnelt", aldus de Deense minister van Buitenlandse zaken Petersen. Hij zei dat zijn regering zal wachten tot het Duitse voorzitterschap het initiatief neemt. Duitsland probeert een oplossing te vinden voor de impasse. De Britse Financial Times meldde woensdag dat twee Denen, ex-premier Schluter en de voormalige minister van buitenlandse zaken Elleman-Jensen, op een lijst van zeven kandidaten staan die voor de Britten acceptabel zijn.

Conservatieven op dieptepunt in Engeland

LONDEN - De steun voor de regerende Britse Conservatieve partij is gedaald tot het laagste punt in meer dan vijftig jaar. De Conservatieven van premier John Major hebben nog maar een aanhang van 26,5 procent.
De grootste oppositiepartij, Labour, heeft de steun van 51 procent. De Liberaal democraten kunnen rekenen op 17,5 procent. Majors persoonlijke populariteit is ook gering: Maar 23 procent is tevreden over zijn prestaties. Bijna tachtig procent van de ondervraagden zei het oneens te zijn met het beleid van de Conservatieven. Slechts 22,4 procent meende dat de regeringspartij de economische problemen beter het hoofd kan bieden dan de andere partijen.